Bilingual English & Punjabi ◆ Bi-Weekly

Punjabi Patrika
ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

Punjabi Patrika

FREE COPY
May 25 - June 7, 00
Vol. 4
No. 17

1481 Tracey Rd, Abbotsford, B.C. V2T 6G4 TOLL FREE 1-877-844-1313
Tel: 852-2288 Fax:852-1878 Email: PUNJABIPATRIKA@TELUS.NET

* Outside Lower Mainland $1.00

ਪਹਿਲਾ ਸਾਬਤ-ਸੂਰਤ ਸਿੱਖ ਨੌਜਵਾਨ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਏਅਰ ਫੋਰਸ ਦਾ ਅਫਸਰ

see story on page 14

GLADWIN PHARMACY

"Your Prescription and Healthcare Centre"

Pharmacist
Amrik S. Ghag
Kulvinder K. Rana

We would be happy to assist you with any of your healthcare needs

See our Capsule Comments on Page 6

Located at Gladwin Centre
(corner of Gladwin & Dahlstrom)

850-2494

ADMIRAL Travel Services
Abbotsford, BC.

BEST FARES TO DELHI, CANADA, USA, & ENGLAND

Specializing in Package Tours, Cruises & Air Fares to all Destinations

TEL: (604) 556-2433

106-2692 Clearbrook Road
Abbotsford, B.C. V2T 2Y8

Abbotsford Party Rentals
One Stop Wedding Supplies

Open 7 Days

Tents
Decorations
Wedding Supplies
Tables & Chairs etc.

ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਸਮਾਗਮਾਂ ਲਈ
ਟੈਂਟਾਂ ਆਦਿ ਵਾਸਤੇ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ
ਸਾਡੇ ਰੇਟ ਏਨੇ ਵਾਜਬ ਹਨ ਕਿ
ਤੁਹਾਨੂੰ ਯਕੀਨ ਨਹੀਂ ਆਵੇਗਾ ।

CALL 855-3644
#12-31580 Sth Fraser Way.
(Opposite Savoy)

ਟਰਾਂਸਵਰਲਡ ਟਰੈਵਲ
Transworld Travel

SPECIAL FARES
INDIA • ENGLAND
USA • CANADA

For The Best Rates in Town Contact
102-2580 Cedar Park Pl, Abbotsford BC
Vancouver: (604) 607-6600
Abbotsford: 852-2204
Fax: (604) 853-2223

ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਪਾਰਟੀ ਰੈਂਟਲ

• TENTS • TENTS • TENTS •

JAGSIR MAHAL

ਹਾਲ ਡੈਕੋਰੇਸ਼ਨ
ਅਖੰਡ ਪਾਠ • ਵਿਆਹ ਸ਼ਾਦੀਆਂ • ਜਨਮ ਦਿਨ
ਲੇਡੀਜ਼ ਸੰਗੀਤ ਪਾਰਟੀ • ਟੈਂਟ • ਮੇਜ ਕੁਰਸੀਆਂ
ਭਾਂਡੇ • ਸਪੀਕਰ • ਜਾਗੋ • ਸੋਟੀ • ਛੱਜ ਅਤੇ ਹੋਰ
ਸਮਾਨ ਵਾਸਤੇ ਮਿਲੋ:

Discount Party Rentals
Ph. 850-1118 850-9333

NAHAR MAHAL

• TENTS • TENTS • TENTS •

Suman's Beauty Parlor & Boutique

For all your beauty needs:
• Perms • Styles • Threading • Cuts • Colours • Makeup

We sell clothing by house parties:
• Sarees • Lahnga • Jewellery • Bangals • Suits • Purses

(604) 850-1376
31346 Vista Court, Abbotsford
off of Ridge View

A. T. AUTO REPAIR

Sat Sharma

- TUNE UP
- BRAKES • EXHAUST
- FRONT END WORK
- ENGINE REPAIRS
- CLUTCHES
- WATER PUMPS
- TRANY SERVICE
- U-JOINTS
- ENGINE REPAIRS
- FRONT AXLE SHAFTS etc. etc.

FOR ALL YOUR AUTOMOTIVE NEEDS ONE STOP REPAIR SHOP

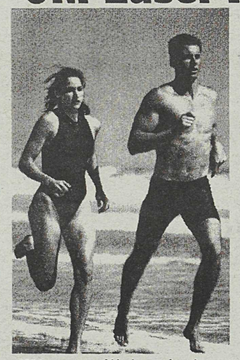
ਆਪ ਦੀ ਕਾਰ ਜਾਂ ਪਿਕਅੱਪ ਦੀ ਹਰੇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਕੈਨੀਕਲ ਸਮੱਸਿਆ ਦਾ ਹੱਲ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ!

(604) 852-6276

ਏ.ਟੀ. ਆਟੋ ਰਿਪੇਅਰ

#507-30950 Wheel Ave., Abbotsford, B.C.

Uni Laser Hair Removal



Men & Women

Graduation Special

Offer expire June 15/00

"We are utilizing the latest technology to safely eliminate undesired hair."

FAST, EFFICIENT, EFFECTIVE & AFFORDABLE

ਅਣਚਾਹੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਖਤਮ ਕਰਨ ਲਈ ਅਸੀਂ ਮਾਡਰਨ ਟੈਕਨਾਲੋਜੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

Call **585-HAIR**
585-4247
for a free consultation
#101-15355 Fraser Highway, Surrey, B.C.

Laser Hair removal

Men and women CoolGlide Hair removal system delivers 21st century technology in CoolGlide can disable hundreds of hair follicles in less than one second, and promises long-lasting results. Our CoolGlide hair removal system is a noninvasive laser specifically designed to eliminate undesired hair from all parts of the body. The CoolGlide system generates intense, long-pulsed light through an actively cooled handpiece, which effectively disables unwanted pigmented hair follicles, thus impairing their growth. Cold handpiece is placed gently on the skin and glides along as pulses of light are delivered from the laser. When the light penetrates the skin, it selectively damages the root of the unwanted hair.

The CoolGlide can remove hair from all parts of the body including the face, legs, arms, under-arms, and back, as well as sensitive areas like the chest, nipples, and bikini line.

With CoolGlide's unique design we have the flexibility to treat a wider variety of skin types. The number of treatment you may require for optimal long-term benefits depends on the area you wish to have treated, the hair density and your hair's growth cycle. Your hair grows in cycles and many factors influence its growth. Age, ethnicity, weight, hormones, diet, medication and metabolism all play a part in your hair location, thickness and resilience.

After your treatment, the area is cleansed and you can return to your normal activities immediately. Your physician may recommend that you use a specially formulated skin care product line or prescribe a skin care regimen especially formulated for your skin type. The use of sunscreen is recommended on any treated areas exposed to the sun. As always, it is a good idea to limit your sun exposure.

Shaving, waxing and depilatory creams are all temporary methods which must be repeated basis. Hair removal with CoolGlide offers longer lasting results. Electrolysis is a tedious and painful process that involves inserting a needle into each hair follicle and delivering an electrical charge to destroy them one at a time. Electrolysis often requires years of treatments at regular intervals. CoolGlide delivers non-invasive light energy to hundreds of hair follicles at one time. In just a few minutes, CoolGlide can effectively treat an area that would take over an hour with electrolysis.

KALER CARPET & Upholstery Cleaning

Excellent Service Thoughout The Lower Mainland

- EXPERT CARPET & UPHOLSTERY
- SPECIAL COMMERCIAL RATE
- CAR & VAN CLEANING
- HIGH POWERED FAST DRYING (DRY CARPETS WITHIN 2 HOURS)
- FURNACE DUCT CLEANING

GURDIP KALER 859-8123

1990 CATALINA CRES. ABBOTSFORD, B.C.

ABBOTSFORD TUNE-UP CENTRE 859-6005

AirCare Repair Centre

Authorized Dealer

ਆਇਲ ਚੇਂਜ ਸਿਰਫ $19.99 +ਟੈਕਸ

- ਬ੍ਰਰੇਕਾਂ
- ਐਗਜ਼ਾਸਟ
- ਟਿਊਨ-ਅੱਪ
- ਇੰਜਨ ਵਰਕ
- ਟਰਾਂਸਮਿਸ਼ਨ
- ਇਲੈਕਟਰੀਕਲਜ਼
- ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਰਿਪੇਅਰ
- ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਂਹੀ ਚੈਕਅੱਪ

ਕਰਮਜੀਤ
ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਤਕਨੀਸ਼ਨ/ਓਨਰ

ਰਿਪੇਅਰ ਪੂਰੀ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਪੂਰੀ ਪੂਰੀ ਗਰੰਟੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਤੱਕ ਸਵੇਰੇ 9 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 6 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁਲ੍ਹੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ।

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਟਿਊਨ-ਅੱਪ ਸੈਂਟਰ

New Address Unit# 24 - 3275 McCallum Road Abbotsford, B.C. V2S 3M7 (Across from Air Care)

ACCURATE AUTO BODY & PAINT LTD.

ਐਕੁਰੇਟ ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਤੇ ਪੇਂਟ ਲਿਮਿ.

ਵਾਜਿਬ ਰੇਟ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਪ੍ਰਿਥੀਪਾਲ ਸਿੰਘ ਧੰਗੂੜਾ
ਜਾਂ
ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ

- ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਅਤੇ I.C.B.C. ਕਲੇਮ
- ਫਰੀ ਪਿੰਨ ਸਟ੍ਰਾਈਪ ਤੇ ਗਰੈਵਲ ਗਾਰਡ
- ਫਰੀ ਪਿੰਕਅੱਪ ਤੇ ਡਲਿਵਰੀ ਸਰਵਿਸ
- ਉਤੱਮ ਕੁਆਲਿਟੀ ਬਾਡੀਵਰਕ ਤੇ ਪੇਂਟ
- ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ੀਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ

"We will beat any written estimate."

UNIT #5 - 31088 PEARDONVILLE ROAD, ABBOTSFORD, B.C.
PHONE: 850-5001

ਇੱਕ ਮਹਾਨ ਕਰਜ਼ਾ

"ਰੌਨ ਕਾਰਲਸਨ"

ਇੱਕ ਵਾਰ ਮਹਾਨ ਆਦਮੀ ਹੈਨਰੀ ਕਲੇ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ 'ਚ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਡਾਲਰ ਦੇ ਕਰਜ਼ੇ ਥੱਲੇ ਸੀ ਜੋ 1860 ਵਿੱਚ ਪਹਿਲਾਂ ਵੱਡੀ ਰਕਮ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਬੈਂਕ ਦੇ ਪੈਸੇ ਦੇਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਆਇਆ, ਇੱਹ ਸਾਫ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਕਲੇ ਕੋਲ ਆਪਣੇ ਕਰਜ਼ੇ ਨੂੰ ਉਤਾਰਨ ਲਈ ਸੰਭਵ ਧੰਨ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਫਿਰ ਵੀ ਕਲੇ ਦੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨੇ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਰਜ਼ੇ ਬਾਬਤ ਸੁਣਿਆ, ਛੇਤੀ ਸਾਰਾ ਧੰਨ ਇੱਕਠਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕਲੇ ਨੂੰ ਦੱਸੇ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਚੁੱਪ ਕਰਕੇ ਬੈਂਕ ਨੂੰ ਕਲੇ ਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਵਾਪਿਸ ਕਰ ਆਏ।

ਕਲੇ ਬੈਂਕ ਨੂੰ ਗਿਆ ਇਸ ਗੱਲ ਦੇ ਪਤੇ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਕਿ ਉਸ ਵਾਸਤੇ ਕੀ ਕੁੱਝ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਸੀ। ਬੈਂਕਰ ਨੂੰ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ ਕੀ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕਰਜ਼ੇ ਬਾਰੇ ਸੱਦਿਆ ਹੈ? ਜਦੋਂ ਬੈਂਕਰ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਤੇਰਾ ਸਾਰਾ ਕਰਜ਼ਾ ਲਹਿ ਚੁੱਕਾ ਹੈ ਹੁਣ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡਾ ਕੋਈ ਕਰਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਦੇਣਾ ਤਾਂ ਕਲੇ ਹੈਰਾਨ ਹੋ ਗਿਆ ਤੇ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ ਕਿਉਂ? ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹਾਂ? ਬੈਂਕਰ ਨੇ ਕਲੇ ਵੱਲ ਵੇਖਿਆ ਤੇ ਕਿਹਾ ਤੁਹਾਡੇ ਕਈ ਮਿੱਤਰਾਂ ਨੇ ਇੱਕਠਾ ਕਰਕੇ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਡਾਲਰ ਵੀ ਬੈਂਕ ਦਾ ਨਹੀਂ ਦੇਣਾ। ਕਲੇ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ 'ਚ ਹੰਝੂ ਆ ਗਏ ਤੇ ਬੋਲੇ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਉਹ ਬੈਂਕ 'ਚੋਂ ਚਲਾ ਗਿਆ।

ਕਲੇ ਨੇ ਇਸ ਭਿਆਨਕ ਕਰਜ਼ੇ ਦੇ ਉਤਰਨ ਤੇ ਮਹਾਨ ਖੁਸ਼ੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ। ਅਜੇ ਧੰਨ ਪਦਾਰਥ ਦੇ ਮੁੱਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਕੁਰਜ਼ਾ ਹੈ ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਉਤਾਰਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਈਸਾ ਮਸੀਹ ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਵਰ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਾਪਾਂ ਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਉਤਾਰਨ ਲਈ ਆਪਣੀ ਫਾਂਸੀ ਤੇ ਜਾਨ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਕਬਰ 'ਚੋਂ ਦੁਵਾਰਾ ਆਉਣ ਨਾਲ ਆਪਣੀਆਂ ਜਿੰਦਗਾਨੀਆਂ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਬਚਾਈਆਂ। ਕਲੇ ਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਉਸ ਦੇ ਮਿੱਤਰਾਂ ਨੇ ਦਿੱਤਾ ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਹ ਸੋਚਣ ਲਈ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਯੋਗ ਬਾਕੀ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਉਸ ਨੇ ਸਾਡਾ ਕਰਜ਼ਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ 'ਚ ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੀਆਂ ਇਛਿਆਵਾਂ ਭਰਨ ਲਈ ਮਾਸ ਦੀ ਸਹਿਬਤ 'ਚ ਰਹੇ ਜਿਵੇਂ ਦੂਜੇ ਵੀ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤਾਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਕੁਦਰਤ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਛਾਵੇਂ ਸੀ। ਪ੍ਰੰਤੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਿਆਲੂ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਪਿਆਰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਹੈ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਪਾਪਾਂ ਨਾਲ ਮਰ ਗਏ ਫਿਰ ਸਾਨੂੰ ਮਸੀਹ ਆਪਣੇ ਅਸ਼ੀਰਵਾਦ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਸਵਰਗੀ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਬੈਠਾ ਦੇਵੇਗਾ।

ਬੇਸ਼ੱਕ ਮਸੀਹ ਕਿਸੇ ਦੋਸ਼ ਤੋਂ ਬਚਾਉਣ ਵਾਸਤੇ ਮਰ ਗਿਆ ਹਰ ਇੱਕ ਪੁਰਸ਼ ਇਸਤਰੀ ਨੂੰ ਇਹ ਮੁਫਤ ਸੁਗਾਤ ਸੁਆਰਥ ਦੀ ਮੰਨ ਲੈਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਪ੍ਰੰਤੂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੰਨ ਲਿਆ ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਵਰ ਦਾ ਪੁਤੱਰ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਰੱਖਦੇ ਹਨ। ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜੀਸਸ ਦੀ ਦਿੱਤੀ ਸੁਗਾਤ ਲੈ ਲਈ ਹੈ ਪਾਪਾਂ ਦਾ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਕਰਜ਼ਾ ਉਤਾਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ?

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਖੁਸ਼ਖਬਰੀ!

Dr. Robin Kaur Srikureja (Chiropractor)
ਡਾ. ਰੌਬਿਨ ਕੌਰ ਸ਼੍ਰੀਕੁਰੇਜਾ

- ਗੋਡਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ — Pain in the knees
- ਮੋਢਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ — Pain in the Shoulders
- ਗਰਦਨ ਦਾ ਦਰਦ — Pain in the neck
- ਪਿੱਠ ਦਾ ਦਰਦ — Backache
- ਸਿਰ ਪਿੜ — Headache

ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੋਂ ਸਿਰਫ ਪੰਜ ਮਿੰਟ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੀ ਹੈ। (ਹਸਪਤਾਲ ਦੇ ਨੇੜੇ)
ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹਾਂ
ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ।
Ph. (604) 853-4441
Suite # 102-2306 McCallum Rd. Abbotsford. B.C. V2S3P4

ਤਾਤਲਾ ਕਨਸਲਟਿੰਗ ਸਰਵਿਸਿਜ਼
TATLAY CONSULTING SERVICES

(Attorney General Accredited since 1986 Court Interpreter/Translator)

Ph: (604) 826-9989
Pager:1-(604) 320-1300

Hari Singh Tatlay

- ਲੀਗਲ ਟਰਾਂਸਲੇਸ਼ਨ, ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟੇਸ਼ਨ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਵਾਉਣ ਲਈ
- ਅਦਾਲਤੀ ਪੇਸ਼ੀਆਂ 'ਚ ਮਦਦ
- ਅਦਾਲਤੀ ਮੁਕੱਦਮਿਆਂ 'ਚ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟੇਸ਼ਨ/ਟਰਾਂਸਲੇਟਰ ਸੇਵਾਵਾਂ
- (ਟ੍ਰੈਫਿਕ, ਸਿਵਲ, ਫੈਮਲੀ, ਸਮਾਲ ਕਲੇਮ, ਚੀਦਾਨੀ ਮਸਲੇ)
- ਅਦਾਲਤਾਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧ ਰਖਦੇ ਕਾਗਜ਼ਾਤ (ਪ੍ਰੋਬੇਸ਼ਨ, ਜ਼ਮਾਨਤ, ਚੋਰੀ, ਹਮਲਾ)
- ਅਤੇ ਵੱਖੋ-ਵੱਖ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਟਰਾਂਸਲੇਸ਼ਨ ਤੇ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟੇਸ਼ਨ
- ਸ਼ਰਾਬ ਅਤੇ ਹੋਰ ਨਸ਼ਿਆਂ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਪਾਉਣ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ
- ਅਦਾਲਤਾਂ ਵੱਲੋਂ ਲੱਗੇ ਹੁਕਮ ਅਨੁਸਾਰ ਨਸ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਹਟਾਉਣ ਜਾਂ ਘੱਟ ਕਰਨ 'ਚ ਮਦਦ
- ਇੰਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ, ਅਨਇੰਪਲਾਇਮੈਂਟ ਇੰਨਸ਼ੋਰੰਸ, ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ, ਪਾਸਪੋਰਟ, ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਆਦਿ

TATLAY COURT INTERPRETER

PUNJABI PATRIKA
1481 Tracey Street
Abbotsford, B.C. • V2T 6G4
Telephone: 852-2288

Editorial

Active Listening Builds Bridges

- Prof. Hardyal Singh Aulakh -

It is extremely difficult (as most parents who have teenage children at home know) to show honour to the child, when he starts speaking with a new accent almost every day and wears funny dresses, depending on who is his current hero, and comes home very late.

Your teenage child is bound to spring surprises on you. He may suddenly start sporting long hair, making you feel very uncomfortable.One day he may insist on going to a disco in jeans, late in the night (if you reside in a big city like Vancouver) and the next day he may think it fit to speak of Osho Rajneesh's philsophy and might switch over to pyjamas and East Indian chappals. Teenage is the time, when youngster behaves as if he is trying on various faces and personalities in a bid to find out which one suits him best. Upper class or upper middle class parents handle this situation by not interfering with what the child does. The disciplining parents put their foot down and introduce a number of "don'ts". But by saying "Don't do that," they gain little. The words, somehow, seem to have got deleted from the dictionary of today's children, particularly of teenagers.

Does that mean you have to yield to his idiosyncracies? Certainly not. But you should show tolerance on such occasions, too. Does tolerance mean you have to watch silently as your son starts wearing huge, baggy clothes or your daughter comes home at 01:00 a.m.? Or your children bring in hordes of their "friends" who leave the house untidy and don't even bother to acknowledge your presence? No, it does not mean all this. If you are a child-centred model, active listening is a part of the package of measures, you will find easy to adopt, along with granting autonomy and providing acceptance, honour and a pattern of life, for your child to follow.

Children are usually bursting to tell you about the drawing they did at school, the match they played during the weekend, or the super computer they saw at a friend's house. When they try to talk to you, how do you react? Do you say,"Hmm, uh huh, yes," etc from behind your newspaper, or with your back turned towards the child, or with your gaze riveted on the TV screen? Remember your child is trying to share something very important to him. So, you must take time to listen.

If you keep listening to the casual prattle, it would help you build and strengthen the bridge of trust between you and your child, and that would come handy when the child becomes a teenager. But if that bridge of trust is not there, he, in his moments or stress or crisis, may fall into bad company, resort to drinks or drugs, and in extreme cases may run away from home or commit suicide. So, active listening is the most dependable exercise in building bridges that are the need of the hour.

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਵਿਚ ਛਪੇ ਲੇਖਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਗਏ ਵਿਚਾਰ ਲੇਖਕਾਂ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਦਾ ਇਨਾਂ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹੋਣਾ ਜਰੂਰੀ ਨਹੀਂ

TD BANK FINANCIAL GROUP

Call Rob Deol or Serj Gosal
for Investments, Mortgages,
Personal & Small Business Loans.
870-2200
32817 South Fraser Way
@ Gladwin Road Abbotsford

JOE GILL & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
Call for a FREE Initial Consultations
- Personal & Corporate Income Tax
- Accounting & Financial Statements
- Bookkeeping, Payroll & GST
- ਪਰਸਨਲ ਅਤੇ ਕਾਰਪੋਰੇਟ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ
- ਅਕਾਊਂਟੀਂਗ ਅਤੇ ਫਾਇਨੈਂਸ਼ਲ ਸਟੇਟਮੈਂਟ
- ਬੁੱਕਕੀਪਿੰਗ, ਪੇਅਰੋਲ ਤੇ ਜੀ.ਐਸ.ਟੀ

Joe Gill, B.B.A., C.A.
CHARTERED ACCOUNTANT
NOW OPEN
ਆਪਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਹੁਣ ਖੁੱਲ੍ਹ ਗਿਆ ਹੈ
Suite 203-2359 Clearbrook Road, Abbotsford, B.C., V2T 2X6
Tel: (604) 870-1141
Fax: (604) 870-1152

Amendments to taxi legislation respond to industry

VICTORIA - The provincial government introduced amendments to the Motor Carrier Act today that will establish economic fairness within the taxi industry, reduce red tape and improve public safety, Transportation and Highways Minister Harry Lali announced.

"The government has been working with industry for two years, and these amendments reflect the excellent understanding we have reached through these consultations," said Lali. "The changes respond to Stan Lanyon's report on conditions in the industry, released last June, containing 56 recommendations. The main recommendation was for a single system to regulate all taxis, which we are implementing."

In August 1999, the Ministry of Transportation and Highways set up a taxi interim advisory committee to consult with stakeholders on the Lanyon recommendations. The committee had representatives from government agencies, the taxi industry, the Union of B.C. Municipalities, the City of Vancouver, Vancouver International Airport, BC Transit, TransLink, the B.C. Coalition for People with Disabilities and the Action Committee for People with Disabilities. The advisory committee assigned priorities to the recommendations: at the top of the list was ending the exemption for taxis operating within a single municipality from regulation by the Motor Carrier Commission.

"By ending the exemption, all operators will be on a level playing field, subject to the same regulations and enforcement," said Lanyon. "That helps the industry and increases safety for the public."

The change will affect about 125 out of the 2,200 taxi operators insured in B.C., and simplifies the licensing process to incorporate municipal operators doing business before the release of the Lanyon report. The regulations will take up to six months to write, and operators will have six months after they become law to obtain a licence from the Motor Carrier Commission.

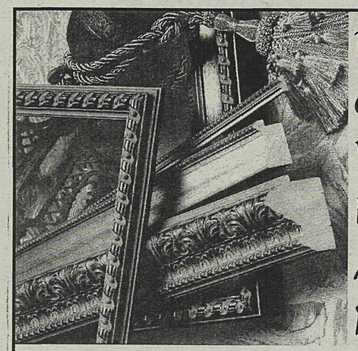
"For operators who have been insuring their vehicles properly and keeping safety-related maintenance up-to-date, the impact will be small," Lali said.

The amendment cutting red tape simplifies the Motor Carrier Commission's reconsideration process, which allows parties dissatisfied with a decision of the commission to have the decision reviewed. Grounds for reconsideration are expanded and a step in the process is eliminated.

A final amendment enables the commission, with government approval, to form a taxi association which could make recommendations and provide advice to the commission. Further consultation with the industry and other agencies will be taken before such an association is established.

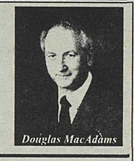
Article forwarded by Navin Madhopuri

Minister's Office
Ministry of Transportation and Highways, BC



Bev's House of Frames Wishes Everyone A Happy New Year!
Picture perfect . . . custom framing and design.
Bev's House of Frames Ltd.
CUSTOM PICTURE FRAMING & DESIGN
852-6248
#71-32500 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. (next to Safeway)
ਕਸਟਮ ਪਿਕਚਰ ਫਰੇਮਾਂ ਤੇ 50% ਛੋਟ ਤਹਾਡੇ ਕਸਟਮ ਸਾਈਜ਼ਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਬਣਾਈਆਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਮੋਲਡਿੰਗਜ਼ ਵਿਚੋਂ ਚੋਣ ਕਰੋ।
ਜ਼ਰਾ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰੋ ਦੂਜਿਆਂ ਨਾਲ:
• ਸਾਡੀ ਕੁਆਲਿਟੀ ਦਾ।
• ਸਾਡੀ ਸੇਵਾ ਦਾ।
• ਸਾਡੀ ਸਿਲੈਕਸ਼ਨ ਦਾ।
• ਸਾਡੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦਾ।

Two law firms to serve you.
ਆਪ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਦੋ ਦਫਤਰ ਹਨ।



Douglas MacAdams

MACADAMS LAW FIRM
"WE DO LAWSUITS"
- ICBC CLAIMS ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਕਲੇਮ
- DEBT COLLECTIONS ਕਰਜ਼ਾ ਵਸੂਲ ਕਰਨਾ
- BUSINESS DISPUTES ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਮਸਲੇ
- EMPLOYMENT DISPUTES ਰੋਜ਼ਗਾਰੀ ਮਸਲੇ

TEL: (604) 850-1675
FAX: (604) 850-1937

WILLS BY RESOLUTION LAW CORPORATION
- WILLS ਵਸੀਅਤਨਾਮਾ
- POWERS OF ATTORNEY ਮੁਖਤਿਆਰਨਾਮਾ
- ADMINISTRATION OF ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ
- DISPUTES REGARDING ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਮਸਲੇ

TEL: (604) 855-WILL (9455)
FAX: (604) 870-9515

205 GLADWIN CENTRE II - 2975 GLADWIN ROAD - ABBOTSFORD, BC V2T 5T4

DOUGLAS MACADAMS adm@macadamslaw.com
JOHN DORICIC jmd@macadamslaw.com
BRUCE C. SCOTT bcs@macadamslaw.com

VIBA PANCHAMTIA

Lawyer & Notary Public

Now located at the FULL SERVICE LAW FIRM OF:
Kuzminski & Haraldsen
#201 - 2890 Garden Street
Abbotsford, B.C. V2T 4W7
NEW PHONE: 853-5401
Fax: 853-8358

Continuing Areas of Practice:
- Impaired Driving/Motor Vehicle Act/Assault/ Drug and Criminal Offences
- Divorces/Separation Agreements/Maintenance/ Custody and Access/Adoptions
- Wills/Estates/Probate/Administration
- Powers of Attorney/Statutory Declarations/ Affidavits/Notarizations/Pension Alive

Now Also:
- Purchase and Sale of Businesses and Farms
- Leases and incorporations
- Personal Injury Claims
- Civil Litigation

ਅਸਮਰਥ ਡਰਾਇਵਿੰਗ/ਮੋਟਰ ਵੀਇਕਲ ਐਕਟ
ਹਮਲਾ/ਡਰੱਗ ਅਤੇ ਫੌਜਦਾਰੀ ਕੇਸ
ਤਲਾਕ/ਅਲਹਿਦਗੀ ਸਮਝੌਤੇ/ਦੇਖਭਾਲ
ਕਸਟਡੀ,ਪਹੁੰਚ/ਗੋਦ ਲੈਣਾ
ਵਸੀਅਤਨਾਮੇ/ਇਸਟੇਟਸ/ਵਸੀਅਤ ਦੀ ਸਰਕਾਰੀ ਤਸਦੀਕ
ਮੁਖਤਾਰਨਾਵੇ/ਹਲਫੀਆ ਬਿਆਨ/ਦਸਤਾਵੇਜ਼
ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਕਰਨਾ

ਵਕਾਲਤ ਦੀਆਂ ਵਧੀਆ, ਸਸਤੀਆਂ, ਅਤੇ ਉਚ-ਦਰਜ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ
ਵੀਬਾ ਪੰਚਮਤੀਆ
ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਪੈਦਾ ਕਰੋ

Serving the Fraser Valley Since 1982

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖਰੀਦ ਰਹੋ ਹੋ?

- **Scotiabank** ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ 24 ਘੰਟੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੈ।
- ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਰੇਟਾਂ ਤੇ ਮਾਰਗੇਜ਼, 5.00% ਡਾਊਨ ਦੇ ਕੇ ਵੀ ਘਰ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- Appraisal ਫਰੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ।
- ਕੁਆਲੀਫਾਈ ਕਰਨ ਤੇ ਕਰੈਡਿਟ ਲਾਈਨ ਵੀ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- Compliments of the House ਫਰੀ ਗਿਫਟ ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।
- Value Account ਖੋਲਣ ਤੇ ਆਪ ਜੀ ਨੂੰ ਚੈਕ ਬੁਕਾਂ ਫਰੀ ਮਿਲਣਗੀਆਂ, ਬਿਲ ਬੱਤੀਆਂ ਬਿਨਾਂ ਫੀਸ ਦੇ ਸਕੋਗੇ, ਟਰੈਵਲਰ ਚੈਕ, ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਚੈਕ ਅਤੇ ਮਨੀ-ਆਰਡਰ ਬਨਵਾਉਣ ਦਾ ਵੀ ਕੋਈ ਖਰਚਾ ਨਹੀਂ ਲਗੇਗਾ।
- ਗੋਲਡ ਵੀਸਾ (Gold Visa) ਦੀ ਸਲਾਨਾ ਫੀਸ ਜੋ ਕਿ 95 ਡਾਲਰ ਹੈ, ਵੀ ਮਾਫ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- ਸੇਫਟੀ ਡੀਪੋਸਿਟ ਬੋਕਸ (Safety Deposit Box) ਵੀ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਨਵੇਂ ਇਮਿਗਰੇਂਟ ਹੋ? 'Welcome to Canada' ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।

ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ
ਐਮ.ਪੀ. ਸਿੰਘ
ਸੈਲ: (604) 217 1717
ਫੈਕਸ: (604) 870-3570

Scotiabank
THE BANK OF NOVA SCOTIA

CAPSULE COMMENTS

May is Huntington's Disease (HD) Awareness Month. HD is neurological disease for which there is no known cure. It causes gradual physical, emotional and cognitive deterioration involving symptoms of jerky movements of limbs, face and trunk, increasing difficulty communicating, swallowing and walking, planning with personality changes.

HD usually strikes between the ages of 30 and 50 but may appear earlier of later. Children of HD parent have a 50:50 chance of inheriting this genetic disease. There is a gradual deterioration over 10-25 years leading to total incapacitation and eventual death. It's a heart-breaking disease. Hopefully, research will find a cure.

The transdermal patch has been around since the 80's . It releases medication into the skin where it is absorbed into the blood stream. Drug release is continuous for 1 to 3 days and allows a steady dosage level eliminating "spikes" which can cause side effects. Patches are used to treat cigarette addiction, menopause, angina and chronic pain. Some irritation at site of application can occur.

World Health Organization statistics say 4 million people died in 1999 from tobacco smoking. Although the number of smokers is dropping in North America, it's still high in European and Asian countries.

If you're a smoker and need help in quitting, drop in and talk to our pharmacists. There are pharmaceutical ways to help but the prime prerequisite is the desire to quit and the availability of support for the quitter.

Three to five years after menopause, bone loss in women can be five to ten times greater that in men. This is due to estrogen deficiency. By the age of 65, the average man still has 91% of his bone mass, but the average woman has only about 74%. Not fair, is it?

To avoid bone loss, women must ensure adequate calcium intake throughout their lives and do weight bearing exercises routinely three or four times a week. These actions will help slow bone loss.

If you are still smoking and thinking of quitting, think of this. The benefits will start immediately. The minute you stop, your body starts cleansing itself of tobacco toxins and two hours after you stop, your blood nicotine level will drop by 50%. Your general health can only get better after that.

This time of year, eye drops containing decongestants (like Visine) are useful for allergic symptoms like itchiness and redness. However, if you have dry eyes, these drops may increase the dryness. Stick to lubricant drops like artificial tears (Tears Naturelle or example).

If you have any questions about treatments for allergies and hay fever, check with our pharmacists. We can suggest a remedy to relieve your suffering.

GLADWIN PHARMACY **850-2494**
Located at Gladwin Centre (corner of Gladwin & Dahlstrom

5% ਡਾਊਨ ਦੇਣ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖ੍ਰੀਦ ਸਕਦੇ ਹੋ

PARM JUDGE
ਪਰਮ ਜੱਜ
855-7393

HOUSES! HOUSES!! HOUSES!!! FOR SALE

140'S MUST SELL

Excellent starter 2 bdrm up & 2 bdrm down. Close to college. May trade for newer house. Situated south of Marshall Road. Quiet CDS location.

190'S

32324 Atwater Cr
By Rotary Stadium. Mouat school close by. 2 storey basement Tudor, 3pc enste, skylight, famrm off kitch. Bsmt rented out @$500. 3 bdrms on upper floor. Nice backyard. House in trade welcome.

210'S

3290 Wagner Dr.
Spotless & easy to show. Great family home. Fence bkyd, you will like it. Seller moving.

210'S

3319 Bluejay St.
2 yrs old famrm up. Rented out @$875. 2 bdrm legal ste + recrm down. 6 appls & blinds incl. Price is right. City assessment $216,000. Better hurry! Close to elem. & high school.

230'S

31385 Homestead Cr
Mortgage helper - legal suite - walk to elementary & high (Rick Hansen) school & recreation centre, transportation nearby. Price is right to sell.

250'S

31365 Homestead Cr
Terrific loc. Back to school. 9' ceiling, 6 bdrms, balcony. 2 f/p's, skylite, Jacuzzi, vault. MB & granite tiles. Solid oak kit. cabs. Mirror closets. No neighb. on back. H/W heat. Legal ste + more.

250'S

3273 Siskin Dr.
Trade Welcome. Small house. Main over 1900 sq. ft. 4 bed up, view of Baker from master bdrm. Legal suite plus more. 5 baths near Kalgidhar new coming Gurdwara.

TOWNHOUSE $6000 DOWN - YOU BUY
ਪੁਰਾਣੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਲਾਗੇ, ਤਿੰਨ ਬੈਡਰੂਮ ਟਾਊਨ ਹਾਊਸ, ਤੁਰ ਕੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਜਾਵੋ - ਫੋਨ ਪਰਮ

OCP Core Commercial
2606 Jasper Crt.
High exposure across Safeway - 3 road frontage - 9580 sq.ft lot. Doctor, lawyer's, Accountant welcome. Trade Welcome

280'S

31015 Sidoni Ave
In-law accommodation in process of legalizing - 4 bdrms on main - Ensuite w/jacuzzi, shower & make-up vanity.

320'S

32211 Golden Ave
1st time offered sale-unique custom pl. All radi heat, lrg 4 br + gr on top, sunk. FR + oak kit. by Columbia, spiral stairways, l/ste $450/m. Shake roof, f/Indsc, rv, prkg, loc. in Fairfield. Small house in trade welcome

330'S

30736 Stellar Ct.
Ideal executive home w/fantastic view from south. Entertainment theatre & w/ Bar, H/W heat, 5 full bthrms, 2bdrm L/ Ste for guests or extended family. Shake roof. Must see inside to appreciate. Trade Welcome.

6 ਸਾਲ ਨਵਾਂ ਘਰ
ਕੀਮਤ $214,900, ਫੈਮਲੀ ਰੂਮ ਉਪਰ, ਸਕੂਲ ਦੇ ਲਾਗੇ, ਬਹੁਤ ਹੀ ਸ਼ਾਂਤਪੂਰਨ

350'S

3419 Ponderosa St
Prestigious family area of Ponderosa.All 2x6 construction. Shake roof, grand entrance through 2 storey foyer. Granite tiles. 4 bdrms up, extra large master bdrm with Jacuzzi & shower, den, family, laundry on main. Finished bdmt rented $700. Rancher house in Trade Welcome.

9 Bedroom House
9 Bedroom Home on 1/4 acre lot. 6 Full bath 2 gas f/p, 10 space car parking. May trade house in Surrey.

FARMS FOR SALE

120 ACRE
REDUCED $300,000
36 Acre raspberry, 30 acre strawberry, 15 blueberry, 3 massey tractors, rotovators, manure spreader, blade, cultivator, water reel + 2 guns, subsoilers, welding equipment, air compressor, 14 cabins, machinery to negotiate,. Now asking only 1.69 million. Small Trade Welcome

REDUCED $20,000
Horse Lovers Barn
27.27 Acres
3 bdrm rancher - city water - flat land - 76x84 barn with 2 hay lofts - trade house welcome.

14 ACRE FARM
New Listing $645,000
Huge house with 4 acre Duke Blueberry - rest raspberry-underground automatice irrigation system - details - Parm Judge

Farms for sale
120 acres Abbotsford
44 acres Airport
10 acres Matsqui (2 Parcels)

New Listings
9.83 acres Yarrow
19 acres Langley
19.2 acres Matsqui
27.27 acres (East Abbotsford)
5 acres Airport

BUSINESS FOR SALE

PIZZA FACTORY BUSINESS
ਪੀਜ਼ਾ ਬਿਜ਼ਨਸ - ਮਹੀਨਾ ਸੇਲ $20,000 Leaseਸਿਰਫ $1294 - ਭਲਾ ਕਿਸੇ ਵਾਸਤੇ ਕੰਮ ਕਿਉਂ ਕਰੋ। Surrey - Great Family Business

5 CONVENIENCE STORES FOR SALE
ਤਿੰਨ ਕਨਵੀਨਿਐਂਟ ਸਟੋਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ , ਇਕ ਕੁਕੀਟਲਮ ਵਿੱਚ ਹੈ - ਕਈਆ ਤੇ 649 Lotto ਵੀ ਹੈ। ਇਕ ਸਟੋਰ ਚਿਲਾਵੈਕ ਵਿੱਚ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ 4 ਸਾਲ ਨਵਾਂ ਘਰ, separate store buildings ਦੇ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਲਾਗੇ ਹੈ। ਚਿਲਾਵੈਕ ਵਾਲੇ ਘਰ ਵੀ ਵਿਚ ਲੈ ਲੈਣਗੇ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਪਰਮ ਜੱਜ।

HOTEL FOR SALE OVER 6.13 ACRE

GAS STATION, BUSINESS OR MORE
CALL PARM JUDGE

Call Parm Judge • LIGHTHOUSE REALTY • Toll Free 649-4871

REVY HOME CENTRES INC.

Serving Western Canada for over... 80 Years

REVELSTOKE HOME CENTRE

- Framing Lumber
- Plywoods
- Nails
- Finishing Lumber
- Engineering Wood
- Mouldings
- Prehung Doors

ਫਰੇਮਾਂ ਲਈ ਲਕੜ•
ਪਲਾਈਵੁੱਡ•
ਮੇਖਾਂ•
ਫਿਨਿਸ਼ਿੰਗ ਲਈ ਲਕੜ•
ਇੰਜਨੀਅਰਿੰਗ ਲਈ ਲਕੜ•
ਮੋਲਡਿੰਗਜ਼•
ਪ੍ਰੀਹੰਗ ਡੋਰਜ਼•

Trus Joist MacMillan.

Ken Thind
Contract Sales

Phone: (604) 853-2286
Cellular: (604) 309-6349
Fax: (604) 853-8473
32073 South Fraser Way
Clearbrook, British Columbia
Canada V2T 1W3

Service & Satisfaction is our Business
• • •
Your Supplier of Quality

ਸਾਡੇ ਬੱਚੇ....ਸਾਡਾ ਭਵਿੱਖ

1998 ਬਜੱਟ ਅਧੀਨ - ਗੋਰਮਿੰਟ ਗ੍ਰਾਂਟ

ਅਜੀਤ ਅਨੰਦ

ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਆਰ.ਈ.ਐਸ.ਪੀ (R.E.S.P)'ਚ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕੀਤੇ ਪੈਸਿਆਂ ਤੇ $400 ਦੀ ਸਲਾਨਾ ਸਹਾਇਤਾ ਗੋਰਮਿੰਟ ਗ੍ਰਾਂਟ ਕਿਵੇਂ ਲਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

* ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਹੈਰੀਟੇਜ ਸਕਾਲਰਸ਼ਿਪ ਪਲਾਨ (H.S.T.P) ਵਿੱਚ $2000 ਸਲਾਨਾ ਜਾਂ $166.66 ਪ੍ਰਤਿ ਮਹੀਨਾ ਰੱਖੋ ਅਤੇ $400.00 ਸਲਾਨਾ ਗੋਰਮਿੰਟ ਗ੍ਰਾਂਟ ਲਵੋ।
* ਇਸ $400 ਸਲਾਨਾ ਨਾਲ ਕੇਂਦਰੀ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ 18 ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ $7200 ਗ੍ਰਾਂਟ ਲਵੋ ਅਤੇ H.S.T.P ਵੱਲੋਂ 8.5% ਲਗਭਗ ਕਮਪਾਊਂਡ ਵਿਆਜ ਜਿਸ ਨਾਲ ਇਹ ਰਕਮ $17600 ਦੇ ਲਗਭਗ ਬਣ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਟੈਕਸ ਫ੍ਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।
* ਜੇ ਬੱਚਾ ਉਚ ਵਿੱਦਿਆ ਲਈ ਨਾ ਵੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਆਪਣੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਹੋਈ ਰਕਮ, ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਗੁੰਜਾਇਸ਼ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣੀ ਆਰ.ਆਰ. ਐਸ.ਪੀ (R.R.S.P)ਵਿਚ ਬਦਲ ਸਕਦੇ ਹਨ।
* ਹੈਰੀਟੇਜ ਸਕਾਲਰਸ਼ਿਪ ਪਲਾਨ, ਲਾਭ ਰਹਿਤ ਸੰਸਥਾ ਹੈ (Non Profit Foundation) ਅਤੇ ਅੰਤਰ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਪੱਧਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ।
* ਤੁਸੀਂ ਪਲਾਨ ਇੱਕ ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ ਲਈ ਘੱਟੋ ਘੱਟ $9.00 ਪ੍ਰਤਿ ਮਹੀਨਾ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

H.S.T.P ਅਤੇ R.E.S.P ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਿਲੋ:

ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਅਨੰਦ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

Associate Enrolment Director, Heritage Scholarship Trust Plan

Tel: 855-6537 Off: 853-6638
Cell: 807-4978 Fax: 853-6692

ਹਾਇ! ਮੇਰੇ ਗੋਡਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ!

ਗੋਡਿਆਂ ਦਾ ਦਰਦ ਸਾਡੀ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਆਮ ਜਿਹੀ ਸਮੱਸਿਆ ਬਣ ਕੇ ਰਹਿ ਗਈ ਹੈ। ਦਰਦਦਾ ਸਬੱਬ ਭਾਵੇਂ ਕੁਝ ਵੀ ਹੋਵੇ, ਜਿਵੇਂ:ਕਿਸੇ ਸਮੇਂ ਲੱਗੀ ਚੋਟ, ਤਿਲਕਣ, ਡਿੱਗ ਜਾਣਾ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਕੁਰਸੀ ਜਾਂ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਨਾਲ ਜਾ ਟਕਰਾਉਣਾ;ਦਰਦ ਇੱਕ ਵੇਰਾਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੀਆਂ ਆਪਣੇ -ਆਪ ਜ਼ਾਹਿਰ ਹੋਣ ਲੱਗ ਪੈਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਾਡੇ ਭਾਣੇ ਤਾਂ ਚੋਟ ਮਾਮੂਲੀ ਹੀ ਹੈ, ਕਿਉਂਕਿ ਨਾ ਤਾਂ ਕੁਝ ਟੁੱਟਾ ਹੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਲਹੂ ਹੀ ਨਿਕਲਿਆ ਹੈ; ਸੋ ਸਭ ਕੁਝ ਠੀਕ-ਠਾਕ ਹੀ ਰਹੇਗਾ। ਪਰੰਤੂ ਗੋਡੇ ਦੀ ਚੋਟ ਦੀ ਥਾਂ ਦੇ ਇਰਦ-ਗਿਰਦ ਦਰਦ ਅਤੇ ਸੋਜ ਬਣਨੀ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ, ਅਤੇ ਅੱਗੇ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਸਭਭਲੀ-ਭਾਂਤ ਜਾਣੂੰ ਹਾਂ। ਫਿਰ ਨਿਰੰਤਰ ਦਰਦ ਦਾ ਦੌਰ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ - ਤੁਰਦਿਆਂ, ਬੈਠਦਿਆਂ, ਉਠਦਿਆਂ,ਪੌੜੀਆਂ ਚੜ੍ਹਦਿਆਂ ਜਾਂ ਉਤਰਦਿਆਂ, ਅਤੇ ਚੌਂਕੜੀ ਮਾਰ ਕੇ ਬੈਠਦਿਆਂ, - ਬਸ, ਦਰਦ ਹੀ ਦਰਦ! ਸਾਨੂੰ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ਕਿ ਕੀ ਇਸ ਬਿਪਤਾ ਦੀ ਘੜੀ ਦਾ ਕਦੀ ਕੋਈ ਅੰਤ ਵੀ ਹੋਵੇਗਾ।

ਗੋਡਿਆਂ ਦੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੀੜ ਸਮੇਂ ਇੰਜ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿਸੇ ਨੇ ਸਾਡੀ ਸਰੀਰਕ ਅਤੇ ਮਾਨਸਿਕ ਸ਼ਕਤੀ 'ਤੇ ਡਾਕਾ ਮਾਰ ਲਿਆ ਹੋਵੇ। ਨਾ ਚਾਹੁੰਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ ਵੀ ਅਸੀਂ ਚਿੜਚਿੜੇ ਅਤੇ ਬੇਬਸ ਜਿਹੇ ਲਗਦੇ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਆਮ ਮਨੁੱਖ ਵਾਂਗ ਕੰਮਕਾਰ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ!

ਸਾਡੀ ਰੋਜ਼ਮੱਰਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿੱਚ ਜੋ ਕੰਮ ਕਰਦਿਆਂ ਸਾਨੂੰ ਬੜਾ ਮਜ਼ਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੈਦਲ-ਸੈਰ ਲਈ ਨਿਕਲਣਾ, ਸਟੋਰ ਆਦਿ ਤੇ ਜਾਣਾ, ਜਾਂ ਖਾਣਾ ਪਕਾਉਣਾ, ਅਤੇ ਦੋਸਤਾਂ-ਮਿੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਜਾਣਾ ਆਦਿ - ਸਭ ਅਲੋਪ ਹੋ ਗਿਆ! ਕਾਰਣ? - ਦਰਦ!

ਦਰਦ! ਕੀ ਮੇਰੇ ਗੋਡਿਆਂ ਦੇ ਦਰਦ ਦੀ ਕੋਈ ਦਵਾ ਹੈ? ਹਾਂ, ਬਿਲਕੁਲ ਹੈ।

ਗੋਡਾ ਮਨੁੱਖੀ ਸਰੀਰ ਵਿੱਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਜੋੜ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਭਾਰੀ ਬੋਝ ਝੱਲਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਤੇਜ਼ ਦਰਦ ਵਾਲੀ, ਅਤੇਲੰਮਾ ਸਮਾਂ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀ ਚੋਟ ਦਾ ਮਰੀਜ਼ ਦੀ ਗਤੀਸ਼ੀਲਤਾ, ਚੰਚਲਤਾ ਅਤੇ ਸੁੱਖ-ਚੈਨਤੇ ਫੌਰੀ ਅਸਰ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਇੱਥੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਤਣਾਓ ਅਤੇ ਸੋਜ ਗੋਡਿਆਂ ਦੀਆਂ ਬੁਨਿਆਦੀ ਹਰਕਤਾਂ - ਲਚਕ ਅਤੇ ਫੈਲਾਓ - ਨੂੰ ਵੀ ਅਕਸਰ ਸੀਮਿਤ ਕਰ ਦਿੰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਮਰੀਜ਼ ਦੀ ਤੋਰ ਵਿੱਚ ਵੀ ਬੇਕਾਇਦਗੀ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। 45 ਸਾਲ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਉਪਰਲੀ ਉਮਰ ਦੇ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਗੋਡਿਆਂ 'ਚ ਪਤਨਸ਼ੀਲਤਬਦੀਲੀਆਂ ਅਕਸਰ ਦੇਖਣ 'ਚ ਆ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਨਾਲੇ, ਖੜੋ ਹੋਣ ਜਾਂ ਤੁਰਨ ਸਮੇਂ ਗੋਡਿਆਂ ਤੇ ਕਾਫੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਜ਼ਨ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੋਡੇ ਦਾ ਸਾਰੇ ਦਾ ਸਾਰਾ ਜੋੜ ਅਸਾਵਾਂ ਅਤੇ ਕਰੂਖਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਕਾਇਰੋਪ੍ਰੈਕਟਿਕ ਅਜਸਟਮੈਂਟ ਨਾਲ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਰੂਖੇ ਗੋਡੇ-ਜੋੜਾਂ ਦੀ ਗਤੀਸ਼ੀਲਤਾ ਵਿੱਚ ਸੁਧਾਰ ਲਿਆਂਦਾ ਜਾਸਕਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਦਰਦ ਵੀ ਕਾਫੀ ਹੱਦ ਤੱਕ ਘੱਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਸਾਡਾ ਮਨੋਰਥ ਹੈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨਾ ਤਾਂ ਕਿ ਸਾਡੇ ਲੋਕ ਆਰਾਮ ਨਾਲ ਚੱਲ ਫਿਰ ਸਕਣ। ਅਸੀਂ ਬੇਹੱਦ ਖੁਸ਼ ਹਾਂ ਕਿਉਂਕਿ ਨਤੀਜੇ ਕਿਸੇ ਕ੍ਰਿਸ਼ਮੇ ਤੋਂ ਘੱਟ ਨਹੀਂ ਹਨ।

ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਟਰਾਈ ਕਰਕੇ ਦੇਖੋ। ਆਪਣੇ ਗੋਡਿਆਂ ਨੂੰ ਬਚਾਓ। ਮਿਲਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਲੈਣ ਲਈ ਫੋਨ ਨੰ. 853-4441 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

AWAKEN THE POWER WITHIN
free the chains of karma

MASTER
Donnalee MacInnis
Past Life Specialist

Hate someone?
Unexplained health problems?
Were you a rogue, Romeo, princess or martyr?
Questions about God or dying?
Jealous? Fears? Anger?
Business troubles?
What's going to happen?
Love a scoundrel?

I CAN HELP YOU

STOP BLACK MAGIC

SIMPLY BRILLIANCE
2518 St. Moritz Way Abby
855-1601

You must see me in person for healing & miracles.

NO HYPNOSIS!!
MA Psychology(spiritual)
10 yrs experience
Cert. Conflict Resolution & Reiki

SAXBEE INSURANCE AGENCIES LTD.

201-32641 South Fraser Way,
Abbotsford, B.C. V2T 1X9

- Quality Coverage
- Low Rate
- Monthly Payment Plans
- New Home Discount
- Non-Smoker Discounts
- Farms
- Home Owners
- Tenants
- Senior Citizen Discounts

Autoplan 12

Sukhi Gill, CAIB
Pgr: 857-7261
Res: 855-5354

Gurpair S. Romana
Pgr: 607-8300
Res: 854-1628

Sonny Saran
Pgr: 850-6277
Res: 820-0304

Autoplan
Auto Insurnace
Construction Ins.
Business Inc.

Call Us For All Your Insurance Needs!

ਆਪਣੀਆਂ ਬੀਮੇ ਸਬੰਧੀ ਸਭ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ:-

Toll Free: 857-1373
Abbotsford: 853-5951
Monday to Saturday

ਵਿਸਰ ਰਿਹਾ ਵੱਡਮੁੱਲਾਂ ਵਿਰਸਾ "ਬੁਝਾਰਤਾਂ"

ਪ੍ਰੋ: ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ

ਬੁਝਾਰਤ ਦਾ ਸਕੰਲਪ ਮਨੁੱਖ ਜਿੰਨਾ ਹੀ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਹੈ। ਇਹ ਆਦਿ ਕਾਲ ਤੋਂ ਹੀ ਮਨੁੱਖੀ ਇਤਿਹਾਸ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਚਲਦੀਆਂ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਸੰਸਾਰ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਕਬੀਲਾ ਜਾਂ ਜਾਤੀ ਅਜਿਹੀ ਨਹੀਂ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਨਾ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹੋਣ। ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਵੈਦਿਕ ਕਾਲ ਤੋਂ ਹੀ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਦੀ ਪਰੰਪਰਾਂ ਚਲੀ ਆ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ ਰਿਗਵੇਦ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਮੰਡਲ ਵਿੱਚ ਦ੍ਰਿਗਾਤਮਾਦੀ ਇਕੋ ਰਿਚ ਵਿੱਚ ਮਿਲਦੀਆਂ 51 ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਹਨ। ਅਸ਼ਵਮੇਘ ਜੱਗ ਦੇ ਮੌਕੇ ਤੇ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅਨੁਸ਼ਠਾਨ ਦਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਅੰਗ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਕਾਲ ਵਿੱਚ ਵਿਆਹ ਲਈ ਵਰ ਚੁਣਨ ਵਾਸਤੇ, ਰਾਜਕੁਮਾਰੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਬੁਝਾਰਤ ਬੁੱਝਣ ਦੀ ਸ਼ਰਤ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਤੇ ਵਰਤਮਾਨ ਸਮੇਂ ਵੀ ਕਈ ਜਾਤਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਦੀ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਮੁਟਿਆਰਾਂ ਵਲੋਂ ਬੁਝਾਉਣੀਆਂ ਜਾਂ ਅੜਾਉਣੀਆਂ ਲਾੜੇ ਨੂੰ ਪਾਉਣ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ।

ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦਾ ਅਨਿੱਖੜਵਾਂ ਅੰਗ ਹਨ, ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਤੱਖ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਗੋਚਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਮਤ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਹੀ ਬੁਝਾਰਤ ਬੁੱਝ ਕੇ ਅਤੇ ਬੁਝਾਰਤ ਪਾ ਕੇ ਫਖ਼ਰ ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਮਾਣਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਚੰਨ ਦੀਆਂ ਚਾਨਣੀਆਂ ਰਾਤਾਂ ਵਿੱਚ ਘਰਾਂ ਦੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਵਿਹੜਿਆਂ ਵਿੱਚ ਮੰਜਿਆਂ ਤੇ ਬੈਠੇ ਬੱਚੇ, ਜੁਆਨ ਤੇ ਬੁਜ਼ਰਗ ਅਤੇ ਚਰਖਾ ਕਤਦੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ-ਬੁਢ੍ਹੀਆਂ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਪਾ ਕੇ ਹਾਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਸੁਆਦਲਾ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਸਿਆਲਾਂ ਦੀਆਂ ਸਰਦ ਰਾਤਾਂ ਨੂੰ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਦੇ ਅਖਾੜਾਂ ਲਾ ਕੇ ਗਰਮਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਤ੍ਰਿੰਝਣਾਂ ਵਿੱਚ ਬੈਠੀਆਂ ਕਤਦੀਆਂ ਮੁਟਿਆਰਾਂ ਤੇ ਧੂੰਏਂ ਦੀਆਂ ਭੱਠੀਆਂ ਉਤੇ ਨਿੰਘ ਮਾਣਦੇ ਗੱਭਰੂਆਂ ਵਿੱਚ ਟੋਲੀਆਂ ਬਣਾ ਕੇ ਅੱਧੀ-ਅੱਧੀ ਰਾਤ ਤਾਈਂ ਮੁਕਾਬਲੇ ਹੁੰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਸਮੂਹਿਕ ਖੇਡ ਵਿੱਚ ਹਾਸੇ ਦੀਆਂ ਫੁਲਝੜੀਆਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾਂ ਚੁਸਤੀ, ਫੁਰਤੀ, ਚੌਕਸੀ, ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਸਾਰ, ਦਿਮਾਗੀ ਕਸਰਤ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਤੱਥਾਂ ਦੀ ਸੋਝੀ ਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਬੁਝਾਰਤ ਦੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਸਰੂਪ :- ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਬੁਝਾਰਤ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ "ਪਹੇਲਿਕਾ" ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ "ਰਿਡਲ" ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਸਮਾਨਾਰਥਕ ਹੈ। ਮਹਾਨਕੋਸ਼ ਵਿੱਚ ਬੁਝਾਰਤ ਦਾ ਅਰਥ "ਗਿਆਨ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੰਕੇਤ ਜਾਂ ਇਸ਼ਾਰਾ" ਹੈ। ਡਾ: ਵਣਜਾਰਾਬੇਦੀ ਅਨੁਸਾਰ "ਬੁਝਾਰਤ" ਮੋਟੇ ਠੁਲ੍ਹੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿੰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਆਦਿਮ ਬਿੰਬਾਂ, ਰੂਪਕਾਂ ਅਤੇ ਸੰਕਲਪ ਚਿੰਤਰਾਂ ਨਾਲ ਅਨੂਠੇ ਅਕਾਰ ਦੇ ਝਾਵਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਛੁਪੇ ਕਿਸੇ ਮੂਲ ਨੂੰ ਲੱਭਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਸਾਧਾਰਨ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਰਹੱਸਮਈ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਪੁੱਛਣ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਬੁੱਝਣ ਦੀ ਇਕਾਗਰ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਂ ਨੂੰ ਬੁਝਾਰਤ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਆਮ ਬੋਲਚਾਲ ਵਿੱਚ ਬੁਝਾਰਤ ਨੂੰ ਬੁੱਝਣ ਵਾਲੀ ਬਾਤ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬੌਧਿਕ ਪਰਖ ਤੇ ਬੌਧਿਕ ਵਿਲਾਸ ਦੀ ਵਸਤੂ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਘੜਨ ਵਾਸਤੇ ਜੀਵਨ ਅਨੁਭਵ, ਕਲਾ ਤੇ ਕਲਪਨਾ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਬੁਝਾਰਤ ਗਦ ਤੇ ਪਦ, ਦੋਹਾਂ ਰੂਪਾਂ ਵਿੱਚ ਉਪਲਭਦ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਤੁਕਾਂਤ ਰਹਿਤ ਬੁਝਾਰਤ ਤੇ ਤੁਕਾਂਤਕ ਵਿਉਂਤ ਵਾਲੇ ਬੁਝਾਰਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹਨ:-

ਬਾਪੂ ਦੇ ਕੰਨ ਚ ਬੇਬੇ ਵੜ ਗਈ।(ਜਿੰਦਾ ਕੁੰਜੀ)	
ਰੜੇ ਮਦਾਨ ਚ ਗੋਲਾ ਰੁੜਿਆ ਜਾਏ।	(ਸਿਹਾ)
ਸੌ ਵਾਲ, ਦੋ ਰੋੜੇ।	(ਅੱਖਾਂ)
ਤੂੰ ਕੀਹਦੀ ਮਾਂ ਦੇ ਪਿਉ ਦਾ ਪੁੱਤ ਏਂ?	(ਮਾਮਾ)
ਬਾਤ ਪਾਵਾਂ, ਪਾ ਵੀ ਲਈ।	(ਬੁਰਕੀ)
ਦੋ ਜੱਟਾਂ ਦੇ ਇੱਕ ਲੰਗੋਟਾ।	(ਬੂਹੇ ਦਾ ਕੁੰਡਾ)
ਬਾਪੂ ਕਹੇ ਅੜ ਜਾਂਦਾ, ਚਾਚਾ ਕਹੇ ਖੁਲ੍ਹ ਜਾਂਦਾ।	(ਮੂੰਹ)
ਚਿੱਟੀ ਘੁੱਗੀ ਨੀਲੇ ਪੈਰ, ਘੁੱਗੀ ਪਹੁੰਚੀ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਸ਼ਹਿਰ	(ਚਿੱਠੀ)

ਬੁਝਾਰਤ ਛੋਟੇ ਅਕਾਰ ਦਾ ਗਿਣਵੀਆਂ ਤੁਕਾਂ ਵਾਲਾ ਲੋਕ ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਬੱਝਵਾਂ ਕਾਵਿ-ਰੂਪ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਢੁਕਵੇਂ ਤੇ ਮੋਕਲੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਰਾਹੀ, ਜੀਵਨ ਦੀਆਂ ਅਰਥ ਭਰਪੂਰ ਸੱਚਾਈਆਂ ਨੂੰ ਸਰਲ, ਸੰਖੇਪ ਤੇ ਸੰਜਮਮਈ ਢੰਗ ਨਾਲ ਬਿਆਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਆਪਣੇ ਸੰਰਚਨਾਤਮਕ ਸੰਗਠਨ ਤੇ ਵਿੲਲਖਣ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਕਾਰਨ ਇਹ ਦੂਜੇ ਲੋਕ-ਸਾਹਿਤ ਰੂਪਾਂ ਨਾਲੋਂ ਨਿਵੇਕਲੀ ਹੈ। ਬੁਝਾਰਤ ਨਾ ਗਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਨਾਹੀ ਸੁਣਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਬਲਕਿ ਪਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਨਿਰਾਰਥਕ ਤੇ ਅਦਭੁਤ ਸ਼ਬਦ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਬੁਝਾਰਤ ਦੀ ਸੰਬੋਧਕੀ ਵਿਧੀ ਦੇ ਤਿੰਨ ਕੇਂਦਰੀ ਪਸਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪਹਿਲਾ, ਬੁਝਾਰਤ ਪਾਉਣ ਵਾਲਾ, ਦੂਜਾ ਬੁੱਝਣ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਤੀਸਰਾ ਬੁੱਝਣਯੋਗ ਵਿਹਾਰ, ਵਸਤੂ। ਬੁਝਾਰਤ ਦੀ ਮੂਲ ਹੋਂਦ ਵਿਧੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨੋਤਰੀ ਸ਼ੈਲੀ ਵਿੱਚ, ਮਾਨਵੀ ਗਿਆਨ ਨੂੰ ਵਿਰੋਧਮੂਲਕ ਜਾਂ ਅੰਤਰ-ਵਿਰੋਧ ਮੂਲਕ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਸੰਸਾ, ਇਨਾਮ, ਸਜ਼ਾ, ਗਾਲ ਜਾਂ ਚੈਲੰਜ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਹੈ।

ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਦਾ ਵਰਗੀਕਰਨ:- ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਵਿੱਚ ਇਤਿਹਾਸ, ਧਰਮ, ਸਮਾਜ, ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਭੂਗੋਲ, ਸਾਹਿਤ, ਕਲਾ, ਕਾਢਾਂ, ਕੁਦਰਤ ਅਤੇ ਕਾਦਰ ਸਬੰਧੀ ਗਿਆਨ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ-ਖੇਤਰ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਵਰਗੀਕਰਨ ਕਾਫੀ ਜਟਿਲ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ। ਫਿਰ ਵੀ ਕੁਝ ਪੱਛਮੀ ਤੇ ਭਾਰਤੀ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਨੇ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਦਾ ਵਰਗੀਕਰਨ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਰਮਬੋਧਕ, ਸੰਕਲਪਬੋਧਕ, ਪਰਸਥਿਤੀ ਬੋਧਕ ਅਤੇ ਬਿਰਤਾਂਤ ਬੋਧਕ ਪੱਖ ਤੋਂ ਵੰਡਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਪੰਜਾਬ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ-ਖੇਤਰ ਦੀ ਵੰਨ-ਸੁਵੰਨਤਾ ਕਾਰਨ, ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਸਥਾਨਕ ਪ੍ਰਕਿਰਤੀ ਤੇ ਸਰੂਪ ਨੂੰ ਸਾਹਮਣੇ ਰੱਖ ਕੇ ਸ਼੍ਰੇਣੀ ਵੰਡ ਕਰਨ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

Cont'd Page 10

From Page 9

(ੳ) ਮਾਨਵੀ ਸਰੀਰ ਬਾਰੇ।
(ਅ) ਜਾਨਵਰਾਂ, ਜਨੌਰਾਂ ਤੇ ਜੀਵ-ਜੰਤੂਆਂ ਬਾਰੇ।
(ੲ) ਬ੍ਰਹਿਮੰਡ ਬਾਰੇ।
(ਸ) ਘਰੇਲੂ ਵਸਤੂਆਂ ਬਾਰੇ।
(ਹ) ਬਨਸਪਤੀ ਬਾਰੇ।
(ਕ) ਖਾਣ-ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਪਦਾਰਥਾਂ ਬਾਰੇ।
(ਖ) ਕੰਮ-ਧੰਦੇ ਦਿਆਂ ਸੰਦਾਂ ਬਾਰੇ।
(ਗ) ਰਿਸ਼ਤੇ-ਨਾਤਿਆਂ ਬਾਰੇ।
(ਘ) ਸਦਾਚਾਰਕਤਾ ਬਾਰੇ।
(ਙ) ਆਵਾਜਾਈ ਤੇ ਸੰਚਾਰ ਸਾਧਨਾਂ ਬਾਰੇ।
(ਚ) ਲਘੂ-ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ।

ਮਾਨਵੀ ਸਰੀਰ ਬਾਰੇ:- ਇਸ ਦੇ ਅੰਤਰਗਤ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ ਬੁੱਲ੍ਹ, ਮੂੰਹ, ਦੰਦ, ਜੀਭ, ਗਲਾ, ਢਿੱਡ, ਉਂਗਲਾਂ, ਨਜ਼ਰ, ਨੀਂਦ, ਵਾਲ, ਨਹੁੰ, ਅੰਗੂਠਾ, ਅੱਖਾਂ ਆਦਿ ਬਾਰੇ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਆ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਨਾ ਅਗਲੀ ਤੋਂ ਨਾ ਪਿਛਲੀ ਤੋਂ,
ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਜਾਵਾਂ ਵਿਚਲੀ ਤੋਂ। (ਜਵਾਨੀ)
ਤੋਤਕਤੀ ਮੇਰੀ ਐਸੀ ਵੈਸੀ,
ਗਾਵੇ ਆਲ ਪਤਾਲ,
ਆਪ ਤਾਂ ਸਹੁਰੀ ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੀ,
ਜੁੱਤੀਆਂ ਖਾਏ ਕਪਾਲ। (ਜੀਭ)
ਬਾਪੂ ਕਹੇ ਤੇ ਅਤ ਜਾਂਦਾ,
ਚਾਚਾ ਕਹੇ ਤੇ ਖੁਲ੍ਹ ਜਾਂਦਾ। (ਮੂੰਹ)
ਵੀਹ ਸੀਸ ਫੜ ਧੜੋਂ ਉਤਾਰੇ,
ਕੀਤਾ ਖੂਨ ਨਾ ਜਾਨੋਂ ਮਾਰੇ। (ਨਹੁੰ)
ਲੱਗ ਲੱਗ ਕਹੇ ਨਾ ਲੱਗੇ,
ਬਿਨ ਕਹੇ ਲੱਗ ਜਾਵੇ। (ਬੁਲ੍ਹ)

ਕਲੱਰ ਪਿਆ ਪਟਾਕਾ, ਸੁਣਨ ਵਾਲੇ ਦੋ ਹੋਰ ਜਣੇ।
ਜਿੰਨਾਂ ਸੁਣਿਆਂ ਉਹਨਾਂ ਵੇਖਿਆ ਨਾ,
ਵੇਖਣ ਵਾਲੇ ਦੋ ਹੋਰ ਜਣੇ।
ਜਿੰਨਾਂ ਵੇਖਿਆ, ਉਹ ਚੁੱਕਣ ਨਾ ਤੁਰੇ,
ਤੁਰਨ ਵਾਲੇ ਦੋ ਹੋਰ ਜਾਣੇ।
ਜੋ ਤੁਰਦੇ ਗਏ ਉਹਨਾ ਚੁੱਕਿਆ ਨਾ,
ਚੁੱਕਣ ਵਾਲੇ ਦੋ ਹੋਰ ਜਾਣੇ।
ਜਿੰਨਾਂ ਚੁਕਿਆ ਉਹਨਾ ਖਾਧਾ ਨਾ,
ਖਾਣ ਵਾਲੇ ਦੋ ਹੋਰ ਜਾਣੇ। (ਅੰਬ, ਕੰਨ, ਅੱਖ, ਪੈਰ, ਹੱਥ, ਬੁਲ੍ਹ)

ਜਾਨਵਰਾਂ, ਜਨੌਰਾ ਤੇ ਜੀਵ-ਜੰਤੂਆਂ ਬਾਰੇ:- ਇਸ ਵਿੱਚ ਹਿਰਨ , ਘੋੜਾ, ਖੋਤਾ, ਬਾਂਦਰ, ਰਿੰਛ, ਗਾਂ, ਮੱਝ, ਬਗਲਾ, ਸੂਰ, ਮੱਛੀ, ਕੁੱਤਾ, ਬੱਕਰੀ, ਤੋਤਾ, ਮੁਰਗਾ, ਚਮਗਾਦੜ, ਭਰਿੰਡ, ਨਿਉਲਾ, ਕੋਹੜ ਕਿਰਲਾ, ਉਲੂੰ, ਕਾਂ, ਮੋਰ, ਮੰਛਰ, ਜੂੰਆਂ, ਸੱਪ, ਕੱਛੂ ਕੁੰਮਾ, ਚੂਹਾ, ਸਿਉਂਕ, ਅੰਡਾ ਤੇ ਵੀਰ ਵਹੁਟੀ ਆਦਿ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ।

ਸਿਰੀ ਨਗਰ ਤੋਂ ਭੱਜਿਆ ਡਾਕੂ,
ਕਾਨ੍ਹ ਪੁਰੇ ਤੋਂ ਫੜਿਆ।
ਬੇਲੀ ਪੁਰ ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਪੇਸ਼ੀ,
ਨਹੁੰ ਨਗਰ ਵਿੱਚ ਮਰਿਆ। (ਜੂੰਅ)

ਸਿਰ ਤੇ ਕਲਗੀ, ਕੁੱਕੜ ਨਹੀਂ,
ਗਲ ਵਿੱਚ ਗਾਨੀ, ਪਰ ਮੋਰ ਨਹੀਂ,
ਲੰਮੀ ਪੂਛ, ਲੰਗੂਰ ਨਹੀਂ,
ਚਾਰ ਪੈਰ ਪਰ ਢੋਰ ਨਹੀਂ। (ਕੋਹੜ ਕਿਰਲਾ)

ਜੇ ਤੂੰ ਜਾਣਾ ਗੋਲ ਬਜ਼ਾਰ,
ਪੈਸੇ ਲੈ ਜਾ ਸੈਰੋਂ ਚਾਰ।
ਮਰੇ ਦਾ ਮਾਸ ਲਿਆਈਂ ਨਾ,
ਜਿਉਂਦੇ ਨੂੰ ਹੱਥ ਪਾਈ ਨਾਂ,
ਮਾਸ ਬਿਨਾ ਘਰ ਆਈ ਨਾ, (ਅੰਡਾ)

ਇੱਕ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਕਿਲ੍ਹਾ ਬਣਾਇਆ,
ਨਾ ਮਿੱਟੀ ਨਾ ਗਾਰਾ ਲਾਇਆ।

Cont'd Page 11

We have the best deals for YOU

- **Our Best Motagage Rates 5.25%*** Ask for more details
  Flexible Below Prime Mortgage - 2.25% below prime for 1st 90 days remainder of term 0.375% below prime or lock into conventional term rates with no fee. (For New Purchases, Refinancing & Switches)
- **Up to 3% Cash Back**
- **Line of Credit at as low as Prime Interest Rate**
  (We pay the legal fee, *certain conditions apply)
- **Personal Loans** for Cars,Consolidations, Holidays, etc.
- **Get Air Miles** on your Mortgage, Personal Loans & Line of Credit
- **Services Available** in the entire Fraser Valley

My Bank®
Bank of Montreal
Clearbrook Branch 32112 South Fraser Way Abbotsford, B.C.

• ਜਲਦੀ ਅਪਰੂਵਲ • ਵਾਜਬ ਕੀਮਤਾਂ • ਵਧੀਆ ਸਰਵਿਸ ਦੀ ਗਰੰਟੀ • ਘਰੇਲੂ ਤੇ ਇਨਵੈਸਮੈਂਟ ਲਈ ਮੌਰਗੇਜ਼
• ਸਾਰੇ ਲੋਅਰ ਮੇਨਲੈਂਡ 'ਚ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ • ਪੰਜਾਬੀ ਤੇ ਹਿੰਦੀ ਵੀ ਬੋਲਦੇ ਹਾਂ

® Registered trade mark of Bank of Montreal. ™ Trade mark of Bank of Montreal.
®†/™† Registered trademark of AIR MILES International Holding N.V., Used under license by Loyalty Management Group Canada Inc. and Bank of Montreal.

Sharnjit Singh Gill
Business Development Manager

PHONE
(604) 504-4963 Direct Line
(604) 802-2545 Cell
(604) 605-9652 24 Hrs. Msg.

From Page 10

ਕਿਲ੍ਹੇ ਕਿਲ੍ਹੇ ਵਿੱਚ ਬੁਰਜ ਹਜ਼ਾਰ,
ਬੁਰਜ ਬੁਰਜ ਵਿੱਚ ਪਰਿਵੇਦਾਰ। (ਭਰਿੰਡ ਦੀ ਖੱਖਰ)

ਕਈ ਹਜ਼ਾਰ ਭੈਣਾਂ ਰਲ-ਮਿਲ ਪਿਉ ਜਾਇਆ,
ਰਲ-ਮਿਲ ਕੇ ਪਿੰਟਣ ਲੱਗੀਆਂ,
ਪਿਉ ਹੋਇਆ ਪਰਾਇਆ। (ਮਖਿਆਲ)

ਰੜੇ ਮੈਦਾਨ ਵਿੱਚ ਲਹੂ ਦਾ ਤੁਪਕਾ (ਵੀਰ ਵਹੁਟੀ)

ਬ੍ਰਹਿਮੰਡ ਬਾਰੇ :- ਸੂਰਜ, ਚੰਦਰਮਾ, ਤਾਰੇ, ਧਰਤੀ, ਅਕਾਸ਼, ਅੱਗ, ਧੂੰਆ, ਹਵਾ, ਪਾਣੀ, ਬੱਦਲ, ਦਰਿਆ, ਗੜ੍ਹੇ, ਤਰੇਲ, ਭੂਚਾਲ, ਅਸਮਾਨੀ ਬਿਜਲੀ, ਧੁੱਪ, ਛਾਂ, ਦਿਨ, ਰਾਤ ਆਦਿ ਪ੍ਰਕਿਰਤੀ ਦੇ ਅਨੇਕ ਅੰਗਾਂ ਬਾਰੇ ਬੁਝਾਰਤਾਂ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ।

ਸੋਨੇ ਦਾ ਗੜਵਾ, ਚਾਂਦੀ ਦੀਆਂ ਮੁੱਛਾਂ,
ਲੈ ਗਿਆ ਰਾਮ ਜੀ, ਕੀਹਨੂੰ ਪੁੱਛਾਂ? (ਸੂਰਜ)
ਨੀਲੀ ਟਾਕੀ ਚੋਲ ਬੱਧੇ,
ਦਿਨੇ ਗੁਆਚੇ ਰਾਤੀਂ ਲੱਭੇ। (ਤਾਰੇ)
ਖੜ-ਖੜ ਮੰਜਾ, ਖੜ-ਖੜ ਪੀਹੜੀ,
ਖੜ-ਖੜ ਲੋਫ ਤਲਾਈ।
ਜਿਹੜਾ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨਾ ਬੁੱਝੇ,
ਉਹਦੀ ਸ਼ਾਮਤ ਆਈ। (ਭੁਚਾਲ)
ਬੁੱਢੀ ਅੰਮਾਂ ਦੇ ਦੋ ਪੁੱਤਰ,
ਇੱਕ ਝੋਲੇ ਪੱਖਾ, ਇੱਕ ਖੁਆਵੇ ਟੁੱਕਰ। (ਧਰਤੀ, ਹਵਾ, ਪਾਣੀ)
ਨੀਲੀ ਚਾਦਰ, ਚਾਰ ਕਿਨਾਰੇ।
ਐਡੀ ਦਿੱਲੀ, ਦੋ ਵਣਜਾਰੇ। (ਅਸਮਾਨ, ਸੂਰਜ, ਚੰਦ)
ਕੌਣ ਤਪੱਸਿਆ ਨਿੱਤ ਕਰੇ?
ਕੌਣ ਜੋ ਨਿੱਤ ਨਹਾਏ?
ਕੌਣ ਜੋ ਸਭ ਰਸ ਉਗਲਦਾ?
ਕੌਣ ਜੋ ਸਭ ਰਸ ਖਾਏ? (ਸੂਰਜ, ਮੱਛੀ, ਬੱਦਲ, ਧਰਤੀ)

(ਬਾਕੀ ਅਗਲੇ ਅੰਕ ਵਿੱਚ)

I have an idea

We have enough saints
We have enough intellectuals
We have enough moderates
We have enough fundamentals
Have we got any concerned SIKHS,
Who are interested in introducing Sikhism to our children & young adults?
If you have any ideas or want to participate in creating such Facilities, as our Gurdwaras' have none.
If any young adults want to know more about Sikhism please do call
Please call Mohinder Pannu at 820-8711 or FAX 820-0750

Mohinder Singh Pannu

*It's a paid "ad" by Pannu**

CLARICA™

• Life Insurance
• Disability Income
• Dental & Extended Health
• RRSP's & RESP's*
• Mutual Funds*

Rock Hutsul
BA CFP CLU CHFC
(ext 231)

Jas Oberoi
(ext 232)

(604) 854-6959
2692 Clearbrook Road,
Suite 201, Abbotsford, BC

ਗਲੈਡਵਿਨ ਔਪਟਿਕਲ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਮਿਸ਼ਨ ਅਤੇ ਐਲਡਰਗ੍ਰੋਵ 'ਚ

ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਦੁਕਾਨ ਜਿਥੇ ਨਜ਼ਰ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ

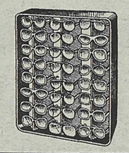
LENSES PLASTIC

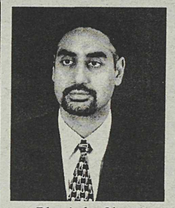
Single Vision Only	$25
Bi Focal Only	$55
Progressive	$120
Hi Index	$90

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਵਧੀਆ
ਕੀਮਤਾਂ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸਰਵਿਸ!!
VAISAKHI GREETINGS TO ALL!

CONTACT LENSES

Daily Wear	$45
Extended Wear	$55
Coloured Opaque	$140
Disposable (6 pack)	$30





Bhupinder Oberoi
"Optician & Certified Contact Lens Fitter"

ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਧੁੱਪ ਦੀਆਂ ਐਨਕਾਂ ਵੀ ਵਧੀਆਂ ਡਿਜ਼ਾਇਨਾਂ ਵਿਚ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ!

ਫ੍ਰੇਮ ਦੀ ਮਾਮੂਲੀ ਰਿਪੇਅਰ ਮੁੱਫਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ!

ਸਪੈਸ਼ਲ
ਫਰੀ ਫਰੇਮ

GLADWIN OPTICAL
#103 - 2955 GLADWIN ROAD, ABBOTSFORD, B.C.
864-8803

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORP. OF NORTH FRASER

STARTING A BUSINESS! EXPANDING YOUR BUSINESS? NEED MONEY, ADVICE? HAVE QUESTIONS?
CHANCES ARE WE CAN HELP!!!
COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF NORTH FRASER OFFERS:

√ • Business Development: Developing and expanding capital through repayable loans, and providing technical counselling advice to small businesses in the District of Mission, Agassiz and Harrison Hot Springs
√ • Self Employment Program: Anyone living in the Fraser Valley who has had a regular Employment Insurance claim in the last 3 years, or a maternity/parental claim in the last 5 years, can apply. The SE program is designed to assist potential entrepreneurs.
√ • Community Development: Bringing people of various groups and interests together for serious discussion of community issues and opportunities through assistance in facilitating the flow of decision, activities, goals and objectives.

ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ? ਕੁਝ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕੀਏ!!
ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼:

☐ ***ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ:*** ਮੋਤਨ ਵਾਲੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂੰਜੀ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ, ਮਿਸ਼ਨ, ਐਗਾਸਿਜ਼ ਅਤੇ ਹੈਰੀਸਨ ਜਾਟ ਸਪਰਿੰਗਜ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦੋਟੇ ਕਰੋਰੋਬਾਰਾਂ ਜਾਂ ਧੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਤਕਨੀਕੀ ਸਿੱਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ।
☐ ***ਸਵੈ-ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ:*** ਜੋ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਤੋਂ ਯੂ.ਆਈ. ਤੇ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ ਪੰਜਾਂ ਸਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਮੈਟਰਨਟੀ ਜਾਂ ਪੇਰੈਂਟਲ ਕਲੇਮ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਐਸ.ਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੰਭਵੀ ਉਦੇਮਕਰਤਿਆਂ (ਇਨਟਰਪ੍ਰਨਿਉਰਜ਼) ਲਈ ਮਿਥਿਆ ਗਿਆ ਹੈ
☐ ***ਕਮਿਊਨਟੀ ਦੀ ਉਨੰਤੀ ਲਈ:*** ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਭਾਂਤ ਸੁਭਾਂਤੇ ਤੇ ਵੱਖਰੇ ਹਿੱਤ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਗਰੁੱਪਾਂ ਨੂੰ ਸੰਜੀਦਾ ਗੱਲਬਾਤ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣਾ। ਕਾਰ, ਮੰਤਵ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿਥਣ ਲਈ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ।

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਆਫ ਨਾਰਥ ਫਰੇਜ਼ਰ

32388 Fletcher Avenue, Mission, B.C. • V2V 5T1
Ph: (604) 826-6252 • Fax(604) 826-0052

Energro™
the professional's choice
Everything for Berry Growers, Nurseries, Landscapers, Greenhouses and Farms.
ਬੇਰੀ ਦੇ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰਾਂ, ਨਰਸਰੀਆਂ, ਲੈਂਡਸਕੇਪ ਬਾਗਬਾਨਾਂ, ਗਰੀਨ ਹਾਊਸਾਂ ਅਤੇ ਆਮ ਕਿਸਾਨਾਂ ਦੀ ਹਰ ਲੋੜ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਲਈ ਸਾਡੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਹਾਜ਼ਰ ਹਨ।
Abbotsford Office and Warehouse
1338 Riverside Road, Abbotsford, B.C. V2S 8J2
(Close to Fountain Tire)
Ph: (604) 850-9500 Fax: (604) 850-7800
Hours: Monday to Friday 7 am to 6 pm Saturday 9 am to 5 pm
Great Service. Excellent Selection. Top Quality. Competitive Prices

LANDMARK *RESIDENTIAL RENTALS*

ATTENTION ABBOTSFORD PROPERTY OWNERS

* Are you tired of trying to find reliable tenants?
* Are you having diffculty collecting rent?
* Are you busy or too far away to inspect your rental property?
* Let us do it for you.
* Call for our rates and list of service we provide
* *Judi Depner* or *Dan Lang*
* 1-604-855-0800 1-604-857-1800
* FAX 1-604-855-0833 e-mail lrr@uniserve.com

ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ

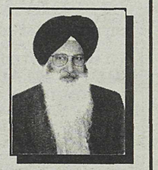
ਤੁਹਾਡੇ ਦਸਾਂ ਨਹੁਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦੀ ਠੀਕ ਸੰਭਾਲ ਕਰਨ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਬੈਂਕ ਨੂੰ ਤਰੱਕੀ ਤੇ ਲਿਜਾਣ ਲਈ

ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਪਰਖੇ ਹੋਏ ਤੇ ਯੋਗ ਉਮੀਦਵਾਰ

ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ

ਨੂੰ

ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਪਾ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰੋ



- ਸ. ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਮੇਗਾ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪਿੰਡ ਚੂਹੜਚੱਕ ਦੇ ਜੰਮਪਲ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੁੱਢਲੀ ਵਿਦਿਆ ਖਾਲਸਾ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਚੂਹੜਚੱਕ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ।
- ਸ. ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ 1954 ਤੋਂ 1966 ਤੱਕ ਫੋਜ ਦੀ ਸਿਗਨਲ ਕੋਰ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ।
- ਸ. ਗਿੱਲ 1964-65 ਇਕ ਸਾਲ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ (UNO) ਦੇ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਕਮੀਸ਼ਨ ਫਾਰ ਸੁਪਰਵਿਜ਼ਨ ਐਂਡ ਕੰਟਰੋਲ ਦੇ ਤਹਿਤ ਲਾਓਸ ਵਿਖੇ ਭਾਰਤ-ਪੋਲੈਂਡ-ਕੈਨੇਡਾ ਦੇ ਸਾਂਝੇ ਕਮੀਸ਼ਨ ਤਹਿਤ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾ ਚੁੱਕੇ ਹਨ।
- 1970 ਤੋਂ ਕੈਨੇਡਾ 'ਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਭਾਈਚਾਰੇ 'ਚ ਵੱਖ ਵੱਖ ਅਹੁਦਿਆਂ ਤੇ ਰਹਿ ਕੇ ਕੌਮ ਦੀ ਖਿਦਮਤ ਕਰਦੇ ਆ ਰਹੇ ਹਨ।
- 1976-77 ਅਤੇ 82 ਬਤੌਰ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਅਤੇ 1986-87 ਬਤੌਰ ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਦਾਰ, ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਨਿਊਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ।
- 1978-79 ਦੀਸਟ ਇੰਡੀਅਨ ਫੈਲਫੇਅਰ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੇ ਮੀਤ-ਪ੍ਰਧਾਨ ਰਹਿਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ।
- 1987 ਤੋਂ 1995 ਤੱਕ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਡਰਾਇਕਟਰ ਰਹਿਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ।

15 ਸਾਲ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀ ਬੇਦਾਗ ਰਹਿ ਕੇ ਅਸੂਲਪ੍ਰਸਤ ਆਗੂ ਵਜੋਂ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਉਪਰੰਤ ਕੌਮ ਦੇ ਸੇਵਾਦਾਰ ਵਜੋਂ ਮੁੜ ਸੈਦਾਨ ਵਿੱਚ ਨਿੱਤਰੇ ਹਨ

4 ਜੂਨ 2000 ਨੂੰ ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਨੂੰ ਡਰਾਇਕਟਰ ਚੁਣੋ

ਫੋਨ: 596-9861 ਸੈਲ: 807-8232

Canada–wide warrant issued for illegal immigrant Jagdish Chander

Immigration Canada has issued a Canada-wide warrant for the arrest of the 28-year-old Jagdish Chander, whose refugee claim that was denied in March. "I told them so," says Langley- Abbottsford MP Randy White. "Immigration Canada let Chander slip through their fingers, and should be held accountable for it."

In March, the Calgary Immigration and Refugee Board found 'no credible or trustworthy evidence' to base a claim of convention refugee. Chander did not appeal the decision and disappeared from his work and residence once he was ordered deported last month.

"It should be the policy of Immigration Canada to detain persons who are declared to be illegal immigrants once the refugee hearing has been held," says White. "Chander appeared at the refugee board office in Calgary in March, and could have been held as a flight risk. Immigration Canada should have expected him to go underground and taken measures ensure that the deportation took place."

Jagdish Chander abandoned a refugee claim in Vancouver in 1997, due to publicity. He allegedly returned to India and then returned to Calgary in 1998 to make yet another refugee claim. "No legitimate refugee goes back to the country where he is being persecuted," says MP Randy White.

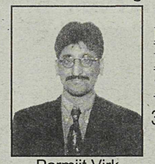
Chander arrived in Canada in 1996 as a visitor form India. Once here, he quickly arranged a marriage with an Abbotsford woman. when the marriage broke down due to domestic violence only weeks later, Chander made a claim as a refugee. MP White has been supporting the removal of Mr.Chander since his ex-wife requested assistance in deporting her violent husband.

"Immigration Canada has failed to ensure they did all they could to have this illegal immigrant leave the country. This is a gross flaw in Canada's immigration system which must be addressed," says White.

ROBERTSON DOWNE & MULLALLY

LAWYERS

ਰਾਬਰਟਸਨ, ਡੋਨ ਅਤੇ ਮੁਲੈਲੀ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਸਹਿਤ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਦਸਬੰਰ 13, 1999 ਤੋਂ ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਵਿਰਕ (ਪਰਮ) ਨੂੰ ਇਸ ਫਰਮ ਵਲੋਂ ਸਹਿਯੋਗੀ ਵਜੋਂ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਪਰਮ ਨੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਕਾਲਜ ਕਾਰਡਿੱਫ, ਵੇਲਜ਼ ਤੋਂ 1986 ਵਿੱਚ ਵਕਾਲਤ ਪਾਸ ਕੀਤੀ। 1991 ਵਿੱਚ ਕੈਨੇਡਾ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨਾਂ ਨੇ ਬਰਮਿੰਘਮ, ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿੱਖੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਵਕੀਲ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕੰਮ ਕੀਤਾ। ਪਰਮ ਬੜੀ ਰਵਾਨੀ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਸਿਵਲ (ਦੀਵਾਨੀ) ਮੁੱਕਦਮੇ ਅਤੇ ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਦੇ ਮਸਲੇ ਡੀਲ ਕਰਨਗੇ। ਪਰ ਉਹ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ, ਵਸੀਅਤਨਾਮਾ, ਇੰਤਕਾਲਨਵੀਸੀ ਅਤੇ ਫੌਜਦਾਰੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਡੀਲ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪਰਮ ਆਪਣੇ ਤਜ਼ਰਬੇ ਸਦਕਾ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾ ਦੀ ਜ਼ੁਮੇਵਾਰੀ ਨਿਭਾਉਣ ਲਈ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੈਸ ਹਨ। ਪਰਮ ਸੌਕਰ, ਕ੍ਰਿਕਟ ਅਤੇ ਬੈਡਮਿੰਟਨ ਵਿੱਚ ਡੂੰਘੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰਖਦੇ



Parmjit Virk

ROBERTSON DOWNE & MULLALLY
33695 S.Fraser Way
Abbotsford,
B.C. V2S 2C1
Tel: (604) 853-0774 Fax: 852-3829
VANCOUVER TOLL FREE: 856-3627
CHILLIWACK: (604) 793-7075
MAPLE RIDGE: (604) 463-4386

ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ 'ਚ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਅਤੇ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸਾਰੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਵਲੋਂ ਸਾਂਝਾ ਉਮੀਦਵਾਰ ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਟੁੱਟ

ਸ. ਕਰਨੇਲ ਸਿੰਘ ਟੁੱਟ

ਗੁਰੂ ਪਿਆਰੀ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਜੀਓ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਹੀ ਹੈ ਕਿ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ ਚਾਰ ਜੂਨ ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ 2000 ਨੂੰ ਹੋ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਦਾਸ ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਟੁੱਟ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨਿਵਾਸੀ, ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਾਸਤੇ ਨਾਮਜ਼ਦ ਹੈ। ਦਾਸ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਸਮੂੰਹ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਪੁਰਜ਼ੋਰ ਨਿਮਰਤਾ ਸਹਿਤ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ 4 ਜੂਨ ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 10 ਵਜੇ ਤੋਂ 5 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀਆਂ ਬ੍ਰਾਂਚਾਂ ਵਿੱਚ ਪਹੁੰਚ ਕੇ ਦਾਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਪਾ ਕੇ ਧੰਨਵਾਦੀ ਬਣਾਓ ਜੀ।

ਦਾਸ ਆਪ ਸੰਗਤਾਂ ਨਾਲ ਵਚਨਬੱਧ ਹੈ ਕਿ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਬਣਨ ਉਪਰੰਤ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦਾ ਸੁਚੱਜਾ ਅਤੇ ਸਾਫ ਪ੍ਰਬੰਧ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਨੂੰ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ ਵੱਲ ਲਿਜਾਣ ਲਈ ਅਤੇ ਸਮੂੰਹ ਪੰਥਕ ਕਾਰਜਾਂ ਲਈ ਤਤਪਰ ਰਹਾਂਗਾ ਅਤੇ ਸਮੂੰਹ ਪੰਜਾਬੀ ਸਕੂਲੀ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਭਵਿੱਖ ਲਈ ਹਰ ਪੱਖੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਵਚਨਬੱਧ ਹਾਂ।

I support and stand by the following issues and values:

1. To provide positive leadership for the Khalsa Credit Union
2. To increase the professional image of the Credit Union
3. To promote new money products to meet changing customer needs
4. To promote the expansion of Khalsa Credit Union Branches to other communities in B.C.
5. To increase the pay of our valuable trained employees in sync with wage level of our competitors
6. To initiate a B.C. wide Sikh Students University/College Scholarships program
7. To promote the better use of Khalsa Credit Union Profits for the betterment of the Skih community and the Dharma

ਮੈਂ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਮੁੱਦਿਆਂ ਅਤੇ ਕਦਰਾਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦਾ ਹਾਮੀ ਹਾਂ:-

1. ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਨੂੰ ਹਾਂ-ਪੱਖੀ, ਨਿੱਗਰ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਨਾ।
2. ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਪੇਸ਼ੇ ਦੇ ਰੂਪ 'ਚ ਨਿਖਾਰ ਲਿਆਉਣਾ।
3. ਗਾਹਕਾਂ ਦੀਆਂ ਨਿੱਤ-ਨਵੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਨਵੀਆਂ ਆਰਥਿਕ ਸਕੀਮਾਂ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨਾ।
4. ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਦੀਆਂ ਹੋਰ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਖਾਲਸਾ ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀਆਂ ਬ੍ਰਾਂਚਾਂ ਦੇ ਵਿਸਥਾਰ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਨਾ।
5. ਦੂਸਰੇ ਬੈਂਕਾਂ/ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨਾਂ ਦੇ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਮਾਹਿਰ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਦੀਆਂ ਤਨਖਾਹਾਂ 'ਚ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ।
6. ਸਾਰੇ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਦੇ ਸਿੱਖ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ/ਕਾਲਿਜ ਵਜ਼ੀਫਿਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ।
7. ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਮੁਨਾਫਿਆਂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਵਾਸਤੇ ਬੇਹਤਰ ਵਰਤੋਂ ਦਾ ਸਮੱਰਥਨ ਕਰਨਾ।

ਜ਼ਰੂਰੀ ਬੇਨਤੀ

ਵੋਟ ਪਾਉਣ ਸਮੇਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਬੈਂਕ ਦੀ ਬੁੱਕ ਜਾਂ ਬੈਂਕ ਦੀ ਸਟੇਟਮੈਂਟ ਦੇ ਪੇਪਰ ਨਾਲ ਇੱਕ ਫੋਟੋ ਆਈ.ਡੀ.ਵੀ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣਾ ਨਾ ਭੁੱਲਣਾ ਜੀ।

ਸਮੂੰਹ ਸੰਗਤਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਆਪਣਾ ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਭਾਈ ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਟੁੱਟ ਨੂੰ 4 ਜੂਨ ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਪਾ ਕੇ ਧੰਨਵਾਦੀ ਬਣਾਓ ਜੀ।

ਸ:ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਟੁੱਟ ਵਲੋਂ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦਾ ਖੁਲ੍ਹਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ।

KHALSA CREDIT UNION
ELECTION on Sunday, June 4, 2000
PLEASE MARK ☒ TO VOTE FOR THREE (3) CANDIDATES ONLY.
OTHERWISE THE BALLOT WILL BE VOID
ਜ਼ਰੂਰੀ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਕੇਵਲ ਤਿੰਨ (3) ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਵਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ☒ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਕੇ ਵੋਟ ਪਾਈ ਜੀ.
ਤਿੰਨਾਂ ਤੋਂ ਘੱਟ ਜਾਂ ਵੱਧ ਵੋਟ ਮਾਰਕ ਕਰਨ ਨਾਲ ਬੈਲਟ ਰੱਦ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ

JASWINDER SINGH BADHAN ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬੱਧਨ	
GURNAM SINGH GILL ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	
NARINDER SINGH GILL ਨਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	
HARDIAL SINGH JOHAL ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੌਹਲ	
RIPUDAMAN SINGH MALIK ਰਿਪੁਦਮਨ ਸਿੰਘ ਮਲਿਕ	
KARNAIL SINGH MANHAS ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਮਨਹਾਸ	
KARNAIL SINGH TUT ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਟੁੱਟ	X

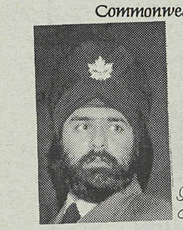
ਜ਼ਰੂਰੀ ਬੇਨਤੀਆਂ
ਵੋਟ ਪਾਉਣ ਸਮੇਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਅਕਾਊਂਟ ਦੀ ਪਾਸ-ਬੁਕ ਜਾਂ ਬੈਂਕ ਸਟੇਟਮਿੰਟ ਜ਼ਰੂਰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣੀ ਜੀ। ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਫੋਟੋ ਵਾਲੀ ਕਿੱਸੇ ਆਈ. ਡੀ. ਜ਼ਰੂਰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣੀ ਜੀ।
Please bring a picture I. D. and your statement of account or passbook.
ELECTION OF THREE DIRECTORS on Sunday, June 4, 2000
AT ALL FIVE (5) BRANCHS OF THE KHALSA CREDIT UNION
From 10:00 AM to 5:00 PM

ਚੋਣ ਮੁਹਿੰਮ ਦਫਤਰ:ਟੈਲੀਫੋਨ:556-0249, ਸੈਲ:309-2319

ਕੁਈਨ, ਗਵਰਨਰ ਜਨਰਲ ਔਫ ਕੈਨੇਡਾ ਤੇ ਨੈਸ਼ਨਲ ਡੀਫੈਂਸ ਮਨਿਸਟਰ ਵੱਲੋਂ ਮੇਜਰ ਸਵੈਨੱ ਰੌਨ ਰਾਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸਕਰੋਲ ਦੀ ਕਾਪੀ

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of The United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, to

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi, à



Jagdeep Singh Masoun

HEREBY appointed an Officer
In Her Majesty's Canadian Armed Forces
With Seniority of the 1st day of January 1999

WE, reposing especial Trust and Confidence in your Loyalty, Courage and Integrity, do by these Presents Constitute and Appoint you to be an Officer in our Canadian Armed Forces. You are therefore carefully and diligently to discharge your Duty as such in the rank of Second Lieutenant or in such other Rank as We may from time to time hereafter be pleased to promote or appoint you to, and you are in such manner and on such occasions as may be prescribed by Us to exercise and well discipline both the Inferior Officers and Non Commissioned Members serving under you and use your best endeavour to keep them in good Order and Discipline. And We do hereby Command them to Obey you as their Superior Officer, and you to observe and follow such Orders and Directions as from time to time you shall receive from Us, or any other your Superior Officer according to Law, in pursuance of the Trust hereby reposed in you.

IN WITNESS WHEREOF Our Governor General of Canada hath hereunto set his hand and Seal at Our Government House in the City of Ottawa this second day of July in the Year of Our Lord One Thousand Nine Hundred and Ninety Nine and in the Forty-eighth Year of Our Reign.

BY COMMAND OF
HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL

MINISTER OF NATIONAL DEFENCE

Nommé PAR LES PRÉSENTES, officier
des Forces armées canadiennes de Sa Majesté
Avec droit d'ancienneté à compter du 1er jour de janvier 1999

NOUS, mettant une confiance particulière en votre loyauté, courage et bonne conduite, vous constituons et nommons, par les présentes, officier de Nos Forces armées canadiennes. Conséquemment, vous devrez remplir avec soin et diligence votre devoir en tant que tel, au grade de Sous-lieutenant ou à tout autre grade auquel, de temps à autre, il pourra Nous plaire, par la suite, de vous promouvoir ou nommer, et vous devrez, de la façon et dans les circonstances que Nous pourrons prescrire, former et discipliner, en vue de leurs fonctions militaires, les officiers subalternes et les militaires du rang servant sous vos ordres, et vous employer de votre mieux à les maintenir en bon ordre et discipline. Et Nous leur ordonnons, par les présentes, de vous obéir en tant que leur officier supérieur, et, à vous, d'observer et d'exécuter les ordres et instructions que vous recevrez, de temps à autre, de Nous ou de votre officier supérieur, quel qu'il soit, selon la Loi, en raison de la confiance mise, par les présentes, en vous.

EN FOI DE QUOI, Notre Gouverneur général du Canada a signé et scellé les présentes, à Notre Hôtel du Gouvernement en la ville d'Ottawa, ce deuxième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf et en quarante-huitième année de Notre règne.

PAR ORDRE DE
SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL

MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

ਪਹਿਲਾ ਸਾਬਤ-ਸੂਰਤ ਸਿੱਖ ਨੌਜਵਾਨ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਏਅਰ ਫੋਰਸ 'ਚ ਅਫਸਰ ਨਿਯੁਕਤ

- ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਔਲਖ -

ਲਗਦਾ ਹੈ ਅਜੋਕਾ ਸਮਾਂ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚਲੇ ਸਿੱਖ ਆਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਵਾਕਈ ਮਾਅਰਕੇ ਅਤੇ ਮੱਲਾਂ ਮਾਰਨ ਦਾ ਸਮਾਂ ਹੀ ਹੈ। ਅਜੇ ਕੁਝ ਹੀ ਮਹੀਨੇ ਪਹਿਲਾਂ, ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੇ ਕੈਨੇਡਾ ਦੇ ਰਾਜਨੀਤਿਕ ਪਿੜ ਵਿਚ ਪਹਿਲੀ ਇਤਿਹਾਸਿਕ ਮੱਲ ਮਾਰੀ, ਜਦ ਸ.ਉਜਲ ਸਿੰਘ ਦੁਸਾਂਝ ਨੂੰ ਬਤੌਰ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਦੇ ਪ੍ਰੈਮੀਅਰ ਸੁਸ਼ੋਭਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਅਤੇ ਹੁਣ ਕੁਝ ਹੀ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ, ਇੱਕ ਹੋਰ ਇਤਿਹਾਸਿਕ ਮਾਅਰਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ, ਜਦ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ ਸ਼ਰਨਬੀ ਵਿਖੇ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਏਅਰ ਫੋਰਸ ਦੇ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਮਾਗਮ ਰਾਹੀਂ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਇਤਿਹਾਸ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲੇ ਸਾਬਤ-ਸੂਰਤ ਸਿੱਖ ਨੌਜਵਾਨ, ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ ਮਸੌਣ ਨੂੰ ਕਵੀਨ'ਜ਼ ਕਮਿਸ਼ੰਡ ਆਫਿਸਰ - ਸੈਕੰਡ ਲੈਫਟਿਨੰਟ - ਦਾ ਰੈਂਕ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਵੈਨਕੂਵਰ ਤੋਂ ਛਪਣ ਵਾਲੇ ਪੰਜਾਬੀ ਅਖਬਾਰ, 'ਸੰਘਰਸ਼', ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ ਅਤੇ ਸੰਪਾਦਕ, ਸ. ਸੁਖਦੇਵ ਸਿੰਘ ਮਸੌਣ 'ਦਰਦੀ' ਅਤੇ ਬੀਬੀ ਬਲਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਦਾ ਹੋਣਹਾਰ ਬੇਟਾ, ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ ਵੈਨਕੂਵਰ ਦਾ ਹੀ ਜਮਪਲ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਅਨੁਸ਼ਾਸ਼ਨ ਅਤੇ ਸਿੱਖੀ ਕਦਰਾਂ-ਕੀਮਤਾਂ ਦੀ

Cont'd Page 15

Second Lieutenant Jagdeep Singh Masoun, middle, flanked by his parents and Major Sven Raun, extreme left and Captain David Morier, extreme right.
PHOTO BY CHANDRA BODALIA

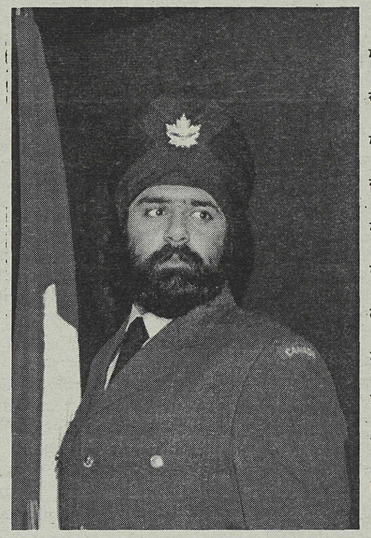
From Page 14

ਗੁੜ੍ਹਤੀ ਵਿਰਸੇ 'ਚ ਹੀ ਮਿਲੀ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਦਾਦਾ ਜੀ ਮਰਹੂਮ ਸ. ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੰਘ ਜੀ ਆਪਣੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਬੜੇ ਹੀ ਨੇਕ ਇਨਸਾਨ ਅਤੇ ਦਿਆਨਤਦਾਰ ਪੁਲਿਸ ਅਫਸਰ ਸਨ। ਦਾਦੀ ਜੀ, ਬੀਬੀ ਵਿਦਿਆ ਕੌਰ ਜੀ, ਬੇਹੱਦ ਖੁਸ਼ ਹਨ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪੋਤਾ ਆਪਣੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਦੇ ਨਕਸ਼-ਏ-ਕਦਮ 'ਤੇ ਚੱਲਦਾ ਹੋਇਆ ਨਾ ਕੇਵਲ ਸਿੱਖ ਜਗਤ ਦਾ ਹੀ, ਬਲਕਿ ਦਸਮ ਪਿਤਾ ਦੇ ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ ਦਾ ਵੀ ਨਾਂ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ ਅਜਕਲ ਬਰਨਬੀ ਵਿੱਚ ਹੀ ਰੌਇਅਲ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਏਅਰ ਕਅਡੈਟ ਦੀ 637 ਐਰੋ ਸਕਵੌਡਰਨ ਵਿੱਚ ਬਤੌਰ ਸੈਕੰਡ ਲੈਫਟਿਨੰਟ ਆਪਣਾ ਕਾਰਜ-ਭਾਰ ਸੰਭਾਲ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਯਾਦ ਰਹੇ ਏਅਰ ਕਅਡੈਟ ਕੈਨੇਡਾ ਦੀ ਨੌਜਵਾਨ ਪੀੜ੍ਹੀ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ਮੱਰਾ ਜੀਵਨ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਕਈ ਮੌਕੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ, ਸਿਟਿਜ਼ਨਸ਼ਿਪ, ਸਭਿਆਚਾਰ, ਸਰਵਾਇਵਲ ਢੰਗ-ਤਰੀਕੇ, ਅਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਭਾਸ਼ਣ ਦੇਣ ਦੀ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਆਦਿ। ਮਿਲਿਟਰੀ ਬੇਸ ਅਤੇ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਕੈਂਪਾਂ ਦੇ ਟੂਅਰ ਵੀ ਲਗਵਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ, ਗਰਮੀਆਂ ਦੇ ਕੈਂਪਾਂ ਦੌਰਾਨ ਗਲਾਈਡਰ ਏਅਰਕ੍ਰਾਫਟ ਚਲਾਉਣ ਦੀ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਰਾਹੀਂ ਪਾਇਲਟ ਬਣਨ, ਅਤੇ, ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ, ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਏਅਰ ਫੋਰਸ 'ਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਦੇ ਆਹਲਾ ਮੌਕੇ ਵੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ।

1994 ਵਿਚ ਜਦ ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ ਟਰਾਂਟੋ ਨੇੜੇ ਬੋਰਡਨ ਮਿਲਿਟਰੀ ਬੇਸ 'ਤੇ ਇੱਕ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਕੈਂਪ 'ਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਰਿਹਾ ਸੀ, ਤਾਂ ਸਾਬਤ-ਸੂਰਤ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਅਤੇ ਸਿੱਖੀ ਵਿਰਸੇ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛੇ ਗਏ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪਿਆ। ਸਵੈ-ਭਰੋਸੇ ਨਾਲ ਅਤੇ ਸਹੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੇ ਉਸ ਦੇ ਜੁਆਬਾਂ ਨੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਗੋਰਿਆਂ ਦੇ ਮਨ ਇੱਕ ਦਮ ਬਦਲ ਕੇ ਰੱਖ ਦਿੱਤੇ। ਦਰਅਸਲ ਜਦ ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ 'ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ' ਅਤੇ 'ਮਾਨਸ ਕੀ ਜਾਤ ਸਭੈ ਏਕੇ ਪਹਿਚਾਨਬੋ' ਜਿਹੇ ਸਿੱਖੀ ਸੰਕਲਪਾਂ ਦੀ ਗੱਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਸਰੋਤੇ ਅਮੂਕ ਰਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਸਾਡੇ ਸਭ ਵਾਸਤੇ ਇਹ ਬੜੀ ਗੌਰਵਮਈ ਘਟਨਾ ਹੈ ਕਿ ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ ਆਪਣੀ ਪਹਿਚਾਣ ਨੂੰ ਸੰਭਾਲਦਾ ਹੋਇਆ, ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਮੁਖਧਾਰਾ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇੱਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ, ਮਹਾਰਾਣੀ ਇਲਿਜ਼ਬਥ ਨੇ ਨਾ ਕੇਵਲ ਸਮੂਚੀ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਨੂੰ ਹੀ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਬਲਕਿ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚਲੀ ਬਹੁ-ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ ਅਤੇ ਭਿੰਨਤਾ ਦੇ ਸਿੱਧਾਂਤਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਬੜਾ ਭਾਰਾ ਪ੍ਰੋਤਸਾਹਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ।



ਅੰਤ ਵਿੱਚ, ਇਸ ਇਤਿਹਾਸਿਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਦੇ ਮੁਬਾਰਿਕ ਮੌਕੇ 'ਤੇ,ਅਦਾਰਾ 'ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ', ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਬੀ. ਸੀ., ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਮੁੱਚੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਹਾਰਦਿਕ ਵਧਾਈ ਦਿੰਦਾ ਹੋਇਆ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅੱਗੇ ਅਰਦਾਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਜਗਦੀਪ ਦਿਨ ਦੁੱਗਣੀ ਅਤੇ ਰਾਤ ਚੌਗਣੀ ਤਰੱਕੀਕਰਦਾ ਹੋਈਆ ਸਮੁੱਚੀ ਇੰਡੋ-ਕੈਨੇਦੀਅਨ ਨੌਜਵਾਨ ਪੀੜ੍ਹੀ ਵਾਸਤੇ ਚਾਨਣ-ਮੁਨਾਰੇ ਦਾ ਕੰਮ ਦਿੰਦਾ ਰਹੇ।

ਨੋਟ: ਕੋਈ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰ. (604)438-1420 ਤੇ ਸੈਕੰਡ ਲੈਫਟਿਨੰਟ ਜਗਦੀਪ ਸਿੰਘ ਮਸੌਣ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

Open for Sunday Brunch
SAVOY RESTAURANT
HWY. 1 TO VANCOUVER
SOUTH FRASER WAY
WE ARE HERE
SAVOY RESTAURANT
31549 South Fraser Way, Abbotsford
Banquet facilities for 20-90 people.
Full Buffet
Full Continental Menu
Fully Licensed
VISA
Hours:
Monday-Thursday 11:30 am -10:00 pm
Friday 11:30 am- 11:00 pm
Saturday 4:30 pm - 11:00 pm
Sunday 4:30 pm - 11:00 pm
Reservations recommended • Tel: 852-6799

ਘੰਟਿਆਂ ਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਭਾਲ ਵਿੱਚ ਹੋ?
ਕੈਨਰੀ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ
ਜੀ ਹਾਂ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਵਿੱਚ ਘੰਟੇ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਬਲੂਬੇਰੀ, ਕਰੈਨਬੇਰੀ ਤੋੜਨ ਲਈ ਵੀ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਪਹਿਲ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਕੈਨਰੀ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ। ਰਾਈਡ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ। ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਯੂ.ਆਈ.ਸੀ ਸਟੈਂਪਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ। ਸਟੈਡੀ ਕੰਮ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਲਿਖਾਓ।
(ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਜਿ੮੍ਮੀਦਾਰ ਵਲੋਂ ਹੈ)
ਵੈਸਟਬੇਰੀ ਫਾਰਮਜ਼
WESTBERRY FARMS
34488, Bateman Rd. Abbotsford
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
850-0944 Fax:855-1625

ਸਵੈਮਾਨ
ਬੱਚਿਆ ਵਿੱਚ ਸਵੈ-ਸਤਿਕਾਰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਸਹਾਇਕ 15 ਨੁਕਤੇ

1. ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਇਨਾਮ ਦਿਉ। ਚੰਗਾ ਕੰਮ ਕਰਨ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰੋ, ਮਾਨਤਾ ਦਿਉ, ਵਧੇਰੇ ਜ਼ੁੰਮੇਵਾਰੀ ਸੌਂਪੋ ਜਾਂ ਕੋਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਧਿਕਾਰ ਦਿਉ। ਜੋ ਕੁਝ ਉਹ ਚੰਗਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਉਸ ਤੇ ਬਲ ਦਿਉ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭੈੜੇ ਕੰਮਾਂ ਉਪਰ ਜ਼ੋਰ ਨਾ ਦਿਉ।

2. ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰਾਂ, ਵਲਵਲਿਆਂ ਅਤੇ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਵਲ ਗੰਭੀਰਤਾ ਨਾਲ ਧਿਆਨ ਦਿਉ।

3. ਸੀਮਾਵਾਂ ਅਤੇ ਨਿਯਮਾਂ ਨੂੰ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰੋ ਅਤੇ ਇੰਨਾਂ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰੋ। ਇੰਨਾਂ ਸੀਮਾਵਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬਚਿਆਂ ਲਈ ਗੁੰਜਾਇਸ਼ ਰਖੋ।

4. ਆਪ ਚੰਗੀ ਉਦਾਹਰਣ ਬਣੋ। ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦਸੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬਾਰੇ ਚੰਗਾ ਸੋਚਦੇ ਹੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਾਨਣ ਦਿਉ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਗਲਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਗਲਤੀਆਂ ਤੋਂ ਸਬਕ ਸਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ।

5. ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸਿਖਾਓ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੈਸੇ ਅਤੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਕਿਵੇਂ ਕਰਨ। ਸਮੇਂ ਅਤੇ ਪੈਸੇ ਨੂੰ ਸਿਆਣਪ ਨਾਲ ਵਰਤਣਾ ਸਿਖਾਓ।

6. ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਵਾਜਬ ਆਸ਼ਾਵਾਂ ਰਖੋ। ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਯੋਗ ਟੀਚੇ ਮਿਥਨ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੋ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਸਫਲਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਣ।

7. ਵੱਖਰੀਆਂ ਕਦਰਾਂ ਕੀਮਤਾਂ, ਵੱਖਰੇ ਪਿਛੋਕੜ ਅਤੇ ਮਾਪ-ਦੰਡ ਰੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਲ ਸਹਿਨਸ਼ੀਲ ਹੋਣ ਲਈ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੋ। ਦੂਸਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਗੁਣ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਸੋ।

8. ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਜ਼ੁੰਮੇਵਾਰੀ ਦਿਉ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਲਾਭਦਾਇਕ ਅਤੇ ਗੁਣਵਾਨ ਅਨੁਭਵ ਕਰਨਗੇ।

9. ਸੁਲਭ ਰਹੋ। ਜਦੋਂ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਲੋੜ ਹੋਵੇ, ਸਹਾਰਾ ਦਿਉ।

10. ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਵਾਓ ਕਿ ਜੋ ਉਹ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਅਤੇ ਦਿਲਚਸਪੀਆਂ ਬਾਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਗਲਬਾਤ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਵੇਖਣ ਜਾਓ, ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਦਿਨ ਸਕੂਲ ਜਾਓ, ਨਾਟਕ ਪ੍ਰਸਤੁਤੀ ਵੇਲੇ ਅਤੇ ਇਨਾਮ-ਵੰਡ ਸਮਾਗਮਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋਵੋ।

11. ਆਪਣੀਆਂ ਕਦਰਾਂ ਕੀਮਤਾਂ ਦੱਸੋ ਪਰ "ਇਹ ਕਰੋ" ਜਾਂ "ਮੈਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਕਰੋ" ਤੋਂ ਅੱਗੇ ਵਧੋ। ਆਪਣੀਆਂ ਕਦਰਾਂ ਕੀਮਤਾਂ ਨੂੰ ਨਿਰਧਾਰਿਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਅਨੁਭਵਾਂ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਕੀਤੇ ਗਏ ਆਪਣੇ ਫੈਸਲਿਆਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਪਿੱਛੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕਾਰਨਾਂ ਦਾ ਵਰਨਣ ਕਰੋ।

12. ਇਕੱਠੇ ਸਮਾਂ ਬਿਤਾਓ। ਮਨਭਾਉਂਦੀਆਂ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਸਾਂਝੀਆਂ ਕਰੋ।

13. ਬੱਚੇ ਦੇ ਚਾਲ ਚਲਨ ਤੇ ਟਿਪਨੀ ਕਰਨ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਉਣ ਤੋਂ ਬਿਨ੍ਹਾਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਕਰੋ। ਜੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗੇ ਕਿ ਕੋਈ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਪਰ ਉਹ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਤਾਂ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ ਕਿ ਕੋਈ ਹੱਲ ਲਭੱਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਕ ਹੋ ਸਕਣ।

14. ਸਵੈ-ਮਾਨ ਬਨਾਉਣ ਵਾਲੇ ਵਾਕ ਵਰਤੋ ਜਿਵੇਂ "ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਧੰਨਵਾਦ" ਜਾਂ "ਇਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਵਿਚਾਰ ਹੈ।" ਸਵੈਮਾਨ ਉਪਰ ਸੱਟ ਮਾਰਨ ਵਾਲੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਤੋਂ ਬਚੋ ਜਿਵੇਂ "ਤੂੰ ਇੰਨਾ ਮੂਰਖ ਕਿਉਂ ਹੈ?" "ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਕਿੰਨੀ ਵਾਰ ਦੱਸ ਚੁੱਕਿਆ ਹਾਂ" ਆਦਿ।

15. ਵਿਖਾਓ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਿੰਨਾ ਧਿਆਨ ਰਖਦੇ ਹੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗਲਵਕੜੀ ਵਿੱਚ ਲਵੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਹੋ ਕਿ ਉਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਹਨ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹੋ।

OFFICE SPACE AVAILABLE FOR RENT

In Abbotsford 13,000 sq.ft space available in a brand new building. Will be ready end of this summer. 4 Punjabi doctors, 1 Punjabi Dentist, 1 Punjabi Pharmacist, 1 Punjabi Physiotherapy will be in the building. High traffic area.

For more information, please call Jasbir Manku at 852-5758.

ਆਫਿਸ ਜਗ੍ਹਾ ਕਿਰਾਏ ਲਈ ਖਾਲੀ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਨਵੀਂ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ 13,000 ਸੁਕੇਅਰ ਫੁੱਟ ਜਗ੍ਹਾ ਕਿਰਾਏ ਲਈ ਖਾਲੀ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਬਹੁਤ ਜਲਦੀ ਤਿਆਰ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਹੈ। 4 ਪੰਜਾਬੀ ਡਾਕਟਰ, 1 ਪੰਜਾਬੀ ਡੈਂਟਿਸਟ, 1 ਪੰਜਾਬੀ ਫਾਰਮਾਸਿਸਟ, 1 ਪੰਜਾਬੀ ਫਿਜ਼ੀਉਥੈਰਪਿਸਟ ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਹੋਣਗੇ। ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਧੀਆ ਲੋਕੇਸ਼ਨ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਜਸਬੀਰ ਮਾਨਕੂ ਨੂੰ 852-5758 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

PATWARI PRESSURE WASHING

Spring Cleaning has begun!

- Siding/ਸਾਇਡਿੰਗ
- Sidewalks/ਸਾਈਡਵਾਕ
- Windows/ਖਿੜਕੀਆਂ
- Stucco/ਸਟੱਕੋ
- Gutters/ਗਟਰ
- Driveways/ਡਰਾਇਵ-ਵੇਅ
- Fences/ਫੈਂਸ

CALL PATWARI
852-4940
CELL: 309-9496

Let us clean your high up areas
FREE ESTIMATES
DAYS/EVENINGS/ WEEKENDS

ਪਟਵਾਰੀ ਪ੍ਰੈਸ਼ਰ ਵਾਸ਼ਿੰਗ

ਖੇਤੀਂ ਪੈਲੀਆਂ ਦਾ ਨੂਰ, ਚੜੇ ਵੇਖ ਕੇ ਸਰੂਰ ਕੁੰਗੀ ਕੀੜਿਆਂ ਤੋਂ ਬਚੀ ਬਿਜ ਪਊ ਕੋਈ ਜਰੂਰ

ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ "ਕੈਲ" (ਸਿਆਟਲ)

ਦੇਸ ਦੀਆਂ ਅਖਬਾਰਾਂ ਚੋਂ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਪੱਕੀਆਂ ਫਸਲਾਂ ਦੇ ਨੁਕਸਾਨ ਬਾਰੇ ਪੜਕੇ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਖੇਤੀ ਬਿਜਲੀ ਦੀਆਂ ਤਾਰਾਂ ਨਾਲ ਖੜੀਆਂ ਕਣਕਾਂ ਦੀਆਂ ਫਸਲਾਂ ਹੀ ਨਹੀਂ ਮੱਚ ਰਹੀਆਂ ਸਗੋਂ ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਵਰਤਮਾਨ ਤੇ ਗਰੀਬ ਕਿਸਾਨਾਂ ਦੀ ਕਿਸਮਤ ਮੱਚ ਰਹੀ ਹੈ। ਖਦਸ਼ਾ ਇਹਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬ 'ਚ ਹੀ ਕਿਉਂ ਇਹ ਭਾਣਾ ਵਰਤ ਰਿਹਾ ਹੈ? ਕੀ ਕਣਕ ਕੇਵਲ ਪੰਜਾਬ 'ਚ ਹੀ ਪੈਦਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਫਿਰ ਬਿਜਲੀ ਦੀਆਂ ਤਾਰਾਂ ਸਿਰਫ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚੋਂ ਦੀ ਹੀ ਲੰਘਦੀਆਂ ਹਨ। ਖੁਦਾ ਨਾਂ ਕਰੇਕਿਤੇ ਇਹ ਵੀ ਕੋਈ ਸੈਂਟਰ ਸਰਕਾਰ ਜਾਂ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਦੇ ਪੰਜਾਬ ਦੋਖੀ ਕਾਰਕੁਨਾਂ ਦੀ ਹੀ ਕਰਾਮਾਤ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਹੋ ਰਹੀ। ਕੁੱਝ ਗਰੀਬ ਕਿਸਾਨਾਂ ਦੀਆਂ ਖੜੀਆਂ ਫਸਲਾਂ ਸੜ ਗਈਆਂ ਤੇ ਕੁੱਜ ਕੁ ਦੀਆਂ ਮੰਡੀਆਂ ਵਿੱਚ ਬੋਲੀ ਖੁਣੋਂ ਰੁਲ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਮੀਹਾਂ 'ਚ ਭਿੱਜ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਜੇਕਰ ਇਸ ਸਾਲ ਖੇਤੀਂ ਖੜੀਆਂ ਫਸਲਾਂ ਉਤੇ ਕੁਦਰਤ ਮਿਹਰਬਾਨ ਰਹੀ ਹੈ ਤਾਂ ਮੰਡੀਏ ਬੇਈਮਾਨ ਦਲਾਲਾਂ ਵਪਾਰੀਆਂ ਆੜਤੀਆਂ ਦੇ ਚੋਰ ਚਿੱਤ ਰਿਸ਼ਵਤੀ ਕੁੰਡੀਆਂ ਲਾ ਰਹੇ, ਬੇਬਸ ਕਿਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਬੋਲੀ ਲਗੱਣ ਲਈ ਤਰਸਾ ਰਹੇਹਨ। ਅਜਿਹੇ ਵਿਗੜੇ ਨਜਾਮ ਦੇ ਭਰਿਸ਼ਟ ਸਰਕਾਰੀ ਢਾਂਚੇ 'ਚ "ਰੱਬ ਦੀਆਂ ਰੱਖਾਂ" ਤੋਂ ਵੱਧ ਕਿਸੇ ਦੇ ਕੋਈ ਵੱਸ ਨਹੀਂ।

"ਖਬਰ" ਅਧਾਰਿਤ :-

ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤਾਂ ਸਿਆਸੀ ਧੱਕਿਆਂ ਅਤੇ ਫੁੱਟ ਤੋਂ ਘਾਇਲ ਪੰਜਾਬ ਬਾਰੇ ਚਿੰਤਤ ਵਿਚਾਰ

ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ "ਕੈਲ" (ਸਿਆਟਲ)

ਜੰਗਾਂ ਯੁਧਾਂ 'ਚ ਜਨਮੇਂ ਉਜਾੜਿਆਂ ਬਖੇੜਿਆਂ 'ਚ ਰੁਲਦੇ ਘੁਲਦੇ ਜ਼ਿੰਦਾਦਿਲ ਬਹਾਦਰ ਪੰਜਾਬੀ ਆਪਣੇ ਜਖ਼ਮਾਂ ਵਲੋਂ ਕਸੀਸ ਵੱਟ ਕੇ ਬੜੇ ਗੌਰਵ ਨਾਲ ਗਾਉਂਦੇ :

"ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਜੰਮਿਆਂ ਨੂੰ ਤਾਂ ਨਿੱਤ ਮੁਹਿੰਮਾਂ ਰਹੀਆਂ ਨੇ
ਇਹ ਕੋਈ ਅਤਿ ਕਥਨੀ ਨਹੀਂ ਲੋਕ ਜਾਣਦੇ ਸਾਰੇ"

ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਭਾਵੇਂ ਛੋਟਾ ਪਰ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਅਭੁੱਲ ਘੱਲੂ ਘਾਰਿਆ ਘਟਨਾਵਾਂ ਅਤੇ ਯਾਦਗਾਰੀ ਵਿੱਲਖਣ ਤੱਥਾਂ ਭਰਪੂਰ ਹੈ। ਅਬਾਦੀ ਅਨੁਸਾਰ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਜਨ-ਗਿਣਤੀ "ਨਫਰੀ"ਵਾਲੇ ਮੁਲ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਨੂੰ ਪਾਲਣ ਵਾਲਾ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਮਿਹਨਤਕਸ਼ ਮੈਦਾਨੀ ਸੂਬਾ ਪੰਜਾਬ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦੇਸ਼ ਵਲੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਮਤਰੇਏ ਸਲੂਕ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੁੰਦਿਆਂ ਵੀ ਆਪਣੇ ਹਿੰਮਤੀ ਉਦਮੀ ਸੁਭਾਅ ਸਦਕਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਨਿਹਾਲ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਰਿਹਾ ਤੇ ਹੁਣ ਤੱਕ "ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਮੁੰਦਰੀ ਦੇ ਨਗ" ਵਜੋਂ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹੁਣ ਤੱਕ "ਜਿਵੇਂ ਫੁੱਲਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਫੁੱਲ ਗੁਲਾਬ ਨੀ ਸਹੀਉ,ਸੁਹਣੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਦੇਸ਼ ਪੰਜਾਬ ਨੀ ਸਹੀਉ" ਕਹਿ ਕਹਿ ਕੇ ਗਾਇਆ ਤੇ ਨਸ਼ਿਆਇਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਪੰਜਾਬ ਅੱਜ ਕੁਮਲਾਇਆ ਤੇ ਮੁਰਝਾਇਆ ਕਿਉਂ ਦਿਸਦਾ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਨਾਂਅ ਵਸਦੇ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਲੀਡਰਾਂ ਦੀ "ਫੁੱਟ ਤੇ ਲੁੱਟ" ਸਰਾਪ ਬਣ ਕੇ ਲਗਾਦੀ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਗਰੀਬੀ ਦੀ ਸਤਾ ਤੋਂ ਬੋਲੇ ਨੂੰ ਜਾ ਰਹੀ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਹਾਲਤ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਦੇ ਉਤਸ਼ਾਹਾਂ ਨੂੰ ਨਿਰਾਸ਼ਤਾ ਤੇ ਸੰਸੇ ਆਤਮਘਾਤੀ ਸ਼ਮਸ਼ਾਨਾਂ ਵੱਲ ਨੂੰ ਧੂਈ ਜਾਂਦੇ ਹੈ। ਹਲਾਤਾਂ ਨੂੰ ਸਮਝਦਿਆਂ ਹਰ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਜਾਏ ਦਾ ਫਰਜ਼ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਭਵਿੱਖ ਬਾਰੇ ਫਿਕਰ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਕਰਦਾ ਸੱਚ ਸਮੇਂ ਦੀ ਹਿੱਕ ਉਤੇ ਉਲੀਕੇ।

1947 ਦੀ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਵੰਡ ਸਮੇਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀਆਂ ਜੈਦਾਤਾਂ ਦਾ ਉਜਾੜਾ ਇੱਜ਼ਤਾਂ ਦਾ ਉਧਾਲਾ ਅਤੇ ਜਾਨੀ ਵੱਢ ਟੁੱਕ ਕਤਲੇਆਮ ਹੋਇਆ। ਬੇਈਮਾਨ ਲੀਡਰਾਂ ਦੀ ਗਲਤੀ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਘਰ-ਬਾਰ, ਬਾਲ-ਬੱਚੇ ਗੁਆਕੇ ਰੱਬ ਦੇ ਭਾਣੇ ਵਾਂਗ ਮੰਨ ਕੇ ਸਬਰ ਕਰ ਲਿਆ। ਇਸ ਉਪਰੰਤ ਪੰਜਾਬ ਕਈ ਵਾਰ ਹੜਾਂ, ਸੋਕੇ, ਹੈਜਾ, ਪਲੈਗ ਵਰਗੀਆਂ ਨਾਮੁਰਾਦ ਆਫੜਾਂ ਦੀ ਲਪੇਟ 'ਚ ਗਿਆ ਆਪਣੇ ਧਰਮੀ ਕਰਮੀ ਪੰਜਾਬੀ ਫੇਰ ਵੀ ਅਡੋਲ ਰਹੇ। ਉਸ ਉਪਰੰਤ 1962-1965-1972 ਦੀਆਂ ਚੀਨ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨਾਲ ਜੰਗਾਂ ਹੋਈਆਂ ਉਹ ਵੀ ਲੀਡਰਾਂ ਦੀਆਂ ਮਹਿਜ਼ ਗਲਤੀਆਂ ਕਰਕੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਜੰਗਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਬੋਝ ਸੋਗ ਤੇ ਨੁਕਸਾਨ ਪੰਜਾਬ ਸਿਰ ਹੀ ਪਿਆ। ਅਜਾਦੀ ਦੀ ਲੜਾਈ ਵਾਂਗ 80 ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਸ਼ਹੀਦੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸੂਰਮਿਆਂ ਦੀਆਂ ਹੋਈਆਂ। ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਆਪਣੇ ਉਚੇ ਅਡੋਲ ਗੌਰਵ ਦੀਆਂ ਬੁਲੰਦੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਹੀਦ ਫੌਜੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਵਾਰਾਂ ਦੇ ਦੁੱਖ ਵੰਡ ਲਏ, ਵਿਧਵਾਵਾਂ ਫੌਜਣਾਂ ਦੇ ਹੰਝੂ "ਦੇਹ ਸ਼ਿਵਾ ਵਰ ਮੋਹੇ ਅਤੇ ਬੋਲੇ ਸੋ ਨਿਹਾਲ ਦੇ ਨਾਹਰਿਆਂ ਜੈਕਾਰਿਆਂ ਨੇ ਸੋਕ ਲਏ। ਇਸ ਉਪਰੰਤ ਪੰਜਾਬ ਚਿੰਟੇ ਤੇ ਹਰੇ ਇਨਕਲਾਬ ਦੇ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਰਾਹੀਂ ਬੜੇ ਜੋਸ਼ ਖਰੋਸ਼ ਨਾਲ ਤੁਰਿਆ। ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਆਤਮ ਸਵੈਮਾਨ ਉਤਰਦਾ ਵੇਖ ਕੇ ਸੈਂਟਰ ਬਦਨੀਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹਰ ਪੱਖੋਂ ਪੰਜਾਬ ਨਾਲ ਕਾਣੀ ਵੰਡ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਈ। ਅਜ਼ਾਦੀ ਸਮੇਂ ਪੰਜਾਬ ਮੋਹਰੀਆਂ ਨਾਲ ਨਹਿਰੂ ਗਾਂਧੀ ਪਟੇਲ ਵਲੋਂ ਕੀਤੇ ਵਾਅਦੇ ਅਜਾਦੀ ਮਿਲਣ ਸਾਰ ਖੱਟੇ ਪੈ ਗਏ ਸਨ। ਜਿੰਨ੍ਹੀ ਦਿਨੀਂ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਲੱਗੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਜੇਲ੍ਹਾਂ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਨੇ ਭਰੀਆਂ। ਪੰਜਾਬੀ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਦਲੇਰੀ ਏਕਤਾ ਨਿਡਰਤਾ ਵੇਖ ਕੇ ਸੈਂਟਰਨੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੀਡਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾੜ ਕੇ, ਭੁਚਲਾ ਕੇ, ਕੁਰਾਹੇ ਪਾ ਪਾ ਕੇ ਰੋਲਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਜਿਵੇਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸੂਬੇ ਦੀ ਮੰਗ ਉਭਰੀ ਤਾਂ ਵੰਟੇ-ਸੱਟੇ ਕਰਕੇ ਨਾਲੇ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਭੁਜਾਵਾਂ ਛਾਂਗ ਦਿੱਤੀਆਂ ਨਾਲੇ ਪਾਣੀ ਬਿਜਲੀ ਲੁੱਟ ਲਏ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਦੇ ਰੇੜਕੇ ਲਮਕਾ ਦਿਤੇ। ਹੁਣ ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਮਸਲਿਆਂ ਨੂੰ ਨਜਿੱਠਣ ਦੀ ਗੱਲ ਤੋਰਦੇ ਹੈ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਨੂੰਹਿਆਂ ਵਾਂਗ "ਕਦੇ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਏਅਰਪੋਰਟ, ਕਦੋਂ ਖਾਦ ਜਾਂ ਤੇਲ ਸੋਧਣ ਦੇ ਕਾਰਖਾਨੇ, ਕਦੇ ਅਨੰਦਗੜ੍ਹ ਜਾਂ ਫੌਜੀ ਭਰਤੀ 'ਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਸ਼ਤ ਵਰਗੇ ਮਿੰਨ੍ਹੀ ਮਸਲੇ ਉਛਾਲ ਕੇ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਵੱਰਗਲਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਿਛਲੇ ਦੋ ਦਹਾਕੇ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰੀ ਅੱਤਵਾਦ ਦੇ ਟੋਟੇ ਚੜਿਆ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਸਵੈ-ਅਜ਼ਾਦੀ ਮੰਗਦੇ ਅੰਦੋਲਨ ਨੂੰ ਮਹਾਸ਼ਾ ਪਰੈਸ ਨੇ ਵੱਖਵਾਦ ਅੱਤਵਾਦ ਦਾ ਨਾਂਅ ਦੇ ਕੇ ਰੰਗੀਂ ਵਸਦਾ ਪੰਜਾਬ 1947 ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਲਹੂ ਲੁਹਾਨ ਕਰਵਾਇਆ। ਅੱਜ ਵੀ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਜਵਾਨੀ ਟਾਡਾ ਵਰਗੇ ਕਾਨੂੰਨ

Cont'd Page 18

MASTER LEE'S TAE KWON DO

Our martial arts program helps you and your children learn the skills of discipline, self defence respect, concentration and confidence, in an exciting atmosphere. Your child will love it, and you will love what it does for your child!

Excellent Family Activity. CALL TODAY!
GET YOUR FAMILY INVOLVED IN SELF DEFENCE

ਵਧੀਆ ਪਰਿਵਾਰਿਕ ਸਰਗਰਮੀ! ਸਾਨੂੰ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ!
ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਆਤਮ-ਬਚਾਅ'ਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਕਰੋ

852-8824
201-33386 South Fraser Way
Abbotsford

826-1142
32729 - 7th Avenue
(Bethel Pentecostal Church Gym)
Mission

One Week Training FREE

Bring this coupon for one week of Tae Kwon Do Training. Hurry in, space is limited. Expires Apr. 16/2000. No cash value.

From Page 17

ਥੱਲੇ ਜੇਲ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਬੈਠੀ ਬੁੱਢੀ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤਾਂ ਤੋਂ ਬਚਿਆਂ ਪੰਜਾਬ ਸੈਂਟਰ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਸਿਆਸੀ ਧੱਕੇ ਸ਼ਾਹੀਆਂ ਨਾਲ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੁਚਲਿਆ ਕਿ ਨਾਂ ਵਸਦਿਆਂ 'ਚ ਤੇ ਨਾਂ ਉਜੜਿਆਂ 'ਚ। ਬਾਗੀ ਹੋਈ ਜਵਾਨੀ ਕੁਝ ਜੂਝ ਮਰੇ, ਕੁਝ ਕੁ ਜੇਲ੍ਹੀਂ ਡੱਕੇ ਗਏ ਤੇ ਕੁੱਝ ਪਨਾਹਗੀਰਾਂ ਦੇ ਭੇਸ ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਤੁਰ ਆਏ। ਮੋਤਾਂ ਅਤੇ ਹਿਜਰਤ ਕਰ ਗਏ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਵਿਰਲੇ ਹੋਏ ਪਿੰਡਾਂ 'ਚ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਮਜਦੂਰੀ ਦੇ ਬਹਾਨੇ ਯੂ.ਪੀ. ਬਿਹਾਰ ਤੋਂ ਲਿਆ ਕੇ ਭਈਏ ਵਾੜ ਦਿੱਤੇ ਜਿਹੜੇਅੱਗ ਲੈਣ ਆਏ ਘਰਾਂ ਵਾਲੇ ਬਣ ਬੈਠੇ ਭਾਵ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਖਾਂਦੇ ਵੀ ਹੈ ਹਰਾਮ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹੈ। ਮਿਸਾਲ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਲੁੱਟਾਂ ਖੋਹਾਂ ਡਕੈਤੀਆਂ ਕਾਲੇ ਕੰਛੇ ਵਾਲੇ ਗੈਂਗਾਂ ਦੇ ਰੂਪ 'ਚ ਵਿਚਰਦੇ ਹੈ। ਸੈਂਟਰ ਖੁਸ਼ ਹੈ ਪੰਜਾਬ ਖੁੰਗਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਿਆ ਹੋਵੇ ਸੈਂਟਰ ਨੇ ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖ ਵੋਟ ਬੈਂਕ ਬਰਾਬਰ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਜੇਮਰਦਸ਼ੁਮਾਰੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਮਾਤਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹਿੰਦੀ ਲਿਖਵਾਉਣ ਵਾਲੇ ਹੁਣ ਸ਼ਾਇਦ ਸਿੱਖਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਵੀ ਜਾਣ। ਬਹੁਤਿਆਂ ਪਿੰਡਾਂ 'ਚ ਬਸਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਤਾਂ ਸੌਂਬਰ ਸਰਪੰਚ ਵੀ ਭਈਏ ਹੀ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹੈ ਇਹ ਅੱਜ ਦੇ ਜਖ਼ਮੀਂ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਤ੍ਰਾਸਦੀ ਦਾ ਚਿੱਟਾ ਸੱਚ ਹੈ।

"ਲੋਕ ਰਾਜ ਦੀ ਕਰੋ ਨਾਂ ਆਸ ਉਥੇ, ਜਿੱਥੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਵੋਟ ਵਿਕਾਊ ਹੋਵੇ
ਆਮ ਆਦਮੀ ਦੇ ਪੱਲੇ ਕੀ ਪੈਣਾ, ਹੁਕਮਰਾਨ ਜਿੱਥੇ ਵੱਦੀ ਖਾਊ ਹੋਵੇ"

ਸਬਰ ਸੰਤੋਖ ਨਾਲ ਦਸਾਂ ਨੌਹਾਂ ਦੀ ਕਿਰਤ ਕਮਾਉਣ ਤੇ ਦਸਵੰਧ ਕੱਢਣ ਵਾਲੀ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਦੀ ਲੀਡਰ-ਸ਼ਿੱਪ "ਰਿਸ਼ਵਤ ਰੋਗ" ਦੀ ਮਰੀਜ਼ ਬਣ ਕੇ "ਕੁਰਸੀ ਕਬਰ" 'ਚ ਪੈ ਚੁੱਕੀ ਹੈ। ਕਾਂਗਰਸਤੇ ਕਮਿਊਨਿਸਟਾਂ ਨੂੰ ਕੋਸਦੇ ਅਕਾਲੀਆਂ ਨੇ ਜੋ ਧਰਮ ਦੀ ਕੁੱਕੜ ਖੋਹ ਉਡਾਈ ਹੈ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਆਨ ਸ਼ਾਨ ਦੀ ਪੁਨਰ ਬਹਾਲੀ ਦੇ ਬਹਾਨੇ ਪੁਨਰ ਮੰਦਹਾਲੀ ਕਰ ਵਿਖਾਈ ਹੈ। ਅਕਾਲੀ ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਧਨੰਤਰਪੰਜਾਬ ਦੇ ਨੀਲੇ ਸੁਬੇਦਾਰ ਨੇ ਤਾਂ "ਰਾਜ ਬਿਨਾਂ ਧਰਮ ਚਲੇ ਹੈ।" ਅਧਾਰਤ ਧਰਮ ਤੇ ਧਾਰਮਿਕ ਸਥਾਨਾਂ ਦੇ ਐਸਾ ਸਿਆਸੀ ਕਰਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਸਾਰੀ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਤੇ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਖ਼ਤਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਘਿਰ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਡੋਬੂ ਮਲਾਹ ਨੇ ਕੌਮ ਨੂੰ 1978 ਵਿੱਚ ਨਿਰੰਕਾਰੀਆਂ ਹਥੋਂ ਜ਼ਲੀਲ ਕਰਵਾਇਆ,ਨਕਲਸਬਤੀ ਲਹਿਰ ਨੂੰ ਦਬਾਉਣ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਗੁਰੂਆਂ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ, ਨਾਮਧਾਰੀਆਂ ਦੀਆਂ ਵੋਟਾਂ ਖਾਤਿਰ ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਗੁਰੂ ਦੀ ਚੇਅਰ ਥਾਪੀ। ਵੋਟਾਂ ਖਾਤਿਰ ਮੱਥੇ ਤਿਲਕ ਲਾਕੇ ਮੰਦਰੀਂ ਹਵਨ ਕਰਵਾਏ ਤੇ ਟੱਲ ਵਜਾਏ, ਟੋਵੇ ਲਵਾਏ ਕਰਮ ਕੁੰਡਲੀਆਂ ਬਣਵਾਈਆਂ। ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਜ਼ੁੰਮੇਵਾਰ ਆਗੂ ਬਣ ਕੇ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਤਖਤ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਹੁਕਮਨਾਵਿਆਂ ਦੀ ਹੁਕਮ ਅਦੂਲੀ ਹੀ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਬਲਕਿ ਜੱਥੇਦਾਰਾਂ ਦੀਆਂ "ਨਿਯੁਕਤੀਆਂ ਤੇ ਮੁਕਤੀਆਂ" ਦਾ ਮਜ਼ਾਕ ਬਣਾ ਧਰਿਆ। ਏਨਾਂ ਬੋਗੁਰਾ ਤੇ ਬੁੱਝਦਿੱਲ ਸਾਬਤ ਹੋਇਆ ਕਿ ਆਰ.ਐਸ.ਐਸ. ਦੀਆਂ ਚੱਪਲਾਂ ਚੱਟ ਰਿਹਾ ਪਰ ਅਕਾਲ-ਤਖੱਤ ਵਲੋਂਬੇਪ੍ਰਵਾਹ ਹੈ। ਆਪਣੀ ਕੁਰਸੀ ਦੀ ਸਲਾਮਤੀ ਖਾਤਿਰ ਦਿਨ ਦਿਹਾੜੇ ਅੱਖਾਂ ਮੀਚ ਕੇ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਵਿੱਚ ਆਰ.ਐਸ.ਐਸ ਦੀ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਕਰਵਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਹ ਵੀ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਅਭਾਗ ਦੀ ਹੀ ਗੱਲ ਹੈਕਿ ਅੱਜ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੁਰੀ ਤਰਾਂ ਫੁੱਟ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਤਾਰ ਤਾਰ ਹੋਏ ਪਏ ਹਨ। ਭਾਵੇਂ ਆਦਿ ਕਾਲ ਤੋਂ ਹੀ ਸਿਆਸਤ ਧਰਮ ਦੀ ਹਮਸਫਰ ਰਹੀ ਹੈ ਪਰ ਸਾਡੇ ਨਿਰਲੱਜ ਖੁਦਗਰਜ ਲੀਡਰਾਂਨੇ ਤਾਂ ਗੰਦੀ ਸਿਆਸਤ ਖੋਡਦਿਆਂ ਧਰਮ ਦਾ ਦਾਮਨ ਵੀ ਦਾਗੀਂ ਕਰਕੇ ਸਿਜਦੇ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਪੈਗੰਬਰਾਂ ਦੀਆਂ ਥਾਂਵਾਂ ਤੇ ਯਾਦਗਾਰਾਂ ਵੀ ਸਿਆਸੀ ਅਖਾੜੇ ਬਣਾ ਲਈਆਂ ਹਨ। ਦਰਅਸਲ ਦੁਸ਼ਮਣਾਂ ਵਲੋਂ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਤਖਤ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਕਰਕੇ ਵੀ ਉਹ ਨੁਕਸਾਨ ਜਾਂ ਨਿਰਾਦਰ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਜੋ ਅੱਜ ਸਾਡੇ ਜੋਰਾਵਰ ਲੀਡਰਾਂ ਹੱਥੋਂ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਬੇਸ਼ਕ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਨਿਵਾਉਣ ਹਰਾਉਣ ਤੇ ਮਾਰਨ ਲਈ ਦਿੱਲੀ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਦਾ ਅੱਡੀ ਚੋਟੀ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ਫੇਰ ਵੀ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਲਈ ਬਾਹਰੋਂ ਕਿਸੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਨੂੰ ਆਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਰਹੀ ਕਿਉਂ ਕਿ ਪੰਜਾਬਦੀ ਵਿਕਾਊ ਤੇ ਖੁਦਗਰਜ਼ ਲੀਡਰ-ਸ਼ਿਪ ਹੀ ਏਨੀ ਗਿਰ ਤੇ ਪਾਟ ਚੁੱਕੀ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਇਹ ਨਾਂ ਬਦਲੀ ਗਈ ਤਾਂ ਇਹ ਖੁਦ ਹੀ ਕੌਮ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ ਲੈ ਡੁਬੇਗੀ। ਤਾਜ਼ਾ ਮਿਸਾਲ ਸਾਡੀ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸੰਸਥਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਨੇ "ਸੱਪਣੀ ਵਾਂਗ ਆਪਣੇ ਆਂਡੇ ਆਪੇ ਪੀਣ ਵਾਲੀ" ਕਰਤੂਤ ਕਰ ਵਿਖਾਈ ਹੈ। ਅਜੇਹੀ ਆਗੂ ਜੇ ਆਪਣੇ ਢਿਡੋਂ ਜਾਏ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕੀ ਤਾਂ ਕੌਮ ਜਾਂ ਧਾਰਨੀ ਨੂੰ ਉਸ ਤੋਂ ਕੀ ਆਸ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਸਭ ਬੁਰੇ ਦਿਨਾਂ ਦੀਆਂ ਨਿਸ਼ਾਨੀਆਂ ਹੈ ਜਦੋਂ ਕੁਰਸੀ-ਜਾਏ ਲੀਡਰ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਦੀਆਂ ਪੱਗਾਂ ਤੇ ਚੁੰਨੀਆਂ ਉਛਾਲਣ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹਨ ਤੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਸਾਡੇ ਤਖਤਾਂ ਤੱਕ ਘੁਸ-ਬੈਠ ਕਰੀ ਜਾਰਿਹਾ ਹੈ। ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇਸੋਂ ਆਰ.ਐਸ.ਐਸ. ਦੀਆਂ ਭੜਕਾਹਟ ਭਰੀਆਂ ਖਬਰਾਂ ਆ ਰਹੀਆਂ ਹੈ ਪੰਜਾਬ ਸਿਰ ਲਹੂ ਦਾ ਠਿਕਰਾ ਭੰਨਣ ਵਾਲੀ ਕੋਈ ਡੂੰਘੀ ਚਾਲ ਹੈ ਜੇ ਲੀਡਰ ਨਾਂ ਸਮਝੇ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਨਾਂਜਾਗਿਆ ਤਾਂ ਖ਼ਤਰਾ ਹੈ।

ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਵਾਰਸ ਸਿੱਖ ਮੋਹਰੀਆਂ ਦਾ ਇਸ ਵਕਤ ਨਾਂ ਕੋਈ ਸਾਂਝਾ ਪਲੇਟ ਫਾਰਮ ਹੈ ਤੇ ਨਾਂ ਕੋਈ ਸਾਂਝਾ ਰੋਲ ਹੈ। ਪਾਟੋਧਾੜ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਆਪੋ ਧਾਪੀ ਪਈ ਹੋਈ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਟੇਜ ਤੋਂ ਕੌਮੀ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਦੀ ਗੱਲ ਭੁਲਾ ਕੇ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਧੜੇ ਨੂ ਕੋਸਣ ਤੱਕ ਸੋਚ ਕੇ ਪਹੁੰਚ ਰਹਿ ਗਈ ਹੈ ਵਰਤਮਾਨ ਲੀਡਰਾਂ ਦੀ। ਅੱਜ ਲੋੜ ਹੈ ਪੰਜਾਬ ਸਿਰੋਂ ਫੁੱਟ ਦਾ ਟੂਣਾ ਉਤਾਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਸੱਚ ਦੀਆਂਮਿਰਚਾਂ ਵਾਰ ਕੇ "ਪਗੜੀ ਸੰਭਾਲ ਜੱਟਾ ਪਗੜੀ ਸੰਭਾਲ" ਕਹਿੰਦਿਆਂ ਕੌਮ ਨੂੰ ਇਕਤਰ ਕਰਕੇ ਸਾਂਝੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ ਦੇ ਰਾਹ ਪਾਵੇ। ਫੁੱਟ ਦੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਖ਼ਮਾਂ ਨੂੰ ਭਰਨ ਲਈ ਸਿਰਦਾਰ ਕਪੂਰ ਸਿੰਘ ਵਰਗੇ ਤਿਆਗੀ, ਅਕਾਲੀ ਫੂਲਾ ਸਿੰਘ ਵਰਗੇ ਨਿਧੜਕ ਸਿੱਖ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਰੱਬ ਕਰੇਬਾਬਾ ਦੀਪ ਸਿੰਘ ਸ਼ਹੀਦ ਵਰਗੇ ਪੁਰਖਿਆਂ ਦੀ ਰੂਹ ਕਿਸੇ ਸਿੱਖ 'ਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਦਾ ਪ੍ਰਤੱਖ ਹੋ ਕੇ "ਬਾਬਾਏ ਪੰਜਾਬ" ਬਣ ਕੇ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਕਰੇ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਰੱਖ ਰੱਖੇ।

ਮੈਸਕੀ ਬਲੂਬੇਰੀ ਫਾਰਮ

ਪਿਕੱਰਾਂ ਦੀ ਜਰੂਰਤ ਹੈ। ਰੇਟ 40 ਸੈਂਟ ਪੌਂਡ ਸਾਰੇ ਸੀਜ਼ਨ ਦੀ ਤੜਾਈ ਲਈ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਸਟੈਮਪਾਂ ਵੀ ਮਿਲਣ ਗੀਆਂ। ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਰਾਈਡ ਦਾ ਪੂਰਾ ਬੰਧੋਬਸਤ ਹੈ. ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ :
ਸ਼ਾਮ ਦੇ 6.00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਬਾਦ ਫੋਨ ਕਰੋ 820 - 3090

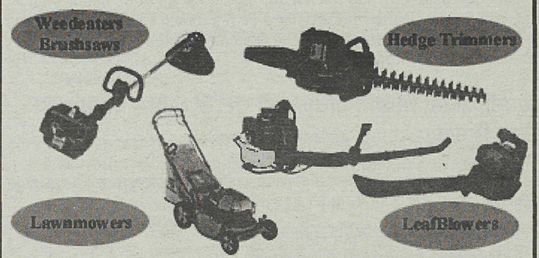
Prospect Equipment Rentals. Ltd

Anything the Weekend Warrior Needs!

ਵੀਕਐਂਡ ਯੋਧੇ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਲਈ ਹਰੇਕ ਚੀਜ਼ ਮੌਜੂਦ!

SALES • SERVICE • RENTALS • PARTS
ਸੇਲਜ਼ • ਸਰਵਿਸ • ਰੈਂਟਲਜ਼ • ਪਾਰਟਸ

Good selection of men's work wear.
ਮਰਦਾਂ ਲਈ ਕੰਮਕਾਰ ਦੇ ਵਧੀਆ ਔਜ਼ਾਰ!



Prospect Equipment Rentals. Ltd

Joanne Fedji 826-8696

33320 Glasgow Ave., Mission, B.C.

SHAHEED BHAI BHUPINDER SINGH JI KHALSA SPORTS & CULTURAL CLUB ABBOTSFORD

The Shaheed Bhai Bhupinder Singh Ji Khalsa sports and Cultural Club is going to have its annual general meeting on May 28, 2000 at Kalgi Dhar Darbar Gurdawara on 2575 Cyril Street Abbotsford, B.C. in the langar hall. The meeting will start at 7:00PM. There will be report from the executive. The election will be held for a new executive for next two years.

In last years's tournament total donations $49024.25 plus previous balance $4859.83, Total $53884.08. Total expenditure in year 1999 $51263.43 Balance on hand $2620.65.

For further information please contact the writer
Sandeep Power, Secretary
(604) 309 5300/ 580 1388

ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖ ਪਾੜਾ ਕਿਉਂ ?

ਜੇ. ਗਿੱਲ

ਅੰਗੇਰਜ਼ਾਂ ਦੀ ਆਮਦ ਤੱਕ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਵਸੋਂ ਵਿੱਚ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਾਜਕ ਏਕਤਾ ਅਤੇ ਇੱਕ ਸੁਰਤਾ ਸੀ। ਸਿੱਖ ਸੂਰਤ ਵਾਲੇ ਲੋਕ ਆਮ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਾਂਗ ਹੀ ਅਵਤਾਰਾਂ ਅਤੇ ਦੇਵੀ-ਦੇਵਤਿਆਂ ਵਿੱਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ਼ ਰੱਖਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਆਮ ਹਿੰਦੂ ਸਿੱਖਾਂ ਵਾਂਗ ਸ਼ਰਧਾ ਨਾਲ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਦਸਾਂ ਗੁਰੂਆਂ ਨੂੰ ਅਵਤਾਰਾਂ ਵਾਂਗ ਮੰਨਦੇ ਸਨ। ਬ੍ਰਾਹਮਣਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਾਂ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿੱਚ ਇਕੋ ਜਿਹੀ ਉਚੱਤਾ ਅਤੇ ਸਤਿਕਾਰ ਸੀ। ਆਮ ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਮੁਸਲਮਾਨ ਪੀਰਾਂ-ਫਕੀਰਾਂਦੀ ਮਾਨਤਾ ਵੀ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਪੰਜ ਪੀਰਾਂ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਆਮ ਜਟ ਸਿੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਚਲਤ ਸੀ। ਗੁੱਗਾ, ਜਿਸਦੀ ਪੂਜਾ ਸਾਰੇ ਹਿੰਦੂ, ਸਿੱਖ ਕਰਦੇ ਸਨ, ਧਰਮ ਪੱਖੋਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖਵਾਜ਼ਾ ਖਿਜ਼ਰ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਵੀ ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖ ਦੋਵਾਂ ਵਿੱਚਪ੍ਰਚਲਤ ਸੀ। ਦੁਰਗਾ ਦੇਵੀ ਸਾਰੇ ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖ ਮਾਨਤਾ ਦਿੰਦੇ ਸਨ। ਜਾਦੂ-ਟੂਣੇ, ਅਤੇ ਵਹਿਮ-ਭਰਮ ਸਿੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀਹਿੰਦੂਆਂ ਵਾਲੇ ਹੀ ਸਨ। ਵਿਆਹ, ਜਨਮ ਅਤੇ ਮਰਨ ਦੇ ਸੰਸਕਾਰ ਅਤੇ ਰਸਮਾਂ ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖ ਦੋਹਾਂ ਦੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਹੀ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਸਿੱਖ ਆਮ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਾਂਗ ਹਿੰਦੂ ਤੀਰਥ ਹਰਦੁਆਰ, ਜੁਆਲਾ ਜੀ ਤੇ ਬਨਾਰਸ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਗਲ ਕੀ, ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਧਰਮ ਦੇ ਪੱਖੋਂ ਨਫਰਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਲੋਕ ਦੂਜੇ ਧਰਮ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਦੇ ਸਨ।

ਇਸ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਮਧ ਸ਼੍ਰੇਣੀ (ਵਪਾਰੀ ਜਮਾਤ) ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧ ਆਰੀਆ ਸਮਾਜ ਲਹਿਰ ਪੈਦਾ ਹੋ ਗਈ। ਸਵਾਮੀ ਦਯਾ ਨੰਦ ਸਰਸਵਤੀ, ਜੋ ਇਸ ਲਹਿਰ ਦਾ ਆਗੂ ਸੀ, ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਦੇ ਮੂਲ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਨਾਲ ਮੇਲ ਖਾਂਦੇ ਸਨ। ਅਵਤਾਰ ਤੇ ਦੇਵੀ-ਦੇਵਤਿਆਂ ਦਾ ਖੰਡਨ ਕਰਕੇ, ਇਕ ਸਰਬ-ਵਿਆਪੀ ਨਿਰਾਕਾਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਉਪਾਸਨਾ ਵਿੱਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕੀਤਾ। ਮੂਰਤੀ ਪੂਜਾ ਦੀ ਵਿਰੋਧਤਾ, ਵੇਦਾਂ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਬਾਕੀ ਸਾਰੇ ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਪੁਸਤਕਾਂ ਦਾ ਖੰਡਨ, ਮੂਰਤੀ ਪੂਜਾ ਦਾ ਖੰਡਨ, ਛੂਤਛਾਤ ਅਤੇ ਜਾਤਪਾਤ ਦਾ ਖੰਡਨ ਕਰਕੇ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਆਰੀਆ ਜਾਤੀ ਦੇ ਉਤਰਾਧਿਕਾਰੀ ਕਹਿਣਾ, ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਥਾਂ ਆਰੀਆ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆ ਦਾ ਪ੍ਰਸਾਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕਨਾ ਉਸਦੇ ਮੁੱਖ ਉਦੇਸ਼ ਸਨ। ਅਛੂਤਾਂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਆਰੀਆਂ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਸ਼ੁਧੀ ਦੀ ਰਸਮ ਕਰਕੇ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰਨਾ। ਇਹ ਵਿਚਾਰ ਮਧ ਵਰਗ ਲਈ ਤਾਂ ਲਾਹੇਵੰਦ ਸਨ ਪਰ ਜਗੀਰਦਾਰ, ਰਜਵਾੜੇ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਲਈ ਘਾਤਕ ਸਨ। ਇਸ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਰਜਵਾੜੇ ਅਤੇ ਜਾਗੀਰਦਾਰ ਜੋ ਕਿ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਸਨ ਸਵਾਮੀ ਦਯਾ ਨੰਦ ਵਿਰੋਧੀ ਬਣ ਗਏ ਪਰਅਾਮ ਸਿੱਖ ਇਨਾਂ ਵਿਚਾਰਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੋਇਆ ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਬਹੁਤੇ ਸਿਖੀ ਸਿਧਾਂਤ ਨਾਲ ਮਿਲਦੇ ਸਨ। ਸ਼ਹੀਦ ਭਗਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਦਾਦਾ ਸ੍ਰ:ਅਰਜਨ ਸਿੰਘ ਜੋ ਸਿਖ ਸਨ ਆਰੀਆਂ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਮ ਸਿੱਖ ਰਜਵਾੜਿਆਂ ਜਾਗੀਰਦਾਰਾਂ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ ਸਾਮਰਾਜ ਦੇ ਵਿਰੋਧੀ ਬਣ ਗਏ। ਇਸ ਲਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿ ਨਾਲ ਸਿੱਖ ਜਗੀਰਦਾਰਾਂ (ਭੂ-ਪਤੀਆਂ) ਅਤੇ ਰਜਵਾੜਿਆਂ ਨੇ ਚੀਫ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕਰਕੇ 1873 ਈ. ਵਿਚ ਸਿੰਘ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਚਲਾਈ ਅਤੇ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ "ਸਿੱਖ ਹਿੰਦੂ ਨਹੀਂ ਹਨ"।ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖ ਕਰਨ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਯਤਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਭਾਵੇਂ ਸਿੰਘ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਵੀ ਆਰੀਆਂ ਸਮਾਜ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਵਰਗਾ ਹੀ ਸੀ ਇਥੇ ਫਰਕ ਸਿਰਫ ਜਮਾਤੀਸੀ। ਆਰੀਆ ਸਮਾਜ ਮਧਵਰਗ (ਵਪਾਰੀ ਅਤੇ ਛੋਟਾ ਉਦਯੋਗ ਪਤੀ) ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧ ਸੀ ਜਦੋਂ ਕਿ ਚੀਫ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ, ਅੰਗਰੇਜ਼ ਦੇ ਟੋਡੀ, ਰਜਵਾੜਿਆਂ ਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉਣ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਹਿੰਦੂ ਜਗੀਰਦਾਰਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਰਜਵਾੜਿਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਸਨਾਤਨ ਧਰਮ ਸਭਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸੰਗਠਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਜੋ ਆਰੀਆ ਸਮਾਜ ਦੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਨੂੰ ਘਟਾਇਆ ਜਾਏ। ਮੁਸਲਮਾਨ ਜਗੀਰਦਾਰਾਂ ਤੇ ਰਜਵਾੜਿਆਂ ਦੀ ਮਦਦ ਨਾਲ ਅਲੀਗੜ੍ਹ ਲਹਿਰ ਚਲਾਕੇ ਹਿੰਦੂ ਸਿੱਖ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਵਸੋਂ ਵਿੱਚਪਾੜਾ ਪਾ ਦਿਤਾ ਗਿਆ। ਪਰ ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦੇ ਰਾਜ ਵੇਲੇ ਇਹ ਪਾੜਾ ਰਸਮੀ ਹੀ ਸੀ। ਸਿੱਖ ਅਜੇ ਵੀ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਕਹਾਉਂਦੇਸਨ। ਹਿੰਦੂਆਂ-ਸਿੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਕੁੱਝ ਸਾਂਝਾ ਸੀ। ਸਿੱਖ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦਾ ਸੁਧਰਿਆਂ ਰੂਪ ਹੀ ਸਮਝਦੇ ਸਨ।ਸਿੰਘ ਸਭਾ ਲਹਿਰ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਹਜਾਰਾਂ ਹਿੰਦੂ ਸਿੱਖ ਬਣ ਗਏ। ਪੋਠੋਹਾਰੀ ਹਿੰਦੂ ਪ੍ਰਵਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੇ ਪੁਤੱਰ ਨੂੰ ਸਿੱਖ ਸਜਾਉਣ ਦੀ ਰਸਮ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਈ। ਲਹਿਰ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਸਦਕਾ ਸਿੱਖ ਅਪਣਾ ਅਸਲਾ ਪਹਿਚਾਨਣ ਲਗ ਪਏ।ਗੁਰਬਾਣੀ ਪੜ੍ਹਨ ਲਗ ਪਏ। ਸਿੱਖ ਰੂੜੀਵਾਦੀ ਸਨਾਤਨੀ ਵਿਚਾਰਾਂ ਨੂੰ ਤਲਾਂਜਲੀ ਦੇ ਕੇ ਅਗਾਂਹ-ਵਧੂ ਸਿੱਖ ਸਿਧਾਂਤਾਂ, ਨਾਮ ਜਪਣਾ, ਵੰਡ ਛੱਕਣਾ ਅਤੇ ਕਿਰਤ ਕਰਨੀ ਨਾਲ ਜੁੜਨ ਲਗ ਪਏ। ਇਹ ਸਿਧਾਂਤ ਰਾਜਵਾੜਾ ਸ਼ਾਹੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ ਦੇ ਰਾਸ ਨਹੀਂ ਸਨ ਆਉਂਦੇ।

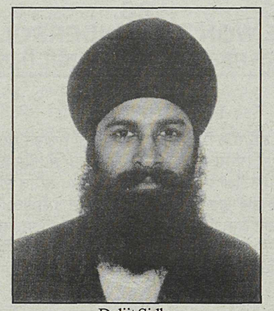
ਮਧਵਰਗ ਦੇ ਰਜਵਾੜਾ-ਸ਼ਾਹੀ ਨਾਲ ਜਮਾਤੀ ਹਿਤ ਟਕਰਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਆਰੀਆ ਸਮਾਜੀ ਜਿੱਥ

ABBY AUTO CENTRE

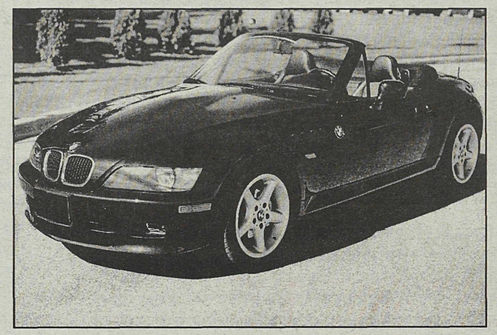
ਆਪਣੇ ਭਾਈਆਂ ਦੀ ਆਟੋ ਰਿਪੇਅਰ ਦੀ ਦੁਕਾਨ

2016 Paramont Ave, Abbotsford, B.C.

Phone (604) 852-0420



Daljit Sidhu
(Certified Technician/Owner)



For All Your Automotive Needs (General Repairs)

-- ਕਾਰ ਇੰਜਣ ਦੀ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਲਈ --

- Tune Up
- Brakes
- Suspension Work
- Engines & Transmissions
- Computer Diagnosis
- Oil Changes
- Exhaust

PUREWAL BLUEBERRY FARMS LTD.

We need Blueberry Pickers from Surrey, Abbotsford, Aldergrove, Mission and other out laying areas from MAY 1,2000. All PICKERS will be picked up and dropped off at home, Pickers will be paid 33.5 ¢ per pound.

ਬਲਿਊਬੇਰੀ ਤੋੜਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਇਕ ਪੌਂਡ ਦੇ 33.5 ਸੈਂਟ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣਗੇ। ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਬਲਿਊਬੇਰੀ ਨੂੰ ਝਾੜਨ ਦਾ ਵੀ ਬਹੁਤ ਕੰਮ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਇਸਤਰੀਆਂ ਤੇ ਮਰਦਾਂ, ਦੋਨਾਂ ਲਈ ਕੰਮ ਹੈ। ਇਸ ਕੰਮ ਦਾ ਸਪੈਸ਼ਲ ਰੇਟ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

- ਪਿਟਮਿਡੋਜ਼ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਦਾ ਮਸ਼ਹੂਰ ਪੁਰੇਵਾਲ ਫਾਰਮ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਈ ਤੋਂ ਬਲਿਊਬੇਰੀ ਅਤੇ ਸੰਤਰਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਵਧੀਆ ਰੇਟ, ਮੁਫਤ ਟਾਈਮ ਸਰ ਰਾਈਡ ਅਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਸਟੈਂਪਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ।
- ਬਾਹਰਲੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਤੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਵਰਕਰਾਂ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਕੈਬਿਨਾਂ ਦਾ ਵਧੀਆ ਇੰਤਜ਼ਾਮ ਹੈ।
- ਕੈਬਿਨਾਂ ਬੁੱਕ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਜਲਦੀ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।
- ਕੰਮ ਹਫਤੇ ਦੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਚੱਲਦਾ ਹੈ।
- ਕੰਮ ਦਸੰਬਰ ਮਹੀਨੇ ਤੱਕ ਚੱਲੇਗਾ।

ਕੇਨਰੀ ਵਿਚ ਕਾਮੀਆਂ ਦੀ ਸਖਤ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:

Paramjit S. Fauji
Tel: 460-8956
Cell: 862-4984

Deep (Abbotsford)
Tel: 850-9124
Evening after 5:00 P.M.

Mohan S. Billon
Tel: 507-4493
Cell: 834-1366

Prem S. Bains
Tel: 589-9425
Cell: 723-1400

13753-Hale Road - Pitt Meadows B.C.
OFFICE PH: (604) 460-1709

ਜਵੰਧਾ ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਕਲੀਨਿਕ

ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਜਵੰਧਾ

ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਲਾਇਲਾਜ ਬਿਮਾਰੀਆਂ (Chronic and Incurable diseases) ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਚਾਨਣਾ ਪਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ। ਪਹਿਲੇ ਲੇਖ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸ ਚੁੱਕਾ ਹਾਂ ਕਿ ਹੋਮਿਓਪੈਥੀ ਵਿੱਚ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਵਾਂ ਦੀ ਕੋਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਹੋਮਿਓਪੈਥੀ ਇਲਾਜ-ਢੰਗ ਸ਼ਰਤੀਆਂ ਇਲਾਜ ਜਾਂ ਗਰੰਟੀ ਸ਼ੁਦਾ ਇਲਾਜ ਕਰਨ ਦਾ ਕੋਈ ਢੰਗ ਤਰੀਕਾ ਹੈ। ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਪ੍ਰਨਾਲੀ ਰਾਹੀਂ ਇਲਾਜ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੋਮਿਓਪੈਥ ਕੋਈ ਵੀ ਇਹ ਦਾਅਵਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਕਿ ਇਸ ਮਰਜ਼ ਦਾ ਇਨਾਂ ਚਿਰ ਦਾ ਇਲਾਜ ਹੈ। ਹੋਮਿਓਪੈਥੀ ਵਿੱਚ ਰੋਗਾਂ ਦਾ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਰੋਗੀ ਬੰਦੇ ਦਾ ਇਲਾਜ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਚਿਰ ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਇਲਾਜ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਸਹੀ ਕਾਰਨ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ, ਰੋਗ ਦੀ ਸਹੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਚਿਰ ਇਲਾਜ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ। ਮਰੀਜ਼ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੀਤੇ ਸਮੇਂ, ਵਰਤਮਾਨ ਸਮੇਂ ਦੀਆਂ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦੀ ਪੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਪਰਿਵਾਰਕ ਹਿਸਟਰੀ ਬਾਰੇ ਪੂਰਾ ਗਿਆਨ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਮਰੀਜ਼ ਅਹਿਮ ਘਟਨਾ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਉਵੇਂ ਹੀ ਸੰਗਦਾ ਦਸਦਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਪੁਰਾਣੀ ਜਾਂ ਨਵੀਂ ਬਿਮਾਰੀ ਦਾ ਇਲਾਜ ਸੰਭਵ ਨਹੀ ਹੈ, ਸਗੋਂ ਉਹ ਤਾਂ ਟੋਬੇ ਵਿੱਚ ਇੱਟ ਮਾਰਨ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਹੋਵੇਗੀ।

ਇੱਥੇ ਮੈਂ ਇੱਕ ਲਾ-ਇਲਾਜ ਪੁਰਾਣੀ ਬਿਮਾਰੀ ਜੋ ਕਿ 12 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਮਰੀਜ਼ ਨੂੰ ਸੀ, ਉਸ ਦੀ ਉਦਾਹਰਣ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਜਿਸ ਦਾ ਕਿ ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਇਲਾਜ ਇੰਡੀਆ ਵਿੱਚ ਚਲ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਇਹ ਗੱਲ 1968 ਦੀ ਹੈ। ਮਰੀਜ਼ ਨੂੰ ਦਵਾਈ ਖਾਂਦੇ ਨੂੰ ਸੱਤ ਮਹੀਨੇ ਹੋ ਗਏ ਸਨ ਅਤੇ ਪੂਰੀ ਖੋਜ ਉਪਰੰਤ ਕੋਈ ਫਰਕ ਨਾ ਪਿਆ। (ਉਸਨੂੰ ਇਨਸੂਲੀਨ ਦਾ ਟੀਕਾ ਲੈਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਹੋਮਿਓਪੈਥੀ ਇਲਾਜ ਦੇ ਨਾਲ ਟੀਕਾ ਲੈਂਦਾ ਸੀ)। ਇਸੇ ਮਰੀਜ਼ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਖੋਜ਼ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਨਵੇਂ ਸਿਰੇ ਤੋਂ ਕੇਸ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਬੁਲਾਇਆ ਗਿਆ। ਗੱਲ ਬਾਤ ਦੌਰਾਨ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਸਵਾਲ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਕਿ ਤੇਰੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਪਸੀਨਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ? ਮਰੀਜ਼ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਪਸੀਨਾ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ। ਫਿਰ ਕਹਿੰਦਾ ਕੋਈ ਜ਼ਮਾਨਾ ਸੀ ਬਦਬੂਦਾਰ ਪਸੀਨਾ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਆਉਂਦਾ ਸੀ। ਜ਼ੁਰਾਬਾਂ ਤਾਂ ਉਕੱਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸਨ ਪੈਂਦੀਆ। ਜੁੱਤੀ ਵੀ ਅੰਦਰੋਂ ਖਰਾਬ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਫਿਰ ਪੁੱਛਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਪਸੀਨਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਟ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਕਹਿੰਦਾ ਗਰਮੀ ਦਾ ਮਹੀਨਾ ਸੀ, ਮੈਂ ਤੁਰਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਪਸੀਨਾ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਆਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਨਹਿਰ ਦੇ ਦੂਸਰੇ ਪਾਸੇ ਜਾਣਾ ਸੀ। ਪੁਲ ਵਾਲਾ ਰਸਤਾ ਦੂਰ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਨਹਿਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਪਹੁੰਚਿਆ ਤਾਂ ਨਹਿਰ ਬੰਦ ਹੋ ਰਹੀ ਸੀ ਭਾਵ ਪਾਣੀ ਨਹਿਰ ਦਾ ਘੱਟ ਗਿਆ ਸੀ। ਪਾਣੀ ਨੀਵਾਂ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਂ ਨਹਿਰ ਵਿੱਚ ਜਾਣ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰ ਲਈ। ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਪਸੀਨਾ ਪੂਰਾ ਆਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਜੁੱਤੀ ਲਾਹ ਕੇ ਨਹਿਰ ਵਿੱਚ ਚਲਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਪਾਣੀ ਸਿਰਫ ਗੋਡੇ ਗੋਡੇ ਆਉਂਦਾ ਸੀ। ਪਾਣੀ ਵਿੱਚੋਂ ਮੈਂ ਹੋਲੀ ਹੋਲੀ ਲੰਘ ਗਿਆ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਜਾ ਕੇ ਪੈਰ ਪੂੰਝ ਕੇ ਜੁੱਤੀ ਪਾ ਲਈ। ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕਦੇ ਮੁੜਕੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਪਸੀਨਾ ਨਹੀਂ ਆਇਆ। ਫਿਰ ਪੁੱਛਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਸ਼ੂਗਰ ਦੀ ਬਿਮਾਰੀ ਕਦੋਂ ਹੋਈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਪਸੀਨੇ ਹਟਣ ਤੋਂ ਦੋ ਢਾਈ ਮਹੀਨੇ ਬਾਅਦ। ਫਿਰ ਲਗਾਤਾਰ ਵਧਦੀ ਹੀ ਗਈ। ਹੋਰ ਗੱਲਾਂ ਵੀ ਮਿਲਦੀਆਂ ਸਨ :- 1. ਪੈਰਾਂ ਦਾ ਪਸੀਨਾ ਦਬਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਰੋਗ। 2. ਬਦਬੂਦਾਰ ਪਸੀਨਾ ਸੀ ਜੋ ਬੰਦ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਇੱਕ ਸਿਲੀਸਿਆ 30 ਦੀ ਖੁਰਾਕ ਦੇ ਕੇ ਘੰਟੇ ਬਾਅਦ ਸਿਲੀਸਿਆ 200 ਦੀ ਖੁਰਾਕ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਅਤੇ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਕਿ ਇੱਕ ਮਹੀਨੇ ਬਾਅਦ ਦੱਸਣਾ। ਮਹੀਨੇ ਬਾਅਦ ਪੈਰਾਂ ਦਾ ਪਸੀਨਾ ਦੁਬਾਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸ਼ੂਗਰ ਸਿਰਫ ਤੀਸਰਾ ਹਿੱਸਾ ਰਹਿ ਗਈ। ਮਰੀਜ਼ ਕਹਿੰਦਾ ਇਸ ਦਾ ਫਾਹਾ ਮਸਾ ਵੱਢਿਆ ਸੀ ਇਹ ਗੰਦਾ ਪਸੀਨਾ ਫਿਰ ਚਾਲੂ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਕਿ ਇਹ ਵੀ ਠੀਕ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ। ਇੱਕ ਮਹੀਨੇ ਬਾਅਦ ਫਿਰ ਆਉਣਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੋ ਮਹੀਨੇ ਵਿੱਚ ਸ਼ੂਗਰ ਨੋਰਮਲ ਹੋ ਗਈ ਅਤੇ ਅਗਲੇ ਇੱਕ ਮਹੀਨੇ ਵਿੱਚ ਭਾਵ ਤੀਸਰੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿੱਚ ਪੈਰਾਂ ਦਾ ਗੰਦਾ ਪਸੀਨਾ ਵੀ ਹਟ ਗਿਆ। ਮਰੀਜ਼ ਦੀ ਲਾ-ਇਲਾਜ ਬਿਮਾਰੀ ਬਾਰੇ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਗਾ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਠੀਕ ਹੋ ਗਈ। ਸੋ ਇਹੋ ਜਹੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਮਰੀਜ਼ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਨੋਟ ਕਰਨੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਤੁਸੀਂ ਸੋਚੋਗੇ ਕਿ ਬਿਮਾਰੀ ਨਾਲ ਕੀ ਸੰਬੰਧ ਹੈ। ਪਰ ਹੋਮਿਓਪੈਥੀ ਵਿੱਚ ਇਹੋ ਜਹੀਆਂ ਨਿੱਕੀਆਂ ਜਾਂ ਵੱਡੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਥਾਂ ਰੱਖਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋਰ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਦਮਾਂ, ਮਿਰਗੀ ਆਦਿ ਦੇ ਵੀ ਕਾਰਨ ਛੁੱਪੇ ਹੋਏ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਥੇ ਇਹ ਗੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਹੈ ਕਿ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੁਰਾਣੀ ਬਿਮਾਰੀ ਜਾਂ ਲਾ-ਇਲਾਜ ਬਿਮਾਰੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਹੋਰ ਅੰਗ ਵੀ ਬਿਮਾਰ ਹੋਣ ਜਿਵੇਂ ਕੈਂਸਰ, ਸ਼ੂਗਰ, ਗਠਿਆ ਆਦਿ ਬਿਮਾਰੀ ਦੇ ਨਾਲ, ਗੁਰਦੇ, ਦਿਲ, ਜਿਗਰ, ਫੇਫੜੇ ਆਦਿ ਦੇ ਰੋਗ ਹੋਣ ਭਾਵ ਵੱਡੀ ਬਿਮਾਰੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਮਰੀਜ਼ ਕਈ ਹੋਰ ਬਿਮਾਰੀਆ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਵੇ, ਭਾਵ ਕੇਸ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਹੋਵੇ। ਉਥੇ ਉਸਨੂੰ ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਇਲਾਜ ਦੀ ਰਾਇ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ। ਕਿਉਂਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੀਵਨ ਸ਼ਕਤੀ ਬਹੁਤ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੋਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰਕ ਡਾਕਟਰ ਨਾਲ ਸਲਾਹ ਕਰਕੇ ਇਲਾਜ ਚਾਲੂ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਗੱਲ ਹੋਰ ਧਿਆਨਯੋਗ ਹੈ ਕਿ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀਆਂ ਆਮ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਦਾ ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਇਲਾਜ ਕਰਾਉਂਦੇ ਰਹੋ ਤਾ ਤੁਹਾਡਾ ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਚਾਅ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਕਿਉਂਕਿ ਹੋਮਿਓਪੈਥੀ ਦਾ ਕੋਈ ਬੁਰਾ ਅਸਰ ਨਹੀਂ।

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨਿਵਾਸੀ ਆਪਣੀਆਂ ਨਵੀਆਂ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ ਲਈ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪਤੇ ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਜੀ

BALWANT SINGH JAWANDHA (Homeopathic Consultant)

B.A. (Pb) D.H.M.S. Pb (INDIA)
R.A.S.M. Pb. & Hya (INDIA)
Member W.C.H.S. (B.C.) CANADA

ਬਲਵੰਤ ਸਿੰਘ ਜਵੰਧਾ

ਜਿਵੇਂ:
ਸ਼ੂਗਰ, ਪਿਸ਼ਾਬ ਵਿੱਚ ਜਲਨ, ਪੀਕਆਦਿ, ਗੋਡਿਆਂ, ਸੱਟਾਂ ਦੇ ਦਰਦ, ਜੋੜਾਂ ਦੇ ਦਰਦ,(Back Pain), ਪਥਰੀਆਂ (ਗੁਰਦੇ, ਪਿੱਤੇ, ਮਸ਼ਾਨੇ ਆਦਿ ਵਿੱਚ), ਜ਼ੁਕਾਮ, ਅਲਰਜੀ, ਖਾਂਸੀ, ਕਾਲੀ ਖਾਂਸੀ, ਦਮਾ ਆਦਿ, ਜਨਾਨਾਂ ਅਤੇ ਮਰਦਾਨਾ ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਗੁਪਤ ਰੋਗ

ਮਾਨਸਿਕ ਰੋਗ, ਚਿੰਤਾ, ਘਬਰਾਹਟ, ਪੇਟ ਦੇ ਰੋਗ, ਪੇਟ ਦਰਦ, ਖੱਟੇ ਡਕਾਰ ਆਦਿ, ਜਿਗਰ, ਦਿਲ ਦੇ ਰੋਗ, ਬਲੱਡ ਪਰੈਸ਼ਰ ਘੱਟ ਜਾਂ ਵੱਧ, ਚਮੜੀ ਰੋਗ, ਮੌਕੇ, ਮੂੰਹ ਤੇ ਕਿਲ ਛਾਈਆਂ, ਸਰੀਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਹਿਸੇ ਵਿਚ ਰਸੌਲੀ, ਸਰੀਰਕ ਮੋਟਾਪਾ ਆਦਿ

ਬਿਮਾਰੀਆਂ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹੋ

ਮਿਲਣ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ appointment ਬਣਾਉ

JAWANDHA HOMEOPATHIC CLINIC
31977, AUSTIN AVENUE, ABBOTSFORD
Tel: (604) 556-7751

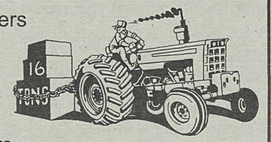
ਨੋਟ :
1. All Patients MUST bring picture I.D.
2. ਇਥੇ ਸਿਰਫ ਹੋਮਿਓਪੈਥਿਕ ਦਵਾਈਆਂ (Remedies) ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਇਲਾਜ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।
3. After consultation, patients receive, sealed/original packed Remedies by the company
4. Homeopathic remedies are not sold here.

ONLY ONE OF ITS KIND IN ABBOTSFORD

FARM WORKERS NEEDED

for the coming season

* Berry pickers
  - Strawberries
  - Raspberries
  - Blueberries
* Harvesting Crew
  - Machine drivers
  - Belt sorters
  - Truck drivers



* Cannery workers
  - Forklift drivers
  - Belt sorters

We will pick up from homes in Abbotsford and Mission area.
Living accommodation is available for out-of-town workers in our newly built lodging facility.

Please call **850-7609 (10 am - 3 pm)**
854-6903 (3 pm - 8 pm)

ਆਉਂਦੇ ਮੌਸਮ ਲਈ **ਫਾਰਮ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ**

ਕਾਹਲੋਂ ਫਾਰਮਜ਼, ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨੂੰ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ:-

*ਬੇਰੀ ਪਿੱਕਰਜ਼ - ਸਟਰਾਅ ਬੇਰੀ
- ਰਸਬੇਰੀ
- ਬਲੂਬੇਰੀ

* ਕੈਨਰੀ ਵਰਕਰਜ਼
* ਹਾਰਵੈਸਟਿੰਗ ਕਰੂਅ-ਮਸ਼ੀਨ ਡਰਾਈਵਰਜ਼
-ਬੈਲਟ ਸਾਰਟਰਜ਼
-ਟਰੱਕ ਡਰਾਈਵਰਜ਼
-ਫੋਰਕਲਿਫਟ ਡਰਾਈਵਰਜ਼
-ਬੈਲਟ ਸਾਰਟਰਜ਼

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਅਤੇ ਮਿਸ਼ਨ 'ਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਰਾਈਡ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ। ਸਾਰੇ ਵਰਕਰਾਂ ਨੂੰ ਈ ਆਈ. ਰਿਕਰਡ ਜਾਰੀ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ। ਦੂਰੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਨਵੀਂ-ਬਣੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦਾ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:
850-7609 (10 ਵਜੇ ਸਵੇਰੇ-3 ਵਜੇ ਸ਼ਾਮ ਤਕੱ)
854-6903 (3 ਵਜੇ ਸ਼ਾਮ - 8 ਵਜੇ ਸ਼ਾਮ ਤਕੱ)

KAHLON FARMS LTD.
PRODUCERS & PACKERS OF QUALITY FRUITS

MAILING ADDRESS: 262 COLUMBIA ST. ABBOTSFORD B.C. V2T 5X6 CANADA
PLANT ADDRESS: 82 GLADWIN RD. ABBOTSFORD B.C.

Fantasy
SILK WAREHOUSE

CLOSING OUT SALE
Everything in the Store
50% OFF

All Plants various prices ---------- Sale 50% Off
Large Flowers Baskets reg. $35.99 ---- Sale $18.00
Single Stem Flower reg. 0.99¢ ---------- Sale 0.50¢
Flower Arrangements reg. 29.99 ------- Sale $14.99
Green Bushes reg. $19.99 ---------- Sale $5.00
plus many more in-store specials

31962 South Fraser Way & Clearbrook Street
Abbotsford B.C.
852-3239

HOURS: Open Everyday (Including Holidays)
10:00 am - 5:30 pm

ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ

ਤੁਹਾਡੀ ਮਿਹਨਤ ਨਾਲ ਕੀਤੀ ਕਮਾਈ ਦੀ ਠੀਕ ਸੰਭਾਲ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਦੀ ਸ਼ਾਨਾਮੱਤੀ ਬੈਂਕ ਨੂੰ ਤਰੱਕੀ ਵੱਲ ਲਿਜਾਣ ਲਈ

ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਤੇ ਢੁਕਵੇਂ ਉਮੀਦਵਾਰ

ਨਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ

ਨੂੰ

ਆਪਣਾ ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਪਾ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰੋ

- ਮੇਰਾ ਵਿਖੇ ਜਾਇਦਾਦ ਕਰ ਵਿਭਾਗ 'ਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਮਗਰੋਂ 1976 'ਚ ਕੈਨੇਡਾ ਆ ਗਏ। ਅੱਜ ਕੱਲ ਲੋਅਰ ਮੇਨਲੈਂਡ ਦੇ ਸਫਲ ਬਿਲਡਰ ਅਤੇ ਡਿਵੈਲਪਰ ਹਨ।
- 1989 'ਚ ਵੈਨਕੂਵਰ ਦੇ ਖਾਲਸਾ ਸਕੂਲ ਦੇ ਮੁੜ ਖੁੱਲ੍ਹਣ ਨੂੰ ਸੰਭਵ ਬਣਾਉਣ ਵਿਚ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਇਆ
- ਸਰੀ ਦੇ ਖਾਲਸਾ ਸਕੂਲ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਵਾਸਤੇ ਜ਼ਮੀਨ ਖਰੀਦੀ ਅਤੇ ਉਸਾਰੀ ਮੁਕੰਮਲ ਕਰਵਾਈ
- ਕੈਲਗਰੀ ਦੇ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦਸ਼ਮੇਸ਼ ਕਲਚਰਲ ਸੈਂਟਰ ਦੀ ਹੱਥੀਂ ਉਸਾਰੀ ਕਰਾਈ ਅਤੇ ਕਈ ਸਾਲ ਬਤੌਰ ਖਜਾਨਚੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ
- ਖਾਲਸਾ ਪ੍ਰੀ-ਸਕੂਲ ਸਰੀ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕਰਾਉਣ ਵਿਚ ਮੋਹਰੀ ਰੋਲ ਅਦਾ ਕੀਤਾ
- ਸਰੀ 'ਚ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਹੌਂਡ ਆਫਿਸ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਨਿਗਰਾਨੀ ਹੇਠ ਮੁਕੰਮਲ ਹੋਈ
- ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦਸ਼ਮੇਸ਼ ਦਰਬਾਰ ਅਤੇ ਸੀਨੀਅਰ ਸੈਂਟਰ ਦੀ ਉਸਾਰੀ 'ਚ ਭਰਪੂਰ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਇਆ
- ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀ ਨੌਮੀਨੇਟਿੰਗ ਕਮੇਟੀ ਦੇ ਚੇਅਰਮੈਨ ਵਜੋਂ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾਈ
- ਖਾਲਸਾ ਸਕੂਲ ਚਲਾਉਣ ਵਾਲੀ ਸੰਤਨਾਮ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਸੋਸਾਇਟੀ ਦੀ ਕਾਰਜਕਾਰਨੀ 'ਚ ਲੰਬੇ ਸਮੇਂ ਤੱਕ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾਈ

ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਦੀ ਨਿਸ਼ਕਾਮ ਸੇਵਾ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਅਤੇ ਕੌਮ ਦੀ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ ਦੀ ਕਾਮਨਾ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਨਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਹੁਣ ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਵਜੋਂ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਆਏ ਹਨ

ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦਾ ਰੁਤਬਾ ਬੁਲੰਦ ਕਰਨ ਲਈ
4 ਜੂਨ 2000 ਨੂੰ ਨਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਨੂੰ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਚੁਣੋ।
ਫੋਨ: 597-7399

ਸਥਾਨਕ ਖਬਰਾਂ

ਹੈਰੀ ਸੇਅਰਜ਼ ਸਕੂਲ ਨੂੰ $72,000 ਦੀ ਗ੍ਰਾਂਟ

ਹੈਰੀ ਸੇਅਰਜ਼ ਅਲਿਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਬੀ.ਸੀ. ਗੇਮਿੰਗ ਕਮਿਸ਼ਨ ਵਲੋਂ $72,000 ਮਿਲਣ ਨਾਲ ਸਕੂਲ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਮਿਊਜ਼ਿਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਨੂੰ ਕਾਫੀ ਰਾਹਤ ਮਿਲੇਗੀ। ਹੁਣ ਇਹ ਦੋਨੋਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਇੱਕੋ ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਕੀਤੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਪਰੋਕਤ ਫੰਡ ਮਿਲਣ ਨਾਲ, ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਹੋਰ ਕੰਪਿਊਟਰ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਫਟ ਵੇਅਰ ਖ਼ਰੀਦਿਆ ਜਾ ਸਕੇਗਾ। ਦੋਨੋਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵੱਖਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇਗਾ। ਉਪਰੋਕਤ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਦੋ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੇ ਗਏ ਪੰਜਾਬੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ 28 ਤੋਂ ਵੱਧ ਕੇ 76 ਹੋ ਗਈ ਹੈ।

ਔਰਤਾਂ ਨਾਲ ਛੇੜਖਾਨੀ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਬਜ਼ੁਰਗ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੁਲੀਸ ਨੇ ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਸਿਆਣੀ ਉਮਰ ਦੇ ਇੰਡੋ-ਕਨੇਡੀਅਨ ਆਦਮੀ ਤੋਂ ਚੌਕੰਨੇ ਰਹਿਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਹੈ। ਪੁਲਸ ਨੂੰ ਸ਼ਕਾਇਤ ਮਿਲੀ ਕਿ ਇਸ ਭਲੇਮਾਣਸ ਨੇ ਕੁੱਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਸੈਂਟੀਨੀਅਲ ਪਾਰਕ ਵਿੱਚ ਦੋ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਖਿਡਾ ਰਹੀ 30 ਸਾਲਾ ਔਰਤ ਨਾਲ ਛੇੜਖਾਨੀ ਕੀਤੀ। ਮਲੋ-ਮੱਲੀ ਉਸ ਦਾ ਹੱਥ ਫੜ ਕੇ ਹੱਥ ਮਿਲਾਉਣ ਲਗਾ। ਇਸ 5'-"9 ਕੱਦ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ ਨੇ ਪਗੜੀ ਬੱਧੀ ਹੋਈ ਸੀ, ਦੰਦ ਉਸ ਦੇ ਬਹੁਤ ਖਰਾਬ ਸਨ। ਪੁਲਸ ਪੜਤਾਲ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ।

ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਹੈਲਥ ਰਿਜਨ ਵਲੋਂ ਚਿਤਾਵਨੀ

ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਹੈਲਥ ਰਿਜਨ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਵਲੋਂ ਆਮ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਤੁਸੀਂ 6 ਮਾਰਚ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ 6 ਵਜੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਤੋਂ ਕੈਲਗਰੀ ਜਾ ਰਹੀ ਗ੍ਰੇ-ਹਾਊਂਡ ਬੱਸ ਰਾਹੀਂ ਸਫਰ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ 15 ਮਾਰਚ ਨੂੰ ਕੈਲਗਰੀ ਤੋਂ ਸਵੇਰੇ 6-30 ਵਜੇ ਚਲ ਕੇ ਵੈਨਕੂਵਰ ਆਉਣ ਵਾਲੀ ਬੱਸ ਵਿੱਚ ਸਫਰ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਬੱਸ ਵਿੱਚ ਸਫਰ ਕਰੇ ਅਤੇ ਖੰਘ ਰਹੇ ਇੱਕ ਟੀ.ਬੀ. ਦੇ ਰੋਗੀ ਤੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਟੀ.ਬੀ. ਦੇ ਕੀਟਾਣੂ ਚੰਬੜ ਗਏ ਹੋਣ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸੰਭਾਵੀ ਖਤਰੇ ਤੋਂ ਬਚੱਣ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਹੈਲਥ ਯੂਨਿਟ ਨਾਲ ਫੋਨ 864-3400 ਜਾਂ ਮਿਸ਼ਨ ਹੈਲਥ ਯੂਨਿਟ ਨਾਲ ਫੋਨ 820-5500 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਅਵੇਸਲਾਪਨ ਹਾਨੀਕਾਰਕ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਦੁਨੀਆਂ ਭਰ ਾਚੋਂ ਸ਼ੱਕਰ-ਰੋਗੀਆਂ ਵਲੋਂ ਫੋਨ ਕਾਲਾਂ

ਜਦੋਂ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਇਹ ਖਬਰ ਸੁਣੀ ਕਿ ਐਡਮੰਟਨ ਦੀ ਅਲਬਰਟਾ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੀ ਇੱਕ ਖੋਜ ਟੀਮ ਸ਼ੱਕਰ-ਰੋਗ ਦਾ ਇਲਾਜ ਲੱਭਣ ਦੇ ਨੇੜੇ ਪਹੁਚ ਗਈ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਅਚੰਭੇ ਬਾਰੇ ਜਾਨਣ ਲਈ ਦੁਨੀਆਂ ਭਰ ਦੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਫੋਨ ਕਾਲਾਂ ਆਈਆਂ। ਖੋਜ ਟੀਮ ਨੇ ਕਿਸੇ ਦਾਨੀ ਦੇ ਪੈਨਕਰੀਆਜ਼ (ਪਾਚਨ ਗਿਲਟੀਆਂ) ਵਿੱਚੋਂ ਇਨਸੋਲੀਨ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸੈਲੋਂ, ਜੋ ਸ਼ੱਕਰ-ਰੋਗੀਆਂ ਦੇ ਜਿਗਰਾਂ ਵਿੱਚ ਕਾਮਯਾਬੀ ਨਾਲ ਟ੍ਰਾਂਸਪਲਾਂਟ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਹਨ। ਅਲਬਰਟਾ ਫਾਊਂਡੇਸ਼ਨ ਫਾਰ ਡਾਇਬੀਟਿਕ ਰੀਸਰਚ ਦੀ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਜੋਨ ਲੈੱਗਰ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਫੋਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸ਼ੱਕਰ-ਰੋਗੀ ਕਲਿਨੀਕਲ ਪਰਖਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋਣ ਲਈ ਬਹੁਤ ਉਤਾਵਲੇ ਹਨ। ਅਡਮੰਟਨ ਦੀਆਂ ਮੁੱਢਲੀਆਂ ਪਰਖਾਂ/ਜਾਂਚਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋਏ ਕੁੱਝ ਰੋਗੀ ਦਿਨ ਵਿੱਚ 15-15 ਵਾਰ ਇਨਸੋਲੀਨ ਦੇ ਟੀਕੇ ਲਗਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਫਾਊਂਡੇਸ਼ਨ ਚੇਅਰਮੈਨ ਬ੍ਰੁੱਕ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਹੁਣ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕ ਟੀਚਰ ਕੰਮ ਤੇ ਚਲਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਹ ਟ੍ਰਾਂਸਪਲਾਂਟ ਇੱਕ ਸਾਧਾਰਨ ਇੰਜੈਕਸ਼ਨ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਿਛੱਲੇ ਦਿਨੀਂ ਸ਼ੱਕਰ-ਰੋਗ ਦੇ ਇਲਾਜ ਵਿੱਚ ਤਰਥੱਲੀ ਮਚਾ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਇਸ ਨਵੀਂ ਖੋਜ ਉਪਰ ਸ਼ਿਕਾਗੋ ਵਿੱਚ ਭਰਪੂਰ ਚਰਚਾ ਹੋਈ।

ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਨਰਸਾਂ ਨਵੀਂਆਂ ਨਰਸਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਕ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ।

ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਹੈਲਥ ਰਿਜਨ ਦੀ ਭਰਤੀ ਕਰਨ ਦੀ ਨਿਰਦੇਸ਼ਕ ਜੋਇਲ ਰੌਸ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਭਾਵੇਂ ਗ੍ਰੈਜੁਏਟਿੰਗ ਨਰਸਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਲੋਂ ਨਵੀਂ ਰਜਿਸਟਰਡ ਨਰਸਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਸਿਖਲਾਈ ਦਿਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ਪਰ ਅਸੀਂ ਪਿਛੱਲੇ ਸਾਲ ਤੋਂ ਨਵੀਆਂ ਨਰਸਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਨਰਸਾਂ ਦਾ ਮੈਂਟਰਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਚਲਾਇਆ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਨਰਸਾਂ ਆਪਣਾ ਤਜਰਬਾ ਅਗਵਾਈ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਨਵੀਆਂ ਨਰਸਾਂ ਨਾਲ ਸਾਝਾਂ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਨਵੀਆਂ ਨਰਸਾਂ ਲਈ ਇੱਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰੋਲ ਮਾਡਲ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਆਪਸੀ ਤਾਲ-ਮੇਲ ਨਵੇਂ ਉਤਸੁਕ ਗ੍ਰੈਜੁਏਟਾਂ ਲਈ ਬੜਾ ਹੀ ਵੱਡਮੁਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਯੂ.ਸੀ.ਐਫ.ਵੀ. ਦੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਕੈਂਪਸ ਵਿੱਚ ਨਵਾਂ ਜਿੱਮ

ਸਥਾਨਕ ਕਾਲਜ ਵਿੱਚ ਜਿਸ ਜਿਮਨੇਜ਼ੀਅਮ ਦੀ ਚਿਰਾਂ ਤੋਂ ਉਡੀਕ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ ਉਹ ਇਸ ਸਾਲ ਦੇ ਆਖਰੀ ਮਹੀਨਿਆ ਵਿੱਚ ਬਣ ਕੇ ਤਿਆਰ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ। ਮਿਸ਼ਨ ਕੈਂਟ ਦੇ ਐਮ.ਐਲੱ.ਏ. ਡੈਨਿਸ ਸਟ੍ਰੀਫਲ ਵਲੋਂ ਇਸ ਕਾਰਜ ਲਈ $1.4 ਮਿਲੀਅਨ ਗਰਾਂਟ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। $3.00 ਮਿਲੀਅਨ ਦੇ ਇਸ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਵਿੱਚ ਬਾਕੀ ਦਾ ਪੈਸਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਯੂਨੀਅਨ ਅਤੇ ਕਾਲਜ ਵਲੋਂ ਪਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਬਾਸਕਿਟਬਾਲ ਦੇ ਕੋਚਾਂ ਪੈਟ ਲੀਅ ਅਤੇ ਸੈਂਡੀ ਚੈਂਬਰ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸਥਾਨਕ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਸਾਡਾ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਸਮਾਂ ਅਵਾਈਂ ਚਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜਿੱਮ ਦੀ ਅਣਹੋਂਦ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ - ਟ੍ਰਾਫੀਆਂ, ਪ੍ਰਸ਼ੰਸ਼ਾਂ ਪਤਰਾਂ - ਦੀ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨੀ ਕਿਤੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਰ ਸਕਦੇ। ਹੁਣ ਅਸੀ ਕਹਿ ਸਕਾਂਗੇ ਕਿ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਹੈ - ਖੇਡਾਂ ਲਈ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਲਈ।

ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਦੀ ਲੜਾਈ ਸਮੇਂ ਪੁਲਿਸ ਕਾਰ ਨੂੰ ਰਗੜਾ

ਕੁੱਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਡਾਊਨ ਟਾਊਨ ਵਿਖੇ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਦਾ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਝਗੜਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਹ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਉਲਝ ਪਏ। ਗਲ ਉਦੋਂ ਵੱਧ ਗਈ ਜਦੋਂ ਇੱਕ ਆਦਮੀ ਦਾ ਮਿੱਤਰ ਵੀ ਵਿੱਚ ਆ ਵੜਿਆ। ਦੋਨਾਂ ਨੇ ਤੀਜੇ ਨੂੰ ਇੰਨਾਂ ਕੁਟਾਪਾ ਚਾੜਿਆ ਕਿ ਉਹ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ। ਪਹਿਲਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਐਮ.ਐਸ.ਏ. ਹਸਪਤਾਲ ਲਿਜਾਇਆ ਗਿਆ। ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਹਾਲਤ ਖਰਾਬ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਕੋਲੰਬੀਆ ਹਸਪਤਾਲ ਭੇਜ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਹ ਵਾਰਦਾਤ ਐਨੀਮਲ ਨਾਈਟ ਕਲੱਬ ਵਿਖੇ ਵਾਪਰੀ ਜਦੋਂ ਪੁਲੀਸ ਵਾਲੇ ਲੜਾਈ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੇ ਰੁਝੇ ਹੋਏ ਸਨ ਤਾਂ ਪਾਲੀਨ ਸਟ੍ਰੀਟ ਤੇ ਪਾਰਕ ਕੀਤੀ ਕਾਰ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਅਕਾਰਣ ਗੁੱਸਾ ਚੜ੍ਹ ਗਿਆ ਤੇ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਲਗ-ਭਗ ਸਾਰੇ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਤੋੜ ਗਏ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਉਸ ਸ਼ਰਾਰਤੀ ਬਾਰੇ ਕੁੱਝ ਪਤਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ 859-5225 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰਕੇ ਸੂਹ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਏਸ਼ੀਆਈ ਪ੍ਰਭਾਵ ਵੈਲੀ ਵਿੱਚ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੁਲੀਸ ਵਲੋਂ ਸ਼ੱਕੀ ਭੰਗ ਜਾਂ ਸੁਲਫਾ ਦਾ ਧੰਧਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਜਾਂ ਅਜਿਹੇ ਨਸ਼ੀਲੇ ਪੌਦੇ ਉਗਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਸ਼ਿਕੰਜਾ ਕਸੱਣ ਲਈ ਸਪੈਸ਼ਲ ਟਾਸਕ ਫੋਰਸ ਸਥਾਪਿਤ ਕੀਤੀ ਹੈ।

(ਬਾਕੀ ਸਫਾ 25 ਤੇ)

HANGER 13
BAR & GRILL

INDIAN CLUB NIGHT AT HANGER 13, LAMB ROAST ON A BBQ DESI PUNJABI STYLE.
ਇੰਡਿਅਨ ਕਲੱਬ ਨਾਈਟ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਦੇਸੀ ਸਟਾਇਲ ਬਾਰਬੇਕਿਉ - ਰੋਸਟ ਲੈਂਬ ਦੇ ਨਾਲ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।

LIVE PUNJABI ENTERTAINMENT
ਲਾਈਵ ਪੰਜਾਬੀ ਐਂਟਰਟੇਨਮੈਂਟ

BBQ STARTS AT 7:00 PM
BAND WILL START AT 8:00
ਬਾਰਬੇਕਿਉ - ਪੂਰੇ 7.00 ਵਜੇ
ਬੈਂਡ - ਪੂਰੇ 8.00 ਵਜੇ

Live Punjabi Bands

$10.00 ALL YOU CAN EAT
ਟਿਕਟ: $10.00 ਵਿਚ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਾਂ ਮਰਜੀ ਖਾ ਸਕਦੇ ਹੋ

PHONE 556-3976 FOR DIRECTIONS AND RESERVATIONS
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ 556 - 3976

SATURDAY JUNE 3, 2000
ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਜੂਨ 3, 2000

(ਸਫਾ 24 ਦਾ ਬਾਕੀ ਹਿਸਾ) ਇਸ 14 ਮੈਂਬਰੀ ਟਾਸਕ ਫੋਰਸ ਨੇ ਪਿਛਲੇ ਕੁਝ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਇਹੋ ਜਿਹੇ 7 ਠਿਕਾਣਿਆ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਾਇਆ ਅਤੇ 8 ਆਦਮੀ ਗਿਰਫਤਾਰ ਕੀਤੇ ਹਨ। ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੁਲੀਸ ਮੁੱਖੀ ਬੈਰੀ ਡੋਨੀਅਲ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਸ਼ਹਿਰ ਵਾਸੀਆਂ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੇ ਸਮਾਜ ਵਿਰੋਧੀ ਧੰਧਾ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਪ੍ਰਤੀ ਜਾਗ੍ਰਿਤਾ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਦੀ ਮੁਹਿੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ਜਿਸ ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਂਢ-ਗੁਆਂਢ ਵਿੱਚ ਅਜਿਹੇ ਅਨਸਰਾਂ ਦੀ ਉਹ ਪਛਾਣ ਕਰ ਸਕਣਗੇ। ਪੁਲੀਸ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਵੈਨਕੂਵਰ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਜੋ ਵੀਟਨਾਮੀ ਇਹ ਧੰਧਾ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ, ਉਹ ਵੈਲੀ ਵਿੱਚ ਵੀ ਆ ਰਹੇ ਹਨ। ਕੁੱਝ ਤਾਂ ਰਹਿੰਦੇ ਉਥੇ ਹਨ, ਪਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਮਕਾਨ ਕਰਾਏ ਤੇ ਲੈ ਕੇ ਇਥੇ ਸੁੱਖਾ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਹ ਧੰਧਾ ਹੋਰ ਵੀ ਕਈ ਅਪਰਾਧਾਂ ਨੂੰ ਜਨਮ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਥੋਂ ਤੱਕ ਇਸ ਧੰਧੇ ਦੇ ਸਿੱਟੇ ਵਜੋਂ ਕੁੱਝ ਕਤਲ ਵੀ ਹੋ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਸੰਬੰਧੀ ਆਪ ਚੌਕੰਨੇ ਹੋਣਾ ਹੈ।

ਸਥਾਨਕ ਮੇਅਰ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਤਿੰਨ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਦੀ ਕਮੇਟੀ ਨੇ ਸਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀ ਹੈ ਕਿ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਮੇਅਰ ਮਿ: ਫਰਗੂਸਨ ਦੀ ਤਨਖਾਹ $54,000 ਸਾਲਾਨਾ ਤੋਂ ਵਧਾ ਕੇ $60,500 ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਹੋਰ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਦੇ ਮੇਅਰਾਂ ਨਾਲੋਂ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਵੇਤਨ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਸ ਕਮੇਟੀ ਨੇ ਕਾਉਂਸਲਰਾਂ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਵੀ $18,000 ਤੋਂ ਵਧਾ ਕੇ $18144 ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋਈ ਚਰਚਾ ਵਿੱਚ ਕਾਉਂਸਲਰਾਂ ਨੇ ਮੇਅਰ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਵਧਾਉਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਅੱਗੇ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਪਿਛੱਲੇ ਪੰਜ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਕਾਉਂਸਲਰਾਂ ਅਤੇ ਮੇਅਰ ਦੀ ਤਨਖਾਹ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਵ੍ਰਿਧੀ ਨਹੀਂ ਹੋਈ।

ਹਾਊਸਿੰਗ ਅਤੇ ਜ਼ਰਾਇਤੀ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਪਸਾਰ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਰਿਚਰਡ ਡੈਨਜ਼ੀਗਰ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਉਪਲਭਧ ਅੰਕੜੇ ਦਸਦੇ ਹਨ ਕਿ ਅਪ੍ਰੈਲ ਦੇ ਅੰਤ ਤੱਕ ਘਰਾਂ ਦੀ ਉਸਾਰੀ $11.7 ਮਿਲੀਅਨ ਦੇ ਪਰਮਿਟ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੀ ਹਨ, ਪਰ ਬਹੁ-ਪਰਵਾਰਕ ਘਰਾਂ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਵਾਧਾ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਪਿਛੱਲੇ ਸਾਲ ਬਹੁ-ਪਰਵਾਰਕ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟਾਂ ਲਈ ਕੋਈ ਪਰਮਿਟ ਜਾਰੀ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਸੀ ਜਦੋਂ ਕਿ ਇਸ ਸਾਲ ਅਜਿਹੇ 43 ਪਰਮਿਟ ਦਿਤੇ ਗਏ ਹਨ ਜਿੰਨਾਂ ਦੀ ਲਗ-ਭਗ ਲਾਗਤ $6.6 ਮਿਲੀਅਨ ਹੋਵੇਗੀ। ਜਰਾਇਤੀ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਪਸਾਰਾ ਲਗਾਤਾਰ ਵੱਧ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਖੇਤਰ ਦੀ ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਦੀ ਉਸਾਰੀ $4.7 ਮਿਲੀਅਨ ਸੀ ਜੋ ਹੁਣ $7 ਮਿਲੀਅਨ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਕਮਰਸ਼ਲ ਉਸਾਰੀ ਹੁਣ ਤੱਕ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਹੈ ਪਰ ਮਾਰਸ਼ਲ ਰੋਡ ਉਪਰ ਵਾਲ-ਮਾਰਟ ਵਿਕਾਸ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ, ਕਿੰਗ ਰੋਡ ਉਪਰ ਰਿਜਨਲ ਹੈਲਥ ਸੈਂਟਰ ਅਤੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟਾਂ ਵਾਸਤੇ ਜਾਰੀ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਪਰਮਿਟਾਂ ਨਾਲ ਕਮਰਸ਼ਲ ਉਸਾਰੀ ਕਾਫੀ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ।

16 ਸਾਲਾ ਲੜਕੀ ਨੂੰ ਅਗਵਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੀ ਪੁਲਸ ਵਲੋਂ ਤਲਾਸ਼

ਕੁੱਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਰਾਤ ਦੇ 11 ਵਜੇ ਇੱਕ ਅੱਧਖੜ ਆਦਮੀ 16 ਸਾਲਾ ਲੜਕੀ ਨੂੰ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਆਪਣੇ ਪੁਰਾਣੇ ਟੋਇਟਾ ਪਿੱਕ-ਅੱਪ ਵਿੱਚ ਬਿਠਾ ਕੇ ਲੈ ਗਿਆ। ਇਹ ਘਟਨਾ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿੱਚ ਬ੍ਰਲਿਊਰਿੰਜ ਤੇ ਵਾਪਰੀ ਜਦੋਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਿਤੱਰ-ਲੜਕੇ ਦੇ ਘਰੋਂ ਨਿਕਲੀ। ਪੁਲਸ ਕਾਂਸਟੇਬਲ ਡੋਲ ਕ੍ਰੈਸਵੈਲੋਂ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਕਿ ਲੜਕੀ ਨੇ ਉਸ ਆਦਮੀ ਵਲੋਂ ਰਾਈਡ ਦੇਣ ਲਈ ਕੀਤੀ ਗਈ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਠੁਕਰਾ ਦਿੱਤੀ ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਲੜਕੀ ਨੂੰ ਬਾਹੋਂ ਫੜ ਕੇ ਟ੍ਰੱਕ ਵਿੱਚ ਬਿਠਾ ਲਿਆ। ਉਸ ਸਹਿਮੀ ਅਤੇ ਡਰੀ ਹੋਈ ਲੜਕੀ ਦਾ ਬਚਾਓ ਉਦੋਂ ਹੋਇਆ ਜਦੋਂ ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੇ ਆਪਣਾ ਪਿੱਕ-ਅੱਪ ਡੋਂਜ਼ ਰੋਡ ਤੇ ਮੈਨੋਨਾਈਟ ਸਕੂਲ ਦੀ ਗ੍ਰਾਊਂਡ ਵਿੱਚ ਪਾਰਕ ਕੀਤਾ। ਲੜਕੀ ਛਾਲ ਮਾਰ ਕੇ ਗੁਆਂਢੀ ਘਰਾਂ ਤੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਚੀਕਾਂ ਮਾਰਦੀ ਭੱਜ ਨਿਕਲੀ। ਪੁਲਸ ਉਸ 45-50 ਸਾਲਾ, ਦਰਮਿਆਨਾ ਕੱਦ ਵਾਲੇ ਦੋਸ਼ੀ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ।

ਮੋਟਰ ਸਾਈਕਲਿਸਟ ਵਲੋਂ ਪੁਲਸ ਅਫਸਰ ਨੂੰ ਘਿਚਾਨੀ

ਕੁੱਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਜਨਮ ਦਿਨ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿੱਚ ਇੱਕ 24 ਸਾਲਾ ਨੌਜਵਾਨ ਆਪਣਾ ਮੋਟਰ ਸਾਈਕਲ ਪ੍ਰਵਾਣਿਤ ਰਫਤਾਰ ਤੋਂ ਵੱਧ ਚਲਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਹ ਇੱਕ ਪੁਲਸ ਅਫਸਰ ਦੀ ਨਜ਼ਰੀ ਪਿਆ। ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੁਲਸ ਅਫਸਰ ਵੀ ਮੋਟਰ ਸਾਈਕਲ ਤੇ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਉਸ ਨੇ ਨੌਜਵਾਨ ਨੂੰ ਰੋਕਿਆ ਤਾਂ ਅਫਸਰ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਪਲੇਟ ਨੰਬਰ ਨੋਟ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਹ ਮੋਟਰ ਸਾਈਕਲ ਭਜਾ ਕੇ ਲੈ ਗਿਆ। ਪੁਲਸ ਅਫਸਰ ਨੇ ਇੱਕ ਪੈਟਰੋਲ ਕਰ ਰਹੀ ਕਾਰ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਹੰਟਿਗਡਨ ਏਰੀਆ ਵਿੱਚ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਘਚਾਨੀ ਦੇ ਕੇ ਅਲੋਪ ਹੋ ਗਿਆ। ਕੁੱਝ ਹੀ ਸਮੇਂ ਪਿੱਛੋਂ ਹਾਈ ਵੇਅ 11 ਉਪਰ ਉਹ ਫਿਰ ਪੁਲਸ ਦੇ ਕਾਬੂ ਆ ਗਿਆ। ਉਸ ਉਪਰ ਪੁਲਸ ਦੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਰੁਕਾਵਟ ਪਾਉਣ ਅਤ

ਸਾਹਿਤਿਕ ਪੰਨਾ

"ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਕਬੱਡੀ"

ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ "ਕੈਲ" (ਸਿਆਟਲ)

ਜਿਵੇਂ ਗਿੱਧੇ ਵਿੱਚ ਮੇਲਣ ਦੀ ਗੁੱਤ ਮੇਲਦੀ
ਇਵੇਂ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿੱਚ ਮੇਲਿਆਂ ਦੀ ਰੁੱਤ ਖੇਲਦੀ
ਮੇਲਿਆਂ ਦੇ ਸੁਨੇਹੇ ਲੈ ਅਖ਼ਬਾਰ ਭਜਦੇ
ਪਿੰਡੋ ਪਿੰਡੀ ਖੇਡਾਂ ਦੇ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਲਗਦੇ
ਕਿਹੜੇ ਗਾਉਣ ਵਾਲੇ ਉਥੇ ਖਾੜਾ ਲਾਉਣਗੇ
ਮੁੱਖ ਮਹਿਮਾਨ ਕੌਣ ਕੌਣ ਉਥੇ ਆਉਣਗੇ
ਮੇਲੀਉ ਓ ਮੇਲਾ ਵੇਖ ਆਈਏ ਜੱਗ ਦਾ
ਭਰ ਜਾਂਦਾ ਮੇਲਾ ਜਦੋਂ ਢੋਲ ਵਜਦਾ
ਨੱਚ ਪੈਂਦਾ ਮੇਲਾ ਜਦੋਂ.....-

ਮੂਹਰੇ ਜਾਵੇ ਸਾਧ ਪਿੱਛੇ ਚੇਲਾ ਭੱਜਿਆ
ਮੂਹਰੇ ਬਾਬਾ ਪਿੱਛੇ ਪੋਤਾ ਗੇਲਾ ਭੱਜਿਆ
ਤਾਂਗਾ ਬੈਲ ਗੱਡੀ ਰੇਹੜੀ ਠੇਲਾ ਭੱਜਿਆ
ਚਲੋ ਛੇਤੀ ਭੱਜੇ ਜਾਵੇ ਵੇਲਾ ਭੱਜਿਆ
ਪਹੁੰਚ ਗਏ ਉਥੇ ਜਿੱਥੇ ਮੇਲਾ ਲਗਿਆ
ਬੱਲੇ ਬੱਲੇ ਹੋਗੀ ਜਦੋਂ ਢੋਲ ਵੱਜਿਆ
ਟੈਂਟ ਦਾਬੇ ਝੰਡੀਆਂ ਨਾ ਮੇਲਾ ਫੱਬਦਾ
ਭਰ ਜਾਂਦਾ ਮੇਲਾ ਜਦੋਂ ਢੋਲ ਵਜੱਦਾ
ਨੱਚ ਪੈਂਦਾ ਮੇਲਾ ਜਦੋਂ .....-

ਮੱਥਾ ਟੇਕ ਪਾਲੇ ਉਤੇ ਥਾਪੀ ਮਾਰ ਕੇ
ਚਲਿਆ ਏ ਧਾਵੀ ਬੜਾ ਲਲਕਾਰ ਕੇ
ਕੋਈ ਆਖੇ ਬਿਜਲੀ ਕੋਈ ਆਖੇ ਛੁਰਲੀ
ਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ ਧਾਵੀ ਜਦੋਂ ਮਾਰੇ ਧੁਰਲੀ
ਟੱਚ ਕਰ ਆਇਆ ਜਦੋਂ ਅੱਗੇ ਵੱਧ ਕੇ
ਸੁੱਟ ਲਿਆ ਪਿੱਛੋਂ ਬਈ ਜਾਫੀ ਨੇ ਭੱਜ ਕੇ
ਖਿੱਚ ਲੈ ਉਏ ਧੂ ਲੈ ਬਾਹਰੋਂ ਰੌਲਾ ਪੈ ਗਿਆ
ਲੋਕੀਂ ਕਹਿੰਦੇ ਸੱਪ ਨੂੰ ਨਿਉਲਾ ਲੈ ਗਿਆ
ਬਈ ਮਾਰ ਛੱਡੂ ਅੱਜ ਨਹੀਂ ਜਿਉਂਦਾ ਛੱਡਦਾ
ਬੱਲੇ, ਨੱਚ ਪੈਂਦਾ ਮੇਲਾ ਜਦੋਂ ਢੋਲ ਵੱਜਦਾ
ਉਦੋਂ ਡਿਗਦੇ ਨੇ ਨੋਟ ਜਦੋਂ .....-

ਕੌਡੀ ਕੌਡੀ ਕਹਿੰਦਾ ਧਾਵੀ ਪਾਲਾ ਵਲਦਾ
ਅੱਗੇ ਖੜਾ ਜਾਫੀ ਹੱਥੀ ਮਿੱਟੀ ਮਲਦਾ
ਪੈਂਦੇ ਨੇ ਜੜਾਕੇ ਓ ਜਦੋਂ ਹੱਥ ਜੁੜਦੇ
ਜੋਰ ਵਾਲੇ ਮੁੰਡੇ ਪੈਂਟ੍ਹ ਲੈ ਕੇ ਮੁੜਦੇ
ਕੌਡੀ ਬਿਨਾਂ ਕਦੇ ਵੀ ਮੇਲਾ ਨਹੀਂ ਫਬਦਾ
ਹੱਥ ਲਾਕੇ ਧਾਵੀ ਜਾਂ ਸਿਰ ਤੋੜ ਭੱਜਦਾ
ਪੈਂਟ੍ਹ ਪੈਂਟ੍ਹ ਉਤੇ ਜਦੋਂ ਢੋਲ ਵਜਦਾ
ਬੱਲੇ ਨੱਚ ਪੈਂਦਾ ਮੇਲਾ ਜਦੋਂ.....

ਆਇਆ ਫੇਰ ਧਾਵੀ ਪਾਲਾ ਵਲੀ ਜਾ ਰਿਹਾ
ਅੱਗੋਂ ਧਾਵੀ ਨੀਵਾਂ ਹੋ ਹੋ ਦਾਅ ਤਕਾ ਰਿਹਾ
ਆਹ ਲੈ ਵੱਜੀ ਧੌਲ ਤੇ ਨਿਆਣਾ ਪੈ ਗਿਆ
ਟੁੱਟ ਗਿਆ ਸਾਹ ਪੈਂਟ੍ਹ ਏਥੇ ਈ ਰਹਿ ਗਿਆ
ਰੈਫਰੀ ਨੇ ਲੰਮੀ ਸਾਰੀ ਸੀਟੀ ਮਾਰ ਕੇ
ਮੋੜ ਦਿੱਤਾ ਧਾਵੀ ਪਿੱਛੇ ਮਿੱਟੀ ਛਾੜ ਕੇ
ਪੈਂਟ੍ਹ ਲੈਣ ਵਾਲਾ ਬਾਹਾਂ ਚੁੱਕ ਗੱਜਦਾ
ਬੜੇ ਡਿੱਗਦੇ ਨੇ ਨੋਟ ਜਦੋਂ .....

ਲੰਮੀ ਸੀਟੀ ਵੱਜੀ ਤੇ ਫੁਰਮਾਨ ਹੋ ਗਿਆ
ਮੇਲਾ ਬੰਦ ਹੋਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਹੋ ਗਿਆ
ਇਨਾਮ ਵੰਡ ਹੋਈ ਜਦੋਂ ਜਿੱਤ ਹਾਰ ਦੀ
ਜੇਤੂ ਟੀਮ ਮੇਲਿਉਂ ਗਈ ਚੀਕਾਂ ਮਾਰ ਦੀ
ਅਗਲੇ ਪੜਾਅ ਚ ਮੇਲਾ ਕਿੱਥੇ ਲੱਗਣਾ
ਉਥੇ ਜਾਕੇ ਜਿੱਤ ਵਾਲਾ ਝੰਡਾ ਗੱਡਣਾ
ਮੀਡੀਏ ਰਾਹੀਂ "ਕੈਲ" ਉਥੇ ਪਿੜ ਬੱਝਦੀ,
ਬੱਲੇ ਬੱਲੇ ਹੋਵੇ ਜਦੋਂ ਢੋਲ ਵਜਦਾ
ਨੱਚ ਪੈਂਦਾ ਮੇਲਾ ਜਦੋਂ .....

ਇਕ ਕਵਿਤਾ

ਕਿਸੇ ਗੁਆਂਢਣ ਨੇ ਆਖਿਆ ਮਾਏਂ।
ਤੇਰਾ ਪਿਓ ਭਰਾ ਗਿਆ ਆਏ,
ਜੀ ਵਿੱਚ ਹੋਈਆਂ ਸ਼ਾਦੀਆਂ, ਮਾਏ।
ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿੱਚ ਹੋਇਆ ਏ ਚਾਇ,
ਮੇਰੀ ਗਵੀਏ ਰਾਜ ਬਹਾਲੀਏ
ਮੇਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੀਏ
ਪੁਤੱਰਾਂ ਵਾਲੀਏ ਮਾਏਂ।

ਪੱਕੀ ਖੂਰੀ ਘੜਾ ਰੰਮਲਾ
ਨੀ ਜਿੱਥੋਂ ਅੰਬੜਿ ਪਾਣੀ ਭਰਾ
ਇੱਕ ਭਰ ਧਰੇ ਦੂਜਾ ਸਿਰ ਧਰੇ
ਨੀ ਸਾਨੂੰ ਧੀਆਂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰੇ
ਮੇਰੀ ਗਵੀਏ ਰਾਜ ਬਹਾਲੀਏ
ਮੇਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੀਏ,
ਪੁਤੱਰਾਂ ਵਾਲੀਏ ਮਾਏਂ।

ਛਾਂ ਢੱਲ ਪ੍ਰਛਾਵੇਂ ਬਹਿੰਦੀਆਂ ਮਾਏਂ
ਅਸੀਂ ਮਾਵਾਂ ਤੇ ਧੀਵੜੀਆਂ
ਨੀ ਮੈਂ ਸਿਰ ਗੁੰਦਾ ਤੌਂਡੜਾਂ ਮਾਏਂ
ਤੂੰ ਕਰੇ ਗੱਲਾਂ ਮਿੱਠੜੀਆਂ
ਮੇਰੀ ਗਵੀਏ ਰਾਜ ਬਹਾਲੀਏ
ਪੁਤੱਰਾ ਵਾਲੀਏ ਮਾਏਂ।

ਅੰਬੜਿ ਅੰਬੜਿ ਕਰਾਂ ਮੈਂ ਮਾਰੇ
ਮੇਰੀ ਅੰਬੜੀ ਕੇਰਾ ਹਿੱਤ ਨੀ
ਮਨੋ ਵਿਸਾਰ ਧੀਵੜੀ ਮਾਏਂ
ਮੇਰੀ ਅੰਮੀ ਸੁਖਾਲੜਾ ਚਿੱਤ ਨੀ
ਮੇਰੀ ਗਵੀਏ ਰਾਜ ਬਹਾਲੀਏ
ਪੁਤੱਰਾਂ ਵਾਲੀਏ ਮਾਏਂ।

ਕੰਧ ਕੰਧਾਰੀ ਬੈਠੀ ਹਾਂ ਮਾਏਂ
ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਭਰਾਵਾਂ ਦੇ ਵਿੱਚ ਨੀ
ਮੇਰੇ ਨੈਣ ਛਮ ਰੋਂਵਦੇ
ਮੇਰਾ ਕਾਲਜੇ ਧੂਹੂਦੀ ਖਿੱਚ ਨੀ
ਮੇਰੀ ਗਵੀਏ ਰਾਜ ਬਹਾਲੀਏ
ਪੁਤੱਰਾਂ ਵਾਲੀਏ ਮਾਏਂ।

ਬੁੱਲ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੁਸਕਾਨ

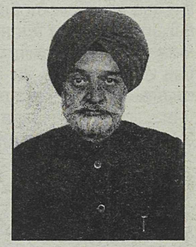
ਸਵਰਨ ਪੱਲ੍ਹਾ, ਦੋਰਾਹਾ (ਇੰਡੀਆ)

ਮੈਂ ਬੁੱਲਾਂ ਦੀ ਮੁਸਕਾਨ ਬੱਲੇ, ਲੱਖ, ਦਰਦ ਲੁਕਾਈ ਫਿਰਦਾ ਹਾਂ
ਟੁੱਟੇ ਹੋਏ ਦਿਲ ਦੇ ਟੁਕੜਿਆਂ ਨੂੰ, ਝੋਲੀ ਵਿੱਚ ਪਾਈ ਫਿਰਦਾ ਹਾਂ
ਮੈਨੂੰ ਲੋਕੀ ਹਸ ਮੁੱਖ ਕਹਿੰਦੇ ਨੇ, ਹਰ ਵੇਲੇ ਖਿੜਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ
ਮੈਂ ਹੀ ਜਾਣਾ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਕਿੰਜ ਢੋਂਗ ਰਚਾਈ ਫਿਰਦਾ ਹਾਂ
ਮੈਂ ਬੁੱਲ੍ਹਾਂ ਦੀ .....

ਮੇਰੇ ਹਾਸੇ ਨਾਲ ਸਭ ਹੱਸਦੇ ਨੇ, ਪਰ ਨਹੀਂ ਰੋਂਦੇ ਕਦੇ ਰੋਂਦੇ ਨਾਲ
ਹਰ ਹਾਲ ਚ ਹੱਸਕੇ ਜੀਵਨ ਨੂੰ , ਮੈਂ ਧਰਮ ਬਣਾਈ ਫਿਰਦਾ ਹਾਂ
ਮੈਂ ਬੁੱਲ੍ਹਾਂ ਦੀ .....-

ਮੈਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਿਸੇ ਨੇ ਕੀ ਕਰਨਾ, ਹਮ ਦਰਦ ਵੀ ਕੋਈ ਨਾ ਬਣਿਆ
ਮੈਂ ਜ਼ਖਮੀ ਜਜ਼ਬਾਤਾਂ ਦਾ, ਇੱਕ ਬੋਝ ਉਠਾਈ ਫਿਰਦਾ ਹਾਂ
ਮੈਂ ਬੁੱਲ੍ਹਾਂ ਦੀ .....-

ਗ਼ਜ਼ਲ



ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ (ਸਰੀ ਬੀ.ਸੀ.)

ਦਾਨਿਆਂ ਦੀ ਰਾਏ ਨੂੰ ਸਤਿਕਾਰੀਏ
"ਰੇਤ ਦੇ ਵਿੱਚ ਕਿਸ਼ਤੀਆਂ ਨਾ ਤਾਰੀਏ"

ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਜ਼ਿੰਦਾ ਦਿਲੀ ਦਾ ਨਾਮ ਹੈ,
ਹਾਰਕੇ ਵੀ ਦੋਸਤੋ ਨਾ ਹਾਰੀਏ।

ਪਰਬਤਾਂ ਨੂੰ ਪੈਰ ਹੇਠਾਂ ਮਸਲੀਏ,
ਨੀਤ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਚ ਧੱਕੀ ਧਾਰੀਏ
ਮੰਨਦੇ ਹਾਂ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ,
ਹੌਸਲਾ ਨਾ ਦੋਸਤੋ ਪਰ ਹਾਰੀਏ।

ਨਰਕ ਹੀ ਹੈ ਮਰਦ ਬਾਝੋਂ ਜ਼ਿੰਦਗੀ,
ਸੋਚ ਤੂੰ ਵੀ ਏਸ ਬਾਰੇ ਨਾਰੀਏ।
ਤਪਸ਼ ਵਿੱਚ ਨਾ ਬੀਤ ਜਾਵੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ,
ਆਕਿ ਇਸ ਨੂੰ ਠੰਡ ਵਿੱਚ ਵੀ ਠਾਰੀਏ।
"ਮਾਂਗਟਾ" ਤੂੰ ਬਹੁਤ ਮਿੰਤਾਂ ਕੀਤੀਆਂ,
ਖੁੱਲ੍ਹ ਵੀ ਜਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਬਾਰੀਏ।

ਗ਼ਜ਼ਲ

ਬੀਬੀ ਗੁਰਚਰਨ ਕੌਰ "ਕੋਚਰ"
(ਸਟੇਟ ਐਵਾਡੀ ਅਧਿਆਪਕਾ ਪੰਜਾਬ)

ਕੌਣ ਏਸ ਵਿੱਚ ਦੁੱਖ ਹੀ ਦੁੱਖ ਭਰ ਗਿਆ?
ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਨੂੰ ਕੌਣ ਟੂਣਾ ਕਰ ਗਿਆ?
ਕੀ ਕਰੇਗਾ ਅੱਤ ਦੀ ਸਰਦੀ 'ਚ ਉਹ,
ਜਿਹੜਾ ਸਰਦੀ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਠਰ ਗਿਆ।
ਭਟਕਿਆ ਫਿਰਦਾ ਨਹੀਂ ਉਹ ਹਵਸ ਨੂੰ,
ਕਿਉਂਕਿ ਪਹਿਲੀ ਤੋਂ ਉਹਦਾ ਦਿਲ ਭਰ ਗਿਆ।
ਕੀ ਪਤਾ ਉਸਦੇ ਮਨ ਤੇ ਬੀਤਦੀ,
ਜਿੱਤਕੇ ਬਾਜ਼ੀ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਹਰ ਗਿਆ।
ਭਰਕੇ ਬੇੜਾ ਪਾਪ ਦਾ ਡੁੱਬਣਾ ਜ਼ਰੂਰ,
ਦੇਖਦੇ ਹਾ ਭਾਵੇਂ ਅੱਜ ਉਹ ਤਰ ਗਿਆ।

"ਮਾਂਵਾਂ ਤੇ ਧੀਆਂ ਰਲ ਬੈਠੀਆਂ ਨੀ ਮਾਏ
ਕੋਈ ਕਰਦੀਆਂ ਗਲੜੀਆਂ"

ਪ੍ਰੀਤ ਗਰੁੱਪ ਔਫ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਅਤੇ *ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ* ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ

"ਮਾਂਵਾਂ ਠੰਡੀਆਂ ਛਾਂਵਾਂ"

ਕਲਚਰਲ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ
ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ, ਮਈ 28, 2000
ਮੈਟਸਕੀ ਸੈਂਨਟੈਨੀਅਲ ਔਡੀਟੋਰੀਅਮ ਵਿੱਚ (ਸਿਟੀ ਹਾਲ)
ਸ਼ੋਅ ਟਾਈਮ 2:00 ਵਜੇ
ਟਿਕਟਾਂ $10.00
ਬੱਚੇ 10 ਸਾਲ ਤੱਕ $ 5.00

ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ 'ਮਦਰਜ਼ ਡੇਅ' ਸੈਲੀਬਰੇਸ਼ਨ ਹਾਲ ਵਿੱਚ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੇਵਲ ਔਰਤਾਂ (ਭੈਣਾਂ, ਨਣਦਾਂ, ਭਰਜਾਈਆਂ) ਹੀ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਗੀਆਂ ਤੇ ਆਨੰਦ ਮਾਨਣਗੀਆਂ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਸੁਮਨ ਬੂਟੀਕ ਵਲੋਂ ਫੈਸ਼ਨ ਸ਼ੋਅ ਤੇ ਹੋਰ ਕਈ ਤਰਾਂ ਦੇ ਸਟਾਲ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਜਿਉਲਰੀ, ਖਾਣੇ ਦੇ ਸਟਾਲ ਲਗਣਗੇ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਮਲ ਗਿੱਲ ਜਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਧੂ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਟਿਕਟਾਂ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਨਾਵਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ:

FOOD & JEWELLERY STALL

ਸ਼ੀਨਾਂ ਵੀਡੀਓ	864 - 4999
ਲੱਕੀ ਵੀਡੀਓ	855 - 0111
ਗੁਰਦੀਪ ਵੀਡੀਓ	870 - 9575
ਗਰੋਵਰ ਵੀਡੀਓ	855 - 5250
ਹਨੀਜ ਗਰੋਸਰੀ	820 - 1591 (ਮਿਸ਼ਨ)
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੱਧੂ	852 - 1827
ਕਮਲ ਗਿੱਲ	807 - 3912
ਓਵਰਸੀਜ਼ ਫੈਬਰਿਕਸ	864 - 8100
ਸੁਮਨ ਬੂਟੀਕ	850-1376

LOTS OF DOOR PRIZES!!

The first ever, Mother's Day Celebration

Mawan, Thandian Shawan !!

(Organised by "Preet Group of Abbotsford" & Sponsored by *PUNJABI PATRIKA)*
at
Matsqui Centennial Auditorium, 32315, Sth. Fraser Way, Abbotsford
on
Sunday, May 28th 2000 at 2:00 pm

The first-ever Giddha performance by Mothers and Daughters is being held in Abbotsford at the above venue. (LADIES ONLY SHOW)
Fashion show by Suman Boutique
For further details, contact Kamal Gill at 853-0483 or Pritam Sidhu at 852-1827

Tickets: Adults -$10 / - Kids under 10 - $5

Tickets are available from the following:
Sheena Video. Gurdeep Video, Lucky Video, Grover Video,
Overseas Fabrics, & Honey's Grocery(Mission), Suman's Boutique

Punjabi Patrika

Publisher & Chief Editor
Andy Sidhu
Editor
Prof. H.S. Aulakh
Contributing Writers
Baljinder Aulakh
Chaman Lall Sukhi (India)
Gurcharn Kochar
Harbhajan Singh Mangat
Kernail Singh (Seattle)
Nirmal Singh Gill
Paramjit Mann
Pawan Gill
Prof. Gurvinder Singh Dhaliwal
Translations
P.S. Bhullar
Prof. H.S. Aulakh
Typist
Bhupinder Saini
Production & Graphics
Tehjay B. Fox
Hardeep Athwal
Dave Sidhu
E-Mail Address
punjabipatrika@telus.net
General Inquiries
Tel: (604) 852-2288
Fax: (604) 852-1878
Mailing Address
1481 Tracey Street
Abbotsford, B.C.
V2T 6G4
Circulation
Dave Sidhu
J.T. Pangli
Mandy Gill
Ronnie Sidhu
Tiny Brian Dhaliwal
Published Biweekly

All advertising and articles in the Punjabi Patrika is subject to the Publisher's approval and the advertiser agrees to indemnify the publisher against claims arising from publication of any advertising submitted by the advertiser.

KHALSA CREDIT UNION
ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾ

ELECTION OF THREE (3) DIRECTORS on Sunday , June 4, 2000

HARDIAL SINGH JOHAL
ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੋਹਲ

ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੋਹਲ, ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ 51 ਫਾਊਂਡਰ ਮੈਂਬਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਨ। ਆਪ ਜੀ ਨੇ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਇੰਜਨੀਰਿੰਗ ਕਾਲਜ ਲੁਧਿਆਣਾ, ਤੋਂ ਸਿਵਲ ਇੰਜਨੀਰਿੰਗ ਦਾ ਡਿਪਲੋਮਾ ਹਾਸਲ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸਕੂਲ ਬੋਰਡ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਇੰਜਨੀਅਰ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਆਪ ਧਾਰਮਿਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜ ਭਲਾਈ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਤੱਤਪਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਆਪ ਨੇ 1975 ਤੋਂ 1978 ਤਕ "ਸਿੱਖ ਸਮਾਚਾਰ" ਪੇਪਰ ਵਿਚ ਬਤੌਰ ਐਡੀਟਰ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ, ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਖੇ ਬਤੌਰ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਅਤੇ ਫਿਰ ਬਤੌਰ ਪ੍ਰਧਾਨ ਦੇ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ, ਖਾਲਸਾ ਸਕੂਲ ਵੈਨਕੂਵਰ 1986 ਵਿਚ ਖੋਲ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਮੁੱਢਲੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਨ।

ਆਪ ਸਿੱਖ ਕਿਮਿਊਨਿਟੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਭੀ (ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਵਰਕਿੰਗ ਅਪਰਟੂਨਿਟੀ ਫੰਡ, ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਕੌਲਿਜ਼ ਆਫ ਨਰਸਿੰਗ, ਸਲਾਹਕਾਰ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸਿਟੀਹਾਲ, ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਓਪਰੇਟਿੰਗ ਇੰਜਨੀਅਰਜ਼ ਯੂਨੀਅਨ) ਜੁਮੇਵਾਰੀ ਵਾਲੀਆਂ ਪੋਜੀਸ਼ਨਾ ਉਪਰ ਸੇਵਾ ਕਰਕੇ ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਨਾਮ ਉਚਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਪਰਾਲੇ ਕਰ ਚੁਕੇ ਹਨ। ਆਪ ਪਾਸ ਨਿਯਮਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਸੁਚੱਜੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਹੈ।

ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਬਣਨ ਉਪਰੰਤ, ਆਪ ਨਿਯਮਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਸਾਫ ਅਤੇ ਸੁਚੱਜਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਵਾਉਣ, ਸਭ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਅਤੇ ਚੰਗੀ ਸਰਵਿਸ ਦਿਵਾਉਣ, ਬੱਚਤ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਅਤੇ ਯੋਗ ਵਰਤੋਂ ਕਰਵਾਉਣ, ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀਆਂ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਚੀ ਵਿਦਿਆ ਦੇਣ ਵਿਚ ਮੱਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਬਚਨਬੱਧ ਹਨ।

ਕਿਰਪਾ ਕਰ ਕੇ ਇਸ ਵਾਰ ਤਿੰਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਆਪਣਾ ਇਕ ਕੀਮਤੀ ਵੋਟ ਭਾਈ ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਜੋਹਲ ਨੂੰ ਪਾ ਕੇ ਕਾਮਯਾਬ ਕਰੋ ਜੀ।

ਜ਼ਰੂਰੀ ਬੇਨਤੀਆਂ

ਵੋਟ ਪਾਉਣ ਆਉਣ ਸਮੇਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਅਕਾਊਂਟ ਦੀ ਪਾਸ-ਬੁਕ ਜਾਂ ਬੈਂਕ ਸਟੇਟਮੈਂਟ ਜ਼ਰੂਰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣੀ ਜੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਫੋਟੋ ਵਾਲੀ ਇੱਕ ਆਈ. ਡੀ. ਜ਼ਰੂਰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣੀ ਜੀ।

Please bring a picture I. D. and your statement of account or passbook.

ELECTION OF THREE DIRECTORS on Sunday, June 4, 2000
AT ALL FIVE (5) BRANCHS OF THE KHALSA CREDIT UNION
From 10:00 AM to 5:00 PM

ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਦੇਖੋਗੇ - ਦੁਸਾਂਝ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਖੇ 13 ਮਈ ਨੂੰ ਇੰਡੋ ਕਨੇਡੀਅਨ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀ ਭਰਵੀਂ ਮੀਟਿੰਗ ਹੋਈ। ਮੀਟਿੰਗ ਵਿੱਚ ਬੀ.ਸੀ ਦੇ ਪ੍ਰੀਮੀਅਰ ਮਾਨਯੋਗ ਉਜਲ ਦੁਸਾਂਝ ਨੇ ਤਕਰੀਰ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਦੇਖੋਗੇ। ਮੀਟਿੰਗ ਵਿੱਚ ਫਾਰਮਰਾਂ ਦੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਤੇ ਸੁਝਾਅ ਦਿਤਾ ਗਿਆ ਕਿ ਫਾਰਮਰ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ ਆਪਣੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਸਰਕਾਰ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀਆਂ ਸਮਸਿਆਵਾਂ ਵੀ ਵਿਚਾਰੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਚਾਰ ਜੂਨ ਨੂੰ ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿਚ ਹੋ ਰਹੇ ਫੰਡ ਰੇਜ਼ਿੰਗ ਡਿੱਨਰ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਿਸ ਦਾ ਇੰਡੋ ਕਨੇਡੀਅਨ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੇ ਭਰਵਾ ਹੁੰਗਾਰਾ ਦਿਤਾ। ਲੋਕ ਵਿਰਸਾ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ਼ਾਤੀ ਸਰੂਪ ਨੇ ਮੀਟਿੰਗ ਵਿੱਚ ਆਏ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਦਾ ਸੁਆਗਤ ਕੀਤਾ। ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਐਨ.ਡੀ.ਪੀ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤਰਨਜੀਤ ਪੁਰੇਵਾਲ ਨੇ ਸਾਰੀ ਸੰਗਤ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ।

From Page 19

ਅਕਾਲੀ ਲਹਿਰ ਦੇ ਸੰਚਾਲਕ ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖ-ਮੁਸਲਮਾਨ ਏਕਤਾ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਆਰੀਆ ਸਮਾਜ ਦਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਮਧਵਰਗ ਤੋਂ ਅਗੇ ਨਾ ਵਧਿਆ ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਹਿੰਦੂ ਪੈਗੰਬਰਾਂ, ਅਵਤਾਰਾਂ ਦਾ ਖੰਡਨ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਿੱਖ ਗੁਰੂਆਂ ਦੇ ਅਵਤਾਰ ਜਾਂ ਉਪਰੋਂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਦੇ ਭੇਜੇ ਹੋਏ ਹੋਣ ਦਾ ਵੀ ਖੰਡਨ ਕੀਤਾ। ਸਤਿਆਰਥ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਵਿੱਚ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਬਾਰੇ ਇਹ ਲਿਖਣਾ ਕਿ ਉਸਦਾ ਆਸ਼ਾ ਠੀਕ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਅਨਪੜ੍ਹ ਸੀ, ਇਹ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀਆਂ ਭਾਵਨਾਵਾਂ ਤੇ ਸੱਟ ਮਾਰਦਾ ਸੀ।ਫਿਰ ਵੀ ਸਵਾਮੀ ਦਯਾ ਨੰਦ ਨੇ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਦੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦਾ ਖੰਡਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਵਸੋਂ ਦਾ ਭਾਰੀ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਵਿੱਚ ਹੋਣ ਨੇ ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਸਿਖਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਿਆਂ ਰਖਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਵੀਹਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਤੀਜੇ ਦਹਾਕੇ ਤੱਕ ਸਿੱਖ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ ਸਨ। "ਹਿੰਦੂ" ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਪਿਛੇਕੜ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ਕਿ ਬਦੇਸ਼ੀ ਹਮਲਾਵਰਾਂ ਨੇ ਗੰਗਾ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਦੇ ਮੈਦਾਨਾਂ ਦੇ ਵਸਨੀਕਾਂ ਲਈ 'ਹਿੰਦੂ' ਸ਼ਬਦ ਵਰਤਿਆ। ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਿਸੇ ਕੌਮ ਜਾਂ ਧਰਮ ਦਾ ਲਖਾਇਕ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਅਜੇ ਤੱਕ ਅਰਬ ਮੁਲਕਾਂ ਵਿੱਚ ਹਰ ਭਾਰਤੀ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਸਦਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਉਸਦਾ ਧਰਮ ਮੁਸਲਮ ਹੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਫਾਰਸੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦਾ ਸੱਸਾ ਹਾਹੇ ਵਿੱਚ ਬਦਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।ਇਸ ਲਈ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹਮਲਾਵਰ ਸਿੰਧੂ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂ ਕਹਿਣ ਲਗ ਪਏ ਸਨ। ਪੱਛਮੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਭਾਰਤ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਲਈ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਬਦ ਹੀ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਹੁਣ ਇੰਡੀਅਨ ਕਹਿੰਦੇ ਸਨ।

ਤੀਜੇ ਦਹਾਕੇ ਪਿੱਛੋਂ (1935) ਅੰਗਰੇਜ਼ ਸਾਮਰਾਜ ਨੇ ਆਪਣੀ ਪਾੜੋ ਤੇ ਰਾਜ ਕਰੋ ਦੀ ਨੀਤੀ ਅਨੁਸਾਰ ਕਮਿਊਨਲ ਅਵਾਰਡ ਲਾਗੂ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਅਨੁਸਾਰ ਕੇਂਦਰੀ ਤੇ ਸੁਬਾਈ ਅਸੈਂਬਲੀ ਵਿੱਚ ਸੀਟਾਂ ਦੀ ਵੰਡ ਹਿੰਦੂਆਂ ਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਰਦਮ ਸ਼ੁਮਾਰੀ ਅਨੁਸਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਜੁਦਾਗਾਨਾ ਚੋਣ ਢੰਗ ਵੀ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਢੰਗ ਅਨੁਸਾਰ ਹਿੰਦੂ ਕੇਵਲ ਹਿੰਦੂ ਨੂੰ ਹੀ ਵੋਟ ਪਾ ਸਕਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਨੂੰ ਵੋਟ ਪਾ ਸਕਦੇ ਸਨ। ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਉਕਸਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਵੀ ਆਪਣੀਆਂ ਵਖਰੀਆਂ ਸੀਟਾਂ ਮੰਗਣ ਪਰ ਉਸ ਸਮੇਂ ਦੇਸ਼ ਭਗਤ, ਸਾਮਰਾਜ ਵਿਰੋਧੀ ਸਿੱਖ ਨੇਤਾ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਸੋਚਣ ਲਈ ਵੀ ਤਿਆਰ ਨਹੀਂ ਸਨ ਹੋ ਸਕਦੇ। ਜਦੋਂ ਚੋਣ ਪ੍ਰਬੰਧ ਲਾਗੂ ਕਰ ਹੀ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸਿੱਖ ਨੇਤਾ ਵਖਰੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਨ ਲਗੇ। ਇਹ ਮੰਗ ਸਿਖਾਂ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖ ਕਰਨ ਲਈ ਨਹੀਂ ਸੀ, ਸਗੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ ਦੀ ਕੁਟਲਨੀਤੀ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਬਹੁਸੰਮਤੀ ਦੇ ਗਲਬੇ ਵਿਰੁਧ ਸੀ। ਇਸ ਮੰਗ ਲਈ ਹਿੰਦੂ ਲੀਡਰ ਵੀ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਸਿੱਖ ਆਪਣੀ ਗਿਣਤੀ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਸੀਟਾਂ ਮੰਗਣ ਤਾਂ ਜੋ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਬਹੁਸੰਮਤੀ ਨੂੰ ਘਟਾਇਆ ਜਾਵੇ।

ਦੇਸ਼ ਦੀ ਅਜ਼ਾਦੀ ਮਿਲਣ ਤੱਕ ਸਿੱਖ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚਕਾਰ ਕੋਈ ਪਾੜਾ ਨਾ ਪੈ ਸਕਿਆ। ਜਦੋਂ ਅਕਾਲੀ ਲੀਡਰਾਂ ਨੇ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਕਿ ਜੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਬਣਨਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸਿੱਖਾਂ ਲਈ ਵਖਰਾ ਦੇਸ਼ ਬਣੇ। ਉਸ ਸਮੇਂ ਹਿੰਦੂ ਲੀਡਰ ਵੀ ਅਕਾਲੀ ਲੀਡਰਾਂ ਦੀ ਮੰਗ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕਰਦੇ ਸਨ ਪਰ ਮੁਸਲਮ-ਲੀਗ ਲੀਡਰ ਇਸ ਨੂੰ ਮੰਨਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਨਹੀਂ ਸਨ ਕਿਉਂਕਿ ਸਿੱਖਾਂ ਲਈ ਵੱਖਰਾ ਦੇਸ਼ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਹੁਸੰਮਤੀ ਦਾ ਹਕ ਖੋਹ ਕੇ ਹੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਸਮੁੱਚੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਮੋਗਾ ਅਤੇ ਤਰਨਤਾਰਨ ਦੀ ਤਹਿਸੀਲ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਸਿੱਖ ਕਿਤੇ ਵੀ ਬਹਸੰਮਤੀ ਵਸੋਂ ਵਾਲਾ ਇਲਾਕਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਇਸ ਲਈ ਅਕਾਲੀ ਲੀਡਰਾਂ ਦੀ ਇਸ ਮੰਗ ਦਾ ਕੋਈ ਯੋਗ ਆਧਾਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਬਣਦਾ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਲੀਡਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਹਊਏ ਮੂਹਰੇ ਆਪਣੀ ਹੋਂਦ ਲਈ ਖਤਰਾ ਦਿਸ ਰਿਹਾ ਸੀ।

ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਮੁਸਲਮ-ਲੀਗ ਲੀਡਰਾਂ ਦਾ ਵਿਰੋਧੀ ਵੀ ਸੀ। ਮੁਸਲਮ-ਲੀਗ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਤਾਕਤ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਰੱਖਣ ਲਈ ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਨੇ ਯੂਨੀਅਨਿਸਟ ਪਾਰਟੀ ਜੋ ਕਿ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂ ਜਗੀਰਦਾਰਾਂ ਦੀ ਪਾਰਟੀ ਸੀ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਸਿਕੰਦਰ-ਬਲਦੇਵ ਪੈਕਟ 1940 ਅਧੀਨ ਸਾਂਝੀ ਸਰਕਾਰ ਬਣਾਈ। ਸ. ਬਲਦੇਵ ਸਿੰਘ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਸਿਕੰਦਰ ਹਯਾਤ ਖਾਂ ਵਜਾਰਤ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਵਜ਼ੀਰ ਬਣਿਆ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਖਿਜ਼ਰ ਹਯਾਤ ਖਾਂ ਦੀ ਪੰਜਾਬ ਵਜਾਰਤ ਨੇ ਅਸਤੀਫਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨ-ਲੀਗ ਨੇ ਲਾਹੌਰ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬ ਅਸੈਂਬਲੀ ਤੇ ਝੰਡਾ ਗੱਡ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਉਸ ਸਮੇਂ ਮਾਸਟਰ ਤਾਰਾ ਸਿੰਘ ਨੇ ਕਿਰਪਾਨ ਨਾਲ ਝੰਡਾ ਵਢ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਲਾਹੌਰ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਕਤਲਾਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਅਕਾਲੀਆਂ ਦਾ ਮੁੱਖ ਨਾਹਰਾ ਸੀ -"ਨਹੀਂ ਬਣੇਗਾ ਪਾਕਿਸਤਾਨ"।

ਪੱਛਮੀ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮੁਸਲਮ-ਲੀਗੀਆਂ ਨੇ ਕਤਲੇਆਮ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਪੂਰਬੀ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਹਿੰਦੂ-ਸਿੱਖਾਂ ਨੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ। ਪਰ ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਸਿੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਪਾੜਾ ਨਹੀਂ ਸੀ।

-- ਚਲਦਾ

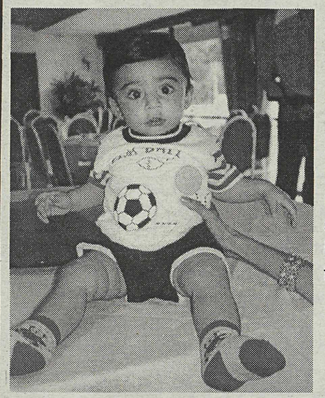
TOWNLINE GROWERS LTD.
Producer of Quality Fruits and Vegetables
(Sarwan Singh Alamwala Company)

FARM WORKERS NEEDED FOR THE COMING SEASON
We have rhubarb, strawberry, raspberry, blueberry and vegetables. Year round work is available. Hourly and piece work. Ride will be provided to and from work. Cabins are also available. Machinery harvesting crew also needed.

ਫਾਰਮ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ
ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਰੂਬਾਰਬ, ਸਟ੍ਰਾਅਬੇਰੀ, ਰਸਬੇਰੀ, ਬਲਿਊਬੇਰੀ ਅਤੇ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਦਾ ਕੰਮ ਹੈ। ਕੰਮ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਚਲੇਗਾ। ਕੰਮ ਘੰਟਿਆਂ ਦਾ ਅਤੇ ਪੀਸ ਵਰਕ ਦਾ ਵੀ ਹੈ। ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਸਟੈਂਪਾਂ ਵੀ ਮਿਲਣਗੀਆਂ। ਕਾਮਿਆਂ ਲਈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਰਾਈਡ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ। ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਰਹਿਣ ਲਈ ਕੈਬਨਾਂ ਦਾ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ। ਵਧੀਆ ਰੇਟ ਅਤੇ ਟਾਈਮ ਤੇ ਤਨਖਾਹ ਮਿਲੇਗੀ। ਬੇਰੀ ਤੋੜਨ ਵਾਲੀਆਂ ਮਸ਼ੀਨਾਂ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਲਈ ਕੰਟਰੈਕਟਰਾਂ ਦੀ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।

ਹੋਣ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਛੇਤੀ ਫੋਨ ਕਰੋ।
ਸਤਿੰਦਰ ਕੌਰ ਆਲਮਵਾਲਾ
859-5907 / 807-2266
339 Townline Rd, Abbotsford.

Birthday & Anniversary Page!!



Gobind Deo turns One on June 3rd. His brother Amardil & Jasdil will join parents Amarjit & Sheila, Dadi Ji, Uncles, Aunts, Nieces, Nephews and Grandparents in wishing him all the best.

The engagement of Helena Sandhu & John Kang took place at Grand Taj on May 5th in the company of over 500 guests, friends & relatives. Some of them as far as Malaysia, U.K. and Eastern Canada.

Dangerous Offenders are entitled to obtain passports while in jail and Liberal government refuses to prevent it.

Despite making the federal government aware that federal inmates, including those serving indefinite sentences, are entitled to receive legal passports while in jail, Langley-Abbotsford MP Randy White has been unable to convince them that this practice should be stopped.

The issue stems from the case of Christopher Dawson, who was recently convicted of sexually assaulting a teenage boy while living at Sumas Community Correctional Centre in 1997. During the investigation of this crime, a newly issued Canadian passport was found among his possession. Dawson was declared a Dangerous Sex Offender in 1975 after being convicted of 15 counts of sexual assault against minor boys and given an indeterminate sentence.

"We issued a new passport to Dangerous Sex Offender serving an indefinite sentence, says White. "What is this government thinking?

In February, White wrote to the Foreign Affairs Minister and the Solicitor General asking that Corrections Canada and the Passport office liase so that federal offenders are not issued passports while in jail. Foreign Affairs Minister Lloyd Axworthy has yet to reply.

However, Minister Mac-Aulay recently replied that nothing in the Criminal Code or the Corrections and Conditional Release Act "authorizes Corrections Services Canada or the National Parole Board to prevent application for, of the seizure of, validly issued passports." The letter also states. "There is no way for CSC to know how many offenders under its supervision hold valid passports."

"The policies of CSC/NPB need to be reviewed," says White. "The system is seriously failing us. I have come to the conclusion that the only way of repairing it is to replace the current government and the senior CSC officials immediately thereafter." White adds.

Punjabi Patrika Cookery Corner

- Baljinder K Aulakh -

Hot Garlic Paneer Dilkhush

Ingredients

5 cups milk powder
5 cups plain yoghurt
1 cup mushrooms, chopped
1 cup cream
Paste of 25 soaked almonds
2 pieces ginger, thinly sliced
2 cloves garlic, mashed
Salt and pepper to taste
1 onion, finely chopped
Refined oil for deep frying
4 tbsp curd or buttermilk

Method

Mix milk powder with water and heat on a medium heat. When it comes to a boil, add yoghurt. The milk will separate into paneer and whey.

Put this paneer into fine cloth and strain the water thoroughly. When cool, put paneer into a tray and with the palm of hand break any lumps and knead. When smooth, add salt and pepper. Mix chopped mushrooms with 3/4 of the cream and keep aside. Take a bit of paneer in your hand and flatten it. Put a filling of mushroom and cream, and then top with another piece of paneer. Roll or palm into a kofta of any shape and deep fry in oil. Fry finely chopped onion, ginger and garlic in a tbsp of oil. Add almond paste and a few spoons of curd. Fry for 5-10 minutes. Add salt and pepper to taste. Add the remaining 1/4 cup cream and koftas to the gravy.

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਵਿੱਖੇ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੀ 16 ਵੀਂ ਸਲਾਨਾ ਕਾਨਫਰੰਸ ਵਿੱਚ ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਕੱਤਰਤਾ

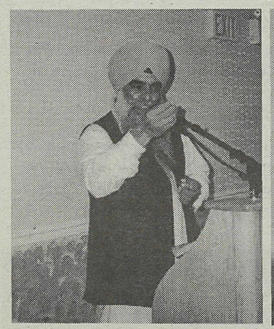
ਐਬਟਸਫੋਰਡ (ਬੀ.ਸੀ.) 7 ਮਈ (ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਚੀਮਾ) ਜੇਕਰ ਕੱਟੜਪੰਥੀ ਹਿੰਦੂ ਸੰਗਠਨ, ਰਾਸ਼ਟਰੀਆ ਸੋਇਮ ਸੇਵਕ ਸੰਘ, ਦੀਆਂ ਸਿੱਖ ਵਿਰੋਧੀ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਨੇ ਢੁੱਕਵਾਂ ਉਤੱਰ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਭਾਰਤ ਦੇ ਨਕਸ਼ੇ ਉਪਰੋਂ ਬੁੱਧ ਧਰਮ ਦੀ ਤਰਾਂ ਅਲੋਪ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਚਿਤਾਵਨੀ ਚੋਟੀ ਦੀ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਪੱਖੀ ਖਾੜਕੂ ਜਥੇਬੰਦੀ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕੌਮੀ ਪੱਧਰ ਦੀ ਕਨਵੈਨਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਖਾੜਕੂ ਨੇਤਾਵਾਂ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਤਿੰਨ ਰੋਜ਼ਾ ਕਨਵੈਸ਼ਨ ਦੇ ਆਖਰੀ ਦਿਨ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਦੀਵਾਨ 'ਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਮਤਿਆਂ ਵਿੱਚ ਰਾਸ਼ਟਰੀਆ ਸੋਇਮ ਸੇਵਕ ਸੰਘ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਖਦੇੜਨ ਲਈ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਖਾੜਕੂ ਜਥੇਬੰਦੀਆ ਦਾ ਸਹਿਯੋਗ ਦੇਣ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕਰਦਿਆਂ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੀ ਜਦੋਜਹਿਦ ਨੂੰ ਪ੍ਰਚੰਡ ਕਰਨ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਦੇ ਹੋਰ ਵੱਖਰੇ ਮਤਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕਸ਼ਮੀਰ ਅੰਦਰ ਹੋਏ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਕਤਲੇਆਮ ਲਈ ਭਾਰਤੀ ਏਜੈਂਸੀਆਂ ਨੂੰ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕਿ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਸਰਕਾਰ ਵਲੋਂ ਗਠਿਤ ਕੀਤੀ ਪਾਕਿ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਨੂੰ ਸ਼ਲਾਘਾਯੋਗ ਕਦਮ ਵਜੋਂ ਤਸਲੀਮ ਕਰਕੇ ਉਸਨੂੰ ਭਰਪੂਰ ਸਹਿਯੋਗ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ।

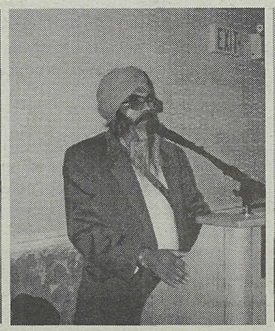
ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕਨਵੈਨਸ਼ਨ ਉਪਰੰਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਵਿਸ਼ਾਲ ਕਾਨਫਰੰਸ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਨ ਕਰਦਿਆਂ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਿੰਘ ਸਭਾ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ੍ਰ: ਜੋਗਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ ਨੇ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਵਿਪਰਨ ਕੀ ਰੀਤ ਜਾਣ ਤੋਂ ਵਰਜਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਜੋਕੀ ਸਿੱਖ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਪੰਜਾਬ ਅੰਦਰ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਯੋਗ ਅਗਵਾਈ ਦੇਣ 'ਚ ਅਸਫਲ ਰਹੀ ਹੈ। ਸ੍ਰ: ਸਿੱਧੂ ਨੇ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਆਗੂਆਂ ਵਲੋਂ ਉਠਾਏ ਮੁਦਿਆਂ ਨੂੰ ਗੰਭੀਰਤਾ ਨਾਲ ਲੈਣ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਤੇ ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਆਏ ਅਕਾਲੀ ਦਲ (ਡੈਮੋਕਰੇਟਿਕ) ਦੇ ਆਗੂ ਸ੍ਰ: ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਾਸੀ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਸਿੱਖ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸਿੱਖਾਂ ਨਾਲੋਂ ਆਪਣੇ ਧਰਮ ਤੇ ਵਿਰਾਸਤ ਪ੍ਰਤੀ ਵਧੇਰੇ ਚਿੰਤਤ ਹਨ। ਅਕਾਲੀ ਆਗੂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਅੰਦਰ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸੋਇਮ ਸੇਵਕ ਸੰਘ ਦੀਆਂ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਖਿਲਾਫ ਸਾਜ਼ਿਸ਼ ਦਾ ਸਿੱਟਾ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਹੁਕਮਰਾਨ ਅਕਾਲੀ ਪਾਰਟੀ ਕੁਰਸੀਆਂ ਦੇ ਲਾਲਚਵੱਸ ਸਿੱਖੀ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਨੂੰ ਤਿਲਾਂਜਲੀ ਦੇ ਕੇ ਫਿਰਕਾਪ੍ਰਸਤ ਭਾਜਪਾ ਦਾ ਹੱਥਠੋਕਾ ਬਣ ਚੁੱਕੀ ਹੈ। ਅਕਾਲੀ ਆਗੂ ਨੇ ਸੰਤ ਜਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ ਭਿੰਡਰਾਂਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਦੇ ਨਿਧੜਕ ਆਗੂ ਸਨ ਜਦੋਂ ਕਿ ਮੌਜੂਦਾ ਅਕਾਲੀ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਤਾਂ ਇੰਦਰਾ ਗਾਂਧੀ ਨੂੰ ਸੋਧਣ ਵਾਲੇ ਕੇਹਰ ਸਿੰਘ, ਸਤਵੰਤ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਸ਼ਹੀਦ ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਵੀ ਡਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਾਸੀ ਨੇ ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਸਿੱਖੀ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਤੇ ਪਹਿਰਾ ਦੇਣ ਲਈ ਪੰਥਕ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨੂੰ ਸਹਿਯੋਗ ਦੇਣ। ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀਆਂ ਨਾਲ ਬੇਇਨਸਾਫੀ ਕਾਰਨ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਟੁੱਟ ਜਾਵੇਗਾ। ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕਾਨਫਰੰਸ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਨ ਕਰਦਿਆਂ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਸਿੱਖ ਕੌਂਸਲ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਪ੍ਰੋ: ਗੁਰਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਨੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ ਲ ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਦੇ ਮੌਜੂਦਾ ਹੁਕਮਰਾਨਾਂ ਦੀ ਚਾਣਕਿਆ ਨੀਤੀ ਖਿਲਾਫ ਡੱਟਣ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ। ਪ੍ਰੋ: ਧਾਲੀਵਾਲ ਨੇ ਖਾੜਕੂ ਲਹਿਰ ਦੌਰਾਨ ਪੰਜਾਬ ਅੰਦਰ ਵਾਪਰੇ ਦਹਾਕੇ ਭਰ ਦੇ ਸੰਤਾਪ ਲਈ ਸਮੋਂ ਦੇ ਹਾਕਮਾਂ ਨੂੰ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਠਹਿਰਾਉਂਦਿਆ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਮੌਜੂਦਾ ਸੱਤਾਧਾਰੀ ਅਕਾਲੀ ਦਲ ਨੇ ਖਾੜਕੂ ਲਹਿਰ ਦੀ ਭੇਂਟ ਚੜਨ ਵਾਲੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਖੂਨ ਦਾ ਮੁੱਲ ਵੱਟ ਕੇ ਸੱਤਾ ਹਥਿਆਈ ਹੈ। ਸਿੱਖ ਕੌਂਸਲ ਦੇ ਆਗੂ ਨੇ ਸਿੱਖਾਂ ਨੰ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਰਾਜਨੀਤੀ 'ਚ ਸਫਲਤਾ ਲਈ ਬਾਣੀ ਅਤੇ ਬਾਣੇ ਦੇ ਧਾਰਨੀ ਬਣਨ। ਇੰਟਰ ਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਅਹੁਦਾ ਛੱਡ ਰਹੇ ਕੌਮੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਭਾਈ ਅਵਤਾਰ ਸਿੰਘ ਕੁਨਰ ਨੇ ਅਜੋਕੀ ਅਕਾਲੀ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਦੀ ਤਿੱਖੀ ਆਲੋਚਨਾ ਕਰਦਿਆਂ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਚਿਤਾਵਨੀ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਜੇਕਰ ਸਿੱਖ ਅਕਾਲੀ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਦੀ ਆਸ ਤੇ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸੋਇਮ ਸੇਵਕ ਸੰਘ ਦੀਆਂ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਨੂੰ ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰਦੇ ਰਹੇ ਤਾਂ ਸਿੱਖ ਮੂਰਤੀ ਪੂਜਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪਿੱਛਲੱਗ ਬਣ ਜਾਣਗੇ ਖਾੜਕੂ ਨੇਤਾ ਨੇ ਕੀਰਤਨ ਕੌਂਸਲਾਂ ਅਤੇ ਧਰਮ ਪ੍ਰਚਾਰਕਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਅਖੌਤੀ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਆਲੋਚਨਾ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਹਨਾਂ ਨੇ ਜਾਣ ਬੁੱਝ ਨੇ ਸਿੱਖ ਵਿਰੋਧੀ ਪ੍ਰਚਾਰ ਨੂੰ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਖਾੜਕੂ ਨੇਤਾ ਨੇ ਸੰਤ ਸਮਾਜ ਦੇ ਧਤਿਆਂ ਦਾ ਨਾਮ ਲਏ ਬਿਨਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਅਸੂਲਾਂ ਤੋਂ ਭਗੌੜੇ ਕਰਾਰ ਦਿੰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸੰਤ ਜਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ ਭਿੰਡਰਾਂਵਾਲੇ ਹੀ ਕੇਵਲ ਕਹਿਣੀ ਤੇ ਕਰਨੀ ਦੇ ਪੂਰੇ ਸਨ। ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਆਗੂ ਨੇ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਜੇਕਰ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਦੀ ਹੋਂਦ ਅਤੇ ਸਿੱਖੀ ਸਿਧਾਂਤ ਨੂੰ ਬਚਾਉਣਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਅਜੋਕੀ ਲੀਡਰਸ਼ਿਪ ਨੂੰ ਰੱਦ ਕਰਨਾ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਨੂੰ ਭ੍ਰਿਸ਼ਟ ਅਕਾਲੀਆਂ ਦੀ ਜਕੜ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਵੱਡਾ ਹੰਭਲਾ ਮਾਰਨਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਉਹਨਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸ੍ਰ: ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਸਿੰਘ ਬਾਦਲ ਅਤੇ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਬੀਬੀ ਜਗੀਰ ਕੌਰ ਨੇ ਸਿੱਖੀ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਨੂੰ ਕਲੰਕਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਕੀਮਤ ਤਾਰਨੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਖਾੜਕੂ ਆਗੂ ਨੇ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੀ ਅਜ਼ਾਦੀ ਦੀ ਜਦੋਜਹਿਦ ਨੂੰ ਤੇਜ਼ ਕਰਨ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਹੋਂਦ ਬਰਕਰਾਰ ਰੱਖਣ ਲਈ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦੀ ਗੁਲਾਮੀ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋਣਾ ਹੀ ਪੈਣਾ ਹੈ।

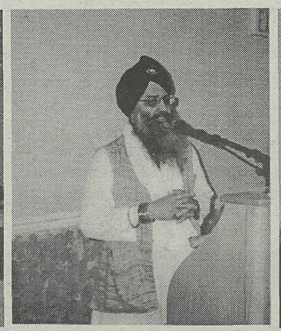
ਇਸ ਮੌਕੇ ਤੇ ਬੱਬਰ ਖਾਲਸਾ ਦੇ ਆਗੂ ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬੱਬਰ ਨੇ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸੋਇਮ ਸੇਵਕ ਸੰਘ ਦੇ ਮਨਸੂਬਿਆਂ ਨੂੰ ਖਤਰਨਾਕ ਕਰਾਰ ਦਿੰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕੱਟੜਪੰਥੀਆਂ ਨੇ ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਇਤਿਹਾਸ ਦਾ ਰੂਪ ਵਿਗਾੜਕੇ ਸਿੱਖੀ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਨੂੰ ਵੱਡੀ ਸੱਟ ਮਾਰਨ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਪਿੰਡਾਂ ਦੀ ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਢੰਗ ਨਾਲ ਘੇਰਾਬੰਦੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਅੱਜ ਇਸਦਾ ਢੁੱਕਵਾਂ ਉਤੱਰ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ, ਇਤਿਹਾਸ ਸਾਨੂੰ ਮੁਆਫ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ। ਬੱਬਰ ਖਾਲਸਾ ਆਗੂ ਨੇ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਖਾੜਕੂ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰਪੂਰ ਭਰਾਤਰੀ ਸਾਂਝ ਦਾ ਇਜ਼ਹਾਰ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਵਿਚਾਰਧਾਰਕ ਮਤਭੇਦਾਂ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਸਾਡਾ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਇੱਕ ਹੈ। ਬੱਬਰ ਆਗੂ ਨੇ ਕੈਨੇਡਾ ਤੋਂ ਜਾ ਕੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੀ ਲਹਿਰ ਦੀ ਭੇਂਟ ਚੜਨ ਵਾਲੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਤੇ ਬੱਬਰ ਖਾਲਸਾ ਦੇ ਬਾਨੀ ਤਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬੱਬਰ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਭੇਂਟ ਕਰਦਿਆਂ ਖਾੜਕੂ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਨੂੰ ਸਾਵਧਾਨ ਕੀਤਾ ਕਿ ਜੇਕਰ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦਾ ਸੁਪਨਾ ਸਾਕਾਰ ਕਰਨਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਭਾਰਤ ਦੇ ਜਰਵਾਣੇ ਤੇ ਫਿਰਕੂ ਹੁਕਮਰਾਨਾਂ ਦੀ ਹਰ ਚਾਲ ਨੂੰ ਸਮਝਣਾ ਹੋਵੇਗਾ ਤੇ ਇੱਕਮੁੱਠ ਹੋ ਕੇ ਕਰਾਰਾ ਉਤੱਰ ਦੇਣਾ ਹੋਵੇਗਾ।

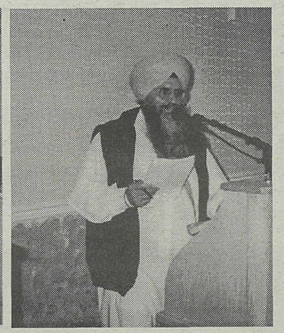
ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕੌਮੀ ਕਨਵੈਨਸ਼ਨ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਨ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਨਿਊਵੈਸਟਮਿਨਸਟਰ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ੍ਰ: ਅਮਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਘੁਮਾਣ, ਪੁਣਾਲੀ ਸਿੱਖਾਂ ਦੀ ਬੈਂਕ, ਖਾਲਸਾ ਕਰੈਡਿਟ ਯੂਨੀਅਨ ਦੇ ਚੇਅਰਮੈਨ ਸ੍ਰ: ਰਿਪਦੂਮਨ ਸਿੰਘ ਮਲਿਕ, ਮਾਸਟਰ ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਦਿਓਲ, ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਆਗੂ ਸ੍ਰ: ਪਿਆਰਾ ਸਿੰਘ ਅਜਨੇਹਾ ਅਤੇ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਸ੍ਰ: ਸਤਿਬੀਰ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ ਅਤੇ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਆਗੂ ਸ੍ਰ: ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਟੁੱਟ ਸ਼ਾਮਿਲ ਸਨ। ਸਟੇਜ ਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਨਵ ਨਿਯੁਕਤ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਸ੍ਰ: ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਰਚਾ ਨੇ ਚਲਾਈ ਜਦੋਂ ਕਿ ਦੇਸ਼ ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਆਏ ਡੈਲੀਗੇਟਾਂ ਅਤੇ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਨਵ ਨਿਯੁਕਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ੍ਰ: ਸਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਜਟਾਣਾ ਅਤੇ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ੍ਰ: ਗੁਰਨੇਕ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਨੇ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਤੇ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਆਗੂ ਤੇ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਪੈਨਲ ਦੇ ਕਨਵੀਨਰ ਭਾਈ ਲਖਬੀਰ ਸਿੰਘ ਰੋੜੋ ਅਤੇ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਜਿੰਦਾਬਾਦ ਫੋਰਮ ਦੇ ਮੁੱਖੀ ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ ਦੇ ਸੰਦੇਸ਼ ਪੜ੍ਹਕੇ ਸੁਣਾਏ ਗਏ ਜਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਖਾਲਿਸਤਾਨ ਦੀ ਜਦੋਜਹਿਦ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਦਾ ਪ੍ਰਣ ਦੁਹਰਾਇਆ ਗਿਆ। ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਵਲੋਂ ਕੌਮੀ ਕਨਵੈਨਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਚੁਣੇ ਗਏ ਪੈਨਲ ਦੀ ਲਿਸਟ ਪ੍ਰੈਸ ਨੂੰ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸ੍ਰ: ਸੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਜਟਾਣਾ ਪ੍ਰਧਾਨ, ਸ੍ਰ: ਰਣਜੀਤ ਸਿੰਘ ਸੀਨੀਅਰ ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਭਾਈ ਬਹਾਦਰ ਸਿੰਘ ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ, ਭਾਈ ਜਸਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ, ਭਾਈ ਰਣਜੋਧ ਸਿੰਘ ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ, ਭਾਈ ਦਲਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਭਾਈ ਗੁਰਬਖਸ਼ ਸਿੰਘ ਖਜ਼ਾਨਚੀ, ਭਾਈ ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਜਥੇਬੰਦਕ ਸਕਤੱਰ, ਭਾਈ ਪਰਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਦਫਤਰ ਸਕੱਤਰ ਅਤੇ ਭਾਈ ਮੋਹਣ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦਾ ਬੁਲਾਰਾ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ।

Cont'd Page 33









DESI NEWS

Badal rules out mid-term poll

KHARAR — Mr Parkash Singh Badal, Chief Minister of Punjab, has ruled out any possibility of mid-term poll in the state and declared that the present state government would complete its five-year term.

Ministers' ego hassles

CHANDIGARH - The fate of 22 officers of the Punjab Agriculture Department continues to hang in balance. The reason: ego-hassles between the Agriculture Minister, Mr Gurdev Singh Badal ,and the Minister of State, Mr Gulzar Singh Ranike.

Amarinder, Bhattal sink differences

LUDHIANA — For once dissidence with the Congress party in Punjab was pushed to the background and both Punjab Pradesh Congress Committee (PPCC) president Captain Amarinder Singh and former Punjab Chief Minister, Mrs Rajinder Kaur Bhattal in one voice lambasted the SAD(B)-BJP government led by Mr Parkash Singh Badal for what they described as failure on all fronts, total non-governance and pursuing policies detrimental to the interests of common people, weaker sections, employees, farmers, trade and industry.

Dyal Singh centre for rural youth planned

AMRITSAR — As a tribute to a great son of the soil, Sirdar Dyal Singh Majeethia (1848-98), a centre for training of rural youth for self-employment would be opened at his native town of Majitha. The project, with a total cost of Rs 126 crore, would be set up by Punjab National Bank with the active support of the district administration.

Stop sale of illicit liquor: Badal

CHANDIGARH — "At least keep my honour in mind. Why are you defaming me"? This is how the Punjab Chief Minister, Mr Parkash Singh Badal, conveyed his anguish to certain members of the Ludhiana-based old syndicate of liquor contractors at a meeting held at his official residence.

BJP satisfied with SAD working: Sodhi

PHAGWARA —The Punjab BJP President, Mr Daya Singh Sodhi, declared unequivocally that his party did not share perception of dissident Akali leader Ravi Inder Singh and had solid alliance only with the SAD headed by Mr Parkash Singh Badal.

'Candidates do not need NOC'

SAS NAGAR — The State Election Commission says there is no need to take a no-objection certificate (NOC) for those persons who intend to contest the municipal council and nagar panchayat elections in the state.

Notice issued on deportation

CHANDIGARH — For avoiding delay in the deportation of 120 foreign nationals lodged in Amritsar jail — arrested "long back" for overstaying or entering the country without passport — Mr Justice V.K. Jhanji of the Punjab and Haryana High Court has treated their representations for sending them back as a civil writ petition.

Concern over fall in milk prices

PATIALA — The Punjab Provincial Committee of Communist Party of India (Marxist-Leninist) has expressed concern at the fall in the prices of milk and milk products due to the new trade policy of the BJP-led central government.

Badal releases 2 books

CHANDIGARH — The Punjab Chief Minister, Mr Parkash Singh Badal, released two books titled "Mystic Soul" penned down in English and "Rubayat-e-Shah Gulam" authored in Punjabi by Fakeer Ishwar Dass, president of Eko Naam Satsang Hai.

Homeopathic council opposes interference

CHANDIGARH — The Council of Homeopathic System of Medicine, Punjab, has opposed the Punjab Government's interference in the affairs of the council. Addressing a press conference, as many as nine members of the council said that the Punjab Government was forcing the council to appoint a certain person as the registrar of the council.

10-yr-old drowned in nullah

LUDHIANA — A 10-year-old rag-picker today died after slipping into the Budha Nullah near the New Kundan Puri Locality when he had gone there to pick polythene bags and other waste.

Two sent to jail for rape of minor

LUDHIANA — The Additional District and Sessions Judge, Mr B.S. Mehndiratta, sentenced two persons to a 10-year jail term for abduction and rape of a seven-year-old girl.

Missing lawyer surfaces

SANGRUR — Jeevan Kumar Kapila, a lawyer from Barnala, who was missing since May 8, produced himself before the police at Barnala.

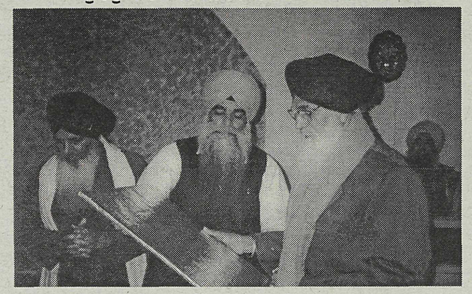
Two injured in clash

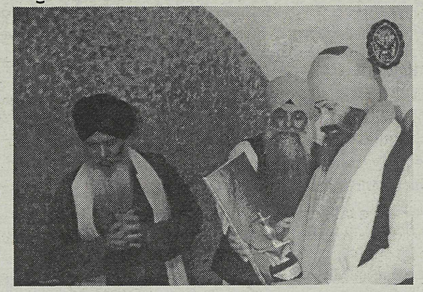
KHANNA — In an attempt to plough up the disputed land in Aluna Tola village, a clash broke out between two groups in which two persons were injured.

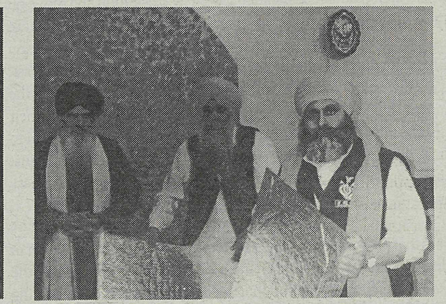
For Advertising in "Punjabi Patrika" call 852-2288

From Page 31

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਵਿੱਖੇ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਸਿੱਖ ਯੂਥ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ ਦੀ 16 ਵੀਂ ਸਲਾਨਾ ਕਾਨਫਰੰਸ







FRASER VALLEY VOCATIONAL TRAINING CENTRE

FRASER VALLEY VOCATIONAL TRAINING CENTRE

OPEN HOUSE

JUNE 17, 2000
FROM 3:00 PM TO 6:00PM
ALL ARE WELCOME!

ਓਪਨ ਹਾਊਸ
ਜੂਨ 17, 2000
ਸ਼ਾਮ 3 ਵਜੇ ਤੋਂ 6 ਵਜੇ ਤੱਕ
ਸਭ ਨੂੰ ਖੁਲਾ ਸਦਾ

- Computer Technician
- Computer Network Administrator
- Office Careers
- Residential Care Worker
- Business Administration 2000
- Pharmacy Assistant Technician
- Community Support Worker

Come and See Our Facilities

Abbotsford
Ph: 504-5887
Fax: 504-5889

- ਕੰਪਿਊਟਰ ਤਕਨੀਸ਼ੀਅਨ
- ਕੰਪਿਊਟਰ ਨੈਟ-ਵਰਕ ਪ੍ਰਬੰਧਕ
- ਦਫਤਰੀ ਅਤੇ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਸਕਿੱਲਜ਼
- ਰੈਜ਼ੀਡੈਨਸ਼ਿਲ ਕੇਅਰ ਵਰਕਰ
- ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਅਡਮਿਨਿਸਟਰੇਇਸ਼ਨ 2000
- ਫਾਰਮੇਸੀ ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਤਕਨੀਸ਼ੀਅਨ
- ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸਪੋਰਟ ਵਰਕਰ

Located at the corner of Simon and Garden
100-32560 Simon Avenue, Abbotsford, BC V2T 4Y2

Gone but not Forgotten

From the desk of Doug Kinton: ICBC – Abbotsford Claim Centre Manager

Have you ever misplaced your vehicle in a shopping mall parking lot? If you have and undergone the subsequent feverish search trying to find where you actually left your pride and joy then you have a fair idea of how it feels to be one of the fifty British Columbians each day who have their vehicle stolen. There is, of course, one major difference. Eventually, the majority of us who have just been forgetful, find the 'missing' vehicle.

"Working to Make Roads Safer and Rates

The feelings associated with such an occurrence start off with bewilderment then graduate to panic followed by frustration and move on to anger. All these emotions run into each other in quick succession as you are looking for your car. When you do locate it, the relief is enormous. The lesson about paying closer attention to where you park is learned – temporarily at least. People who have their car stolen are not so lucky. They have to undergo the considerable inconvenience of having to report the theft to the police, make their own way home, and then call ICBC to make a claim. Just to add some detail to the scenario, imagine all this happening on a wet day in November, having just completed a shopping trip with a couple of young children in tow who are now tired and hungry.

The good news is that most stolen vehicles are recovered. Sadly, most are not in the same condition as they were taken. Owners are now on the hook to pay the deductible associated with any repairs that need to be made. Add to this the further inconvenience of not having your own vehicle till the repairs are completed.

Auto crime costs us all. In many cases, stolen vehicles are used to commit other crimes such break-ins or robberies. It is important to realize that we can all play a role in preventing the theft of cars and the possessions inside them. They are a number of measures everyone can take to reduce their risk. It does not take very long. Half a minute is all. Here is your thirty-second checklist:

- Use an anti-theft device such as a steering wheel lock, alarm or passive immbolizer.
- Lock your vehicle's doors and close all windows
- Don't leave valuables such as purses, wallets, sports bags or cell phones in your vehicle. Remember, something that seems worthless to you could be attractive to a thief.
- Choose well-lit areas to park. Look for areas near pedestrian traffic.

If you do see any suspicious activity around your vehicle report it to your local police. Please take the time to stop a crime.

ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਵਲੋਂ ਸੰਦੇਸ਼

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਵਾਹਨ ਨੂੰ ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਸ਼ਾਪਿੰਗ ਮਾਲ ਦੀ ਪਾਰਕਿੰਗ ਲਾਟ 'ਚ ਕੁਥਾਂਵੇਂ ਲਗਾ ਆਏ ਸਓ? ਜੇ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਜ਼ਰੂਰ ਤੁਸਾਂ ਉਸਦੀ ਬੇਹੱਦ ਸਰਗਰਮ ਭਾਲ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇਗੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵਾਕਈ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪੂਰਾ-ਪੂਰਾ ਪਤਾ ਲੱਗ ਗਿਆ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਕੋਈ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਅਨ ਜਿਸ ਦਾ ਵਾਹਨ ਗੁੰਮ ਹੋ ਗਿਆ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਕਿਵੇਂ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਹਰ ਰੋਜ਼ ਪੰਜਾਹ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਅਨਜ਼ ਦੇ ਵਾਹਨ ਚੋਰੀ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਘਟਨਾਵਾਂ 'ਚ ਇੱਕ ਫਰਕ ਜ਼ਰੂਰ ਹੈ। ਆਖਰਕਾਰ, ਅਸਾਂ ਭੁਲੱਕੜਾਂ ਦੀਆਂ 'ਗੁੰਮ' ਗੱਡੀਆਂ ਮਿਲ ਹੀ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਅਜਿਹੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਸਾਡੇ ਅਹਿਸਾਸ ਉਲਝਣ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਕੇ ਤਰਾਸ,ਅਤੇ ਫਿਰ ਮਾਯੂਸੀ ਅਤੇ ਗੁੱਸੇ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਆਪਣੀ ਗੁਆਚੀ ਕਾਰ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਅਜਿਹੇ ਅਹਿਸਾਸ ਇੱਕ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਇੱਕ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਟਕਰਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਅਤੇ ਜਦ ਤੁਹਾਡੀ ਗੱਡੀ ਲੱਭ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਖੁਸ਼ੀ ਦੀ ਕੋਈ ਸੀਮਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਘਟੋ-ਘਟ ਅਸਥਾਈ ਤੌਰ ਤੇ ਹੀ, ਅਸੀਂ ਇੱਕ ਸਬਕ ਸਿੱਖ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਅਗੇ ਵਾਸਤੇ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਖਾਸ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈਕਿ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਕਾਰ ਪਾਰਕ ਕਿੱਥੇ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਕਾਰਾਂ ਗੁਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਤਾਂ ਇਸ ਸਬਕ ਦਾ ਮੌਕਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਤਾਂ ਕਈ ਪੁਆੜੇ ਕਰਨੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ: ਪੁਲਿਸ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨੀ, ਪੈਦਲ ਘਰ ਵਾਪਸ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਕਲੇਮ ਵਾਸਤੇ ਆਈ. ਸੀ. ਬੀ. ਸੀ. ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨਾ। ਜ਼ਰਾ ਸੋਚੋ, ਕੀ ਹੋਵੇ ਜੇ ਨਵੰਬਰ ਦਾ ਕੋਈ ਦਿਨ ਹੋਵੇ, ਮੀਂਹ ਪੈ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ, ਅਤੇ ਥੱਕੇ-ਟੁੱਟੇ ਅਤੇ ਭੁਖੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਾਪਿੰਗ ਖਤਮ ਕਰਕੇ ਹਟੇ ਹੋ!

ਚੰਗੀ ਗੱਲ ਤਾਂ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਚੁਰਾਏ ਗਏ ਵਾਹਨ ਆਮਤੌਰ ਤੇ ਵਾਪਸ ਮਿਲ ਦੇ ਹਨ। ਬੁਰੀ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਵਾਹਨ ਉਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੇ। ਮਾਲਿਕਾਂ ਨੂੰ ਮੁਰੰਮਤ ਵੇਲੇ ਕੁਝ ਤਾਂ ਪੱਲਿਓਂ ਦੇਣਾ ਹੀ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਉਸ ਅਸੁਵਿਧਾ ਦਾ ਵੀ ਖਿਆਲ ਕਰੋ ਜਿਸ ਦਾ ਗੱਡੀ ਵਾਪਸ ਮਿਲਣ ਤੱਕ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

ਆਟੋ ਅਪਰਾਧ ਸਾਨੂੰ ਬਹੁਤ ਮਹਿੰਗੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ। ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ, ਚੋਰੀ ਕੀਤੇ ਵਾਹਨ ਹੋਰ ਅਪਰਾਧ, ਜਿਵੇਂ ਘਰਾਂ ਚ ਚੋਰੀਆਂ ਜਾਂ ਡਕੈਤੀਆਂ, ਲਈ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਸੋਚਣ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਤਾਂ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਕਾਰਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚਲੀਆਂ ਵਸਤਾਂ ਦੀ ਚੋਰੀ ਰੋਕ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਸਾਨੂੰ ਸਿਰਫ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ:-

1. ਚੋਰੀ-ਵਿਰੋਧੀ ਯੰਤਰਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਸਟੀਅਰਿੰਗ ਵ੍ਹੀਲ ਲਾਕ ਆਦਿ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ।
2. ਆਪਣੇ ਵਾਹਨ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਖਿੜਕੀਆਂ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਡੋਰ ਲਾਕ ਕਰਨਾ।
3. ਆਪਣੇ ਵਾਹਨ ਚ ਕੋਈ ਵੀ ਕੀਮਤੀ ਸ਼ੈ, ਜਿਵੇਂ ਪਰਸ, ਸੈਲ ਫੋਨ ਆਦਿ ਨਾ ਛੱਡਣਾ।
4. ਆਪਣੀ ਗੱਡੀ ਪੈਦਲ ਟ੍ਰੈਫਿਕ ਦੇ ਨੇੜੇ, ਰੋਸ਼ਨੀ ਵਾਲੇ ਏਰੀਏ ਵਿੱਚ ਪਾਰਕ ਕਰਨਾ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਗੱਡੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਕੋਈ ਸ਼ੰਕੇ ਵਾਲੀ ਸਰਗਰਮੀ ਨਜ਼ਰ ਆਵੇ ਤਾਂ ਫੌਰਨ ਲੋਕਲ ਪੁਲਿਸ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ। ਅਪਰਾਧ ਦੀ ਰੋਕਥਾਮ ਚ ਆਪਣਾ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਉਣਾ ਨਾ ਭੁੱਲੋ।

MORTGAGE RATES

MAY 20 / 2000 — CLOSED TERM MORTGAGES

LENDER	6MO	1YR	2YR	3YR	4YR	5YR	7YR	10YR
BANK OF MONTREAL	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
BANK OF NOVA SCOTIA	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	****
CANADA TRUST	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
CIBC	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
HSBC BANK OF CANADA	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
INVESTORS GROUP	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
LAURENTIAN BANK	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
LONDON LIFE	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
ROYAL BANK	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
SURREY METRO SAVINGS	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
TORONTO DOMINION	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
VANCITY SAVINGS	7.95	7.90	8.15	8.35	8.50	8.55	8.75	9.00
KK CAPITAL	6.95	6.90	7.15	7.35	7.50	7.55	7.75	7.79

* MORTGAGE RATES PROVIDED BY KK CAPITAL & ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE. K K CAPITAL IS A BROKERAGE COMPANY SPECIALIZING IN PROVIDING MORTGAGES FOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL PROPERTIES,ACERAGE,FARMS,NEW SUBDIVISIONS ETC...FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL 1 604 644-2776 BROKER/LENDER FEE MAY APPLY IN SITUATIONS OF POOR CREDIT OR LACK OF INCOME.

YOUR DATE WITH STARS

Aries [March 21 to April 20]
Your life will look up this week. This is no time to sit back and let things pass you by. You must take full advantage of Mars, the planet of energy, which is in your sign.

Taurus [April 21 to May 20]
This period will see an increase in your work and responsibilities. The decisions you take now will become public and may cause embarrassment to you. You will have to accommodate the wishes of the opposite party.

Gemini [May 21 to June 21]
Loved ones and the people you work with will try their best to protect your interests. You will face no dearth of cooperation on the domestic front. This will keep you in a happy frame of mind.

Cancer [June 22 to July 22]
Your expenditure will be much higher than your income. The problem could multiply still further if you indulge in a bad bargain. Speculation could also prove disadvantageous in your case.

Leo [July 23 to Aug 22]
An exceedingly joyous event is about to charm you. What had come as an unwelcome news earlier could turn out to be a blessing in disguise. Sunday seems your best day.

Virgo [Aug 23 to Sept 22]
The work may pile up and tire you. You may have to burn the midnight oil to clear the backlog which has touched alarming dimensions. Your health could also suffer due to heavy strain.

Libra [Sept 23 to Oct 22]
This is an exceptionally expensive and trying period for a majority of Librans. Their stars will tempt them to spend lavishly and then face financial disorder. A social commitment could also prove expensive.

Scorpio [Oct 23 to Nov 22]
Your stars herald a period of optimism. If you opt for adventure you will emerge a winner. You can safely set your mind on new plans and ambitions. Romantic prospects may also register a slight improvement.

Sagittarius [Nov 23 to Dec 22]
The pace of progress in routine life may pick up. Love, romance and matters connected with material life may receive priority. It will be ideal if you divert your attention to a life of devotion and sacrifice.

Capricorn [Dec 23 to Jan 20]
You should now be in top gear. You will be so alert that nothing that happens around you will escape your attention. You can successfully tackle whatever task you approach.

Aquarius [Jan 21 to Feb 19]
As a sensible Aquarian you are well aware that money does not grow on trees. So time is not opportune for lending, shopping, indulging in a bargain hunt, speculation or any other game of chance.

Pisces [Feb 20 to March 20]
This is an auspicious week to strengthen your ties with the people you love. You will expose yourself to new ideas, new personalities and even new places. Your efforts will be rewarded.

SIMPLY BRILLIANCE Donnalee 855-1601

PAST LIVES IN PRESENT TIME

Have you noticed, after time, the small, strange, hurtful, spiteful mean characteristics of your husband or wife - that you never saw in the beginning? Do you feel unloved or unappreciated because no matter how hard you try you can never please them?

You ask yourself, *'What did I do to be treated this way? They must really hate me! What went on in their past that I don't know about?'* Do you entertain thoughts of revenge, divorce or running away? Notice how these things stare you in the face!

Past life knowledge, understanding and compassion can help balance off those 'bigger' little things in your marriage.

Case 6's marriage resembles the described behaviors above. Case 6 is a sensitive, thoughtful husband, devoted to his family. He works hard in the family home based business. His wife has an executive job and much house hold responsibility falls into his hands. While he isn't unhappy, he feels there is more to life than what they have gathered over the years.

His wife comes home from work and spends a great deal of time with her exotic pets (hobby) that she sometimes sells and mulls over Fashion Magazines planning her new wardrobe. Sometimes she helps with the family bookkeeping before bed and another day. She isolates herself from him. Mostly she is silent except when her sharp tongue escapes her head occasionally.

In his past life vision, Case 6, a young man, barely 15, saw himself driving a camel over the desert He whipped it harshly through a town, clear out the other side until it fell in exhaustion. In the session he had a traumatic reaction to viewing his past-life refusing to look at the event that sent him running, so we looked ahead and saw him living his life in isolation never marrying. Later, in going back we found him in a black desert tent with his mother and brother. His mother had habitually camel whipped, criticized, continuously berated him, nag, nag, nag until he cracked. He fled on the only animal they own, the source of their livelihood, leaving his mother and brother to perish in the desert sun. *Case 6's past-life mother is now his executive working wife!*

In this lifetime, Case 6 was brought up in a restful northern European culture with parents who provided lots of calm love. (A rest from his past-life.) His wife was brought up in a violent, love-less home that beat silent her criticism and meanness. (A harsh consequence for doing exactly that as his past-life mother.)Now they meet to balance the ties of karma. Her first tongue lashing berated him for getting her pregnant (on the pill). Quickly catching her tongue she escaped her family by marrying Case 6.

Case 6 strives for a deeper understanding and the key to their truth - her silence was actually self-control. Today they certainly have more than a tent and a camel. He understood her desire for clothes. (How many can you keep in a tent?) Her silent tongue was a great gift of love. 6's karmic debt is to change his opinions and judgement to compassion, love and forgiveness for his wife's mean ways. Then his wife will open up making a direct movement towards a better marriage. His wife's karmic debt is to provide him with trust, marriage and a family.

Imagine what could happen in your relationship finding the past-life key to your truth? Sing HU the ancient name for God and MANA for past life knowledge! Miracles do happen today! It could be the blessing you have been waiting for! Call today! Tel: 855 - 1601

ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਕਰਨ ਲਈ
'ਪੰਜਾਬੀ ਪਤ੍ਰਿਕਾ' ਵਿੱਚ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦਿਓ।
ਫੋਨ: (604) 852-2288

The GRAMMARIAN

Prof. Hardyal Singh Aulakh BA (Hons); MA (English); MA (Hindi); MPhil (English)

Note:
The Grammarian is a regular feature of this paper and does *three* things:
(a) answers your English usage as well as grammar queries;
(b) assigns you a suitable homework; and,
(c) publishes the homework answers in the oncoming issue.

You are all welcome to participate. - Editor

A.
Sunita Narang, Mission, BC
Q. How would you differentiate between *end product* and *end result* ?

Ans. Simple. You just need to know the difference between *product* and *result*.
End product usually means *'the final product of a process, or series of processes.'*
Example: These young professionals are the *end product* of expensive public schools and exclusive colleges of Canada.

End result may simply mean *the eventual outcome*. Very often, these phrases can be substituted for each other.
Example: This agreement is the *end product/end result* of several years of negotiations.

Caution: You may use only *product* or *result*, as the use of *end* is viewed as clearly redundant these days.

Anne, Abbotsford, BC
Q. Which phrase is correct, *quest for* or *quest of*?

A. Both are correct, depending upon the context they are used in.
Example: She has always been in favour of the never-ending *quest for* the truth.
She went around the whole world in *quest of* her missing brother.

Jasse, Surrey, BC
Q. I very often get confused about whether *stationery* or *stationary* means *writing materials*. Please help.

A. Very simple. *Stationery* means *writing materials* that may include a pen.
Now, look at *pen* which has an *'e'* in it, and *stationery*, too, has an *'e'*. If you keep in mind *pen* and the *'e'* in it, you will never get confused.
Well, *stationary* means *not moving*.

For example: a *stationary* truck.

Manpreet, Abbotsford, BC
Q. Which is more appropriate in formal English, *especially* or *specially* ?

Ans. Both *especially* and *specially* are adverbs, as you know. I think we can understand better if we first have a look at their adjectival forms, that is, *especial* and *special*.

In the beginning of the 20th century, *especial* had a meaning different form that of *special*. *Especial* meant *exceptional* (*e. g.*, an *especial* wine) as opposed to something for a particular purpose (e. g., a *special* wine to go with cheese).

Hence, *especially* may mean *exceptionally/outstandingly/remarkably*.
Example: She is an *especially* eloquent speaker.

And *specially* may mean *particularly*.
Example: This chair was *specially* designed for the handicapped.

In the end, we would like to say that most writers these days do not seem to preserve this distinction any more.

B.
Over to **Letter Patterns in Words** now :

Keeping the given letter sequence, change the position of only one letter in each word below to make a new word:
Example: startles starlets

1. empathic _____
2. lambkins _____
3. clacking _____
4. lumbers _____
5. stopping _____
6. egocentric _____
7. octillion _____
8. strident _____
9. tasteless _____
10. discreetly _____
11. doorless _____
12. amenable _____
13. trumpets _____
14. overdoes _____
15. pretense _____
16. complaint _____
17. latitude _____
18. compared _____
19. thatches _____
20. immersed _____

C.
For **answers to the previous assignment**, please refer to velevant the section of the previous issue of this paper.

Bollywood Duniya

I love, you love, we all love...

In *Chal Mere Bhai* two brothers fall in love with the same girl. Deepa Gahlot suffers a sense of déjà vu.

Starring:
Sanjay Dutt, Salman Khan, Karisma Kapoor, Dalip Tahil, Sushma Seth, Shakti Kapoor, Himani Shivpuri, Asrani, Javed Khan and others

If a writer narrates a story in which two brothers fall in love with the same girl, any sensible director would show him the door. Why David Dhawan accepted such a trite, overused subject is puzzling - it could either be indifference, or overconfidence in his ability to work wonders with bad material. Whatever it may be, **Chal Mere Bhai** does not work at any level. It's the kind of film one can sit through without reacting, and by the end wonder if anything of consequence happened at all. Because, really, nothing does.

Sapna (Karisma Kapoor) is supposed to be a poor orphan who has arrived in Mumbai to look for a job, through from her snazzy clothes with matching accessories, she looks more like a model. The commerce graduate applies for a secretarial job and bursts into tears on being rejected for not knowing typing or shorthand! The boss of the company (Dalip Tahil) melts at the sight of her tears, and over the protests of his son Vicky (Sanjay Dutt), hires her. At first neither Vicky nor his good-for-nothing brother Prem (Salman Khan) can stand the gawky girl, but very soon both fall in love with her.

Sapna prefers the clownish Prem to the serious Vicky, but when she is chosen as a bride for the older brother, Prem comes up with the usual drama of pretending he was just stringing her along. In any case the two brothers love each other so much - all that macho bonding stuff - that a woman would be kind of redundant in their life.

This sort of thing has been done with varying degrees of success many times before, and in fairly recent films like **Yeh Dillagi**, **Dillagi** and **Pyar Koi Khel Nahin**. It's not even as if the treatment of **Chal Mere Bhai** is fresh or different. In fact, the directorial touch seems to be conspicuous by its absence.For instance, in the song sequences shot abroad, hordes of gawkers are visible in the frame! David Dhawan may have had his share of really bad films, but he has never made a film as boring as this. The locations are good, the actors are superbly dressed, the interiors are opulent, but surely the ticket-buying public wants entertainment from him, not just postcard visuals.

Bollywood has not seen many great screen jodis. Kajol and Shah Rukh are probably one such rare species, apart from Karisma Kapoor and Govinda.

After a series of successful films like Baazigar, Karan Arjun, Dilwale Dulhaniya Le Jayenge and Kuch Kuch Hota Hai, the duo stopped doing films together. Probably due to Kajol's wedding to Ajay Devgan. But now they have decided to come back. The reason is the fabulous script that producer Boney Kapoor has gotten for the film.
Based on Not Without My Daughter, the film will also mark the fifth film of the duo. No one can refute the fact that they share a wonderful chemistry on screen. We know not who is directing the film, but watch out for Kajol and Shah Rukh.

Viewers will have to wait to see Karishma and Abhishek on screen playing out their real lives.

Who wasn't waiting to see Karisma Kapoor acting with Abhishek Bachchan ? If rumours of their personal relationship are true, the sparks on screen should have been the real stuff. And isn't everyone a sucker for romantic duos? But seems like Karishma has opted out of Rohan Sippy's film. Naturally, the routine excuse of not having dates is the one being bandied, but the grapevines says that Karishma actually got cold feet at the prospect. With ABCL all set to be back in action, rumour has it that an announcement about them starring together may be only the first of other announcements.

Aishwarya Virudh Madhuri

After the much expected Madhuri Dixit -Karisma Kapoor clash in **Dil To Pagal Hai**, now we have Aishwarya Rai and Madhuri Dixit vying for Shah Rukh Khan in Sanjay Bhansali's **Devdas.** Bhansali has done well by not disclosing anything about the film, but he cannot stop his characters from talking about their involvement in the film. And everyone is familiar with the story of Saratchandra's novel *Devdas*, which has been made in a film time and again. We know who wins the battle between Chandramukhi and Paro, but we would like to know whom the audience would prefer more, the sexy Madhuri or the sober Aishwarya in the film.

CLASSIFIEDS

ਮਹਾਰਾਜਾ ਲੇਬਰ ਕੰਟਰੈਕਟਰ

ਘੰਟਿਆਂ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦੇ ਚਾਹਵਾਨ ਹੋ ਤਾਂ ਮਹਾਰਾਜਾ ਲੇਬਰ ਕੰਟਰੈਕਟਰਜ਼ ਨੂੰ ਯਾਦ ਰੱਖੋ। ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਸਟੈਂਪਾਂ ਦਿਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਕੰਮ ਗਰੇਪਸ, ਐਪਲ, ਸਬਜ਼ੀਆਂ, ਬੇਰੀਆਂ ਦਾ ਹੈ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ 852-6156 ਜਾਂ 820-3090

ਫਾਰਮਹਾਊਸ ਕਿਰਾਏ ਲਈ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਏਰੀਏ ਵਿਚ ਫਾਰਮਹਾਊਸ ਕਿਰਾਏ ਲਈ ਖਾਲੀ ਹੈ। 3 ਬੈਡਰੂਮ ਦਾ ਸੋਹਣਾ ਘਰ। ਰੈਂਟ $650 ਪ੍ਰਤੀ ਮਹੀਨਾ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਫਰਿਜ਼, ਸਟੋਵ ਅਤੇ ਹਾਈਡ੍ਰੋ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਸਤਵਿੰਦਰ ਨੂੰ 859-5907 ਜਾਂ ਸੈਲ 807-2266 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

Baha'i Faith Devotions

(first Sunday of each month)
10:30 a.m. - Noon
A.S.A Hall 2651 Cyril Street
"Everyone Welcome"
Phone: 859-7436

"The religion of God is for love and unity; mkae it not the cause of enmity and dissension"
-Baha 'u' llah

ਮੇਰੀ ਕੇਅ/Mary Kay

Skin Care ਦਾ ਸਮਾਨ 25% off

- ਸਕਿਨ ਨੂੰ ਸੋਹਣਾ ਕਿਵੇਂ ਰਖਣਾ ਹੈ
- ਮੂੰਹ ਤੇ ਛਾਹੀਆਂ, ਦਾਗ ਅਤੇ ਝੁਰੜੀਆਂ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਬਚਾਅ ਕਰਨਾ ਹੈ
- ਅੱਖਾਂ ਦੁਆਲੇ ਕਾਲੇਪਨ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰਾਂ ਦੂਰ ਕਰਨਾ ਹੈ

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਹਰਦੇਵ (5 ਵਜੇ ਤੋਂ ਬਾਦ)
850-7824

Child Car Seat Safety Check

Sunday June 11th at the Abbotsford Sikh Temple from 10 a.m. to 2 p.m.
Help Us Keep Our Children Safe!

ਬੱਚੇ ਦੀ ਕਾਰ ਸੀਟ ਦਾ ਸੇਫਟੀ ਚੈਕ

ਜੂਨ 11, ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਗੁਰੂ ਘਰ ਵਿਖੇ ਸਵੇਰੇ 10 ਵਜੇ ਤੋਂ ਦੁਪਹਿਰ 2 ਵਜੇ ਤੱਕ ਬੱਚੇ ਦੀ ਕਾਰ ਸੀਟ ਦਾ ਸੇਫਟੀ ਚੈਕ ਹੋਵੇਗਾ।
ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਬਚਾਅ ਲਈ ਸਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰੋ

ਹੀਰੋ ਮਿਆਗੀ ਫਾਰਮ

ਫੁੱਲਾਂ ਦੇ ਫਾਰਮ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ। ਕਾਮਿਆਂ ਕੋਲ ਰਾਈਡ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਕੰਮ ਸਾਰੇ ਸੀਜ਼ਨ ਚਲੇਗਾ। ਹੇਠ ਦਿਤੇ ਪਤੇ ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ
29115 Haverman Rd, Bradner.

Eckankar Religion of the Light and Sound of God

This is for general information that our next worship services will be held on June 18th, 10:30 am - 11:30 am (third Sunday of June) in MCA meeting room at Matsqui Govt Centre, 32315 S. Fraser Way, Abbotsford. B.C. The venue remaining the same, dates for the next 12 months are July 16, Aug 20, Sep 17, Oct 15, Nov 19, Dec 17, Jan 21, Feb 18, Mar 18, Apr 15, May 20. For more information, you may contact Donnalee at **(604) 855-1601 or toll free at 1-800-Love God**

Truck Owner/Operator

K & S Express Ltd. is looking for owner/operators and Class 1 company drivers with minimum 1 year experience to do Canada and US triangle runs. Needed 6 drivers for new 53' reefers ASAP. Contracts available.
Please contact **Kam at (604) 855-0278 or fax: (604) 855-0233**

ਜੀਵਨ ਸਾਥਣ ਦੀ ਲੋੜ

52 ਸਾਲ ਦੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਜੀਵਨ ਸਾਥਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ। ਉਮੀਦਵਾਰ ਹੇਠ ਦਿਤੇ ਨੰਬਰ ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
604-852-2288 (ਮੈਸੇਜ਼)
Correspondence invited from females between the ages of 40 to 50 for long time relationship. Any race or religion is welcome.
For message call 604-852-2288

Classifieds are $7.00 (inclusive of all taxes)
Mail or fax to: Punjabi Patrika, 1481 Tracey St., Abbotsford • V2T 6G4 •
Phone (604) 852-2288 • Fax (604) 852-1878

Can.Work

Having a hard time finding Work Announcing a new program designed for multicultural clients!

This FREE 3-week program is for you! The program is designed to HELP YOU make a career decision and create an action plan to find the job you really want. You'll revise and update your resume, practice interviews, internet, cover letters, and learn job search techniques that really work in today's world!

TO REGISTER CALL 853-6248

ABBOT SQUARE COMMUNITY EDUCATION CENTRE
(School District 34)
Sponsored by Human Resources Development

FOR MAXIMUM EXPOSURE AND ADVERTISING PHONE THE FRASER VALLEY PUNJABI PATRIKA 852-2288

ਸੋਸ਼ਲ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਵਾਲੰਟੀਅਰ ਕਮੇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਬੀ.ਸੀ.

ਨਿਸ਼ਾਨੇ

- √ ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਨਵੇਂ ਆਏ ਇਮੀਗ੍ਰੈਂਟਸ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਨਾ।
- √ ਸੀਨੀਅਰ ਸਿਟੀਜ਼ਨ ਦੀਆਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਤੇ ਹੱਲ।
- √ ਪਰਵਾਰਿਕ ਹਿੰਸਾ ਸਮਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਕ ਹੋਣਾ।
- √ ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਵਿੱਚ ਬਿਮਾਰਾਂ ਲਈ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਸੇਵਾ।
- √ ਈ.ਆਈ ਤੇ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ।
- √ ਨੌਜਵਾਨ ਪੀੜੀ ਦੀ ਬੇਚੈਨੀ ਦੇ ਪੱਕੇ ਹੱਲ ਲਈ ਯਤਨ ਕਰਨੇ।

ਹੋਰ ਐਕਟੀਵ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਜੇ ਕੋਈ ਸੱਜਣ, ਵੀਰ ਜਾਂ ਭੈਣ ਇਸ ਵਾਲੰਟੀਅਰ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਮੈਂਬਰ ਬਨਣ ਦੇ ਚਾਹਵਾਨ ਹੋਣ ਤਾਂ ਉਪਰੋਕਤ ਕਿਸੇ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਮੈਂਬਰ:

ਮੋਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ (ਮੋਅ) ਕਾਉਂਸਲਰ	852-8538		
ਹਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ	852-0821	ਮੋਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਮਣਕੂ	850-7589
ਅੰਗਰੇਜ਼ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	855-7698	ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਢੀਂਡਸਾ	855-8976
ਕੁਲਦੀਪ ਸਿੰਘ ਮੀਲੂ	855-9385	ਜਗਦੇਵ ਸਿੰਘ ਕੰਵਲ	854-5099
ਗੁਰਬਚਨ ਕੌਰ ਢਿਲੋਂ	854-4228	ਮੇਹਰ ਸਿੰਘ ਦਿਓਲ	852-1024
ਜਸਵੰਤ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	855-7171	ਸ਼ਾਂਤੀ ਸ਼ਰਮਾ	864-6094
ਮੱਘਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	855-0128	ਮੂਲਾ ਸਿੰਘ ਭੱਟੀ	850-8694
ਕੁਲਵਰਨ ਸਿੰਘ ਵਿਰਕ	855-1015	ਨਿਰਮਲ ਸਿੰਘ ਬੈਂਸ	855-9897
ਤੇਜਾ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ	864-9255	ਹਰਪਾਲ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	850-5132
ਮਾਘੀ ਰਾਮ ਸ਼ਰਮਾਂ	854-6459	ਨਿਰਮਲ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ	854-3746
ਤੇਜਾ ਸਿੰਘ ਖਿੰਦ	852-8617	ਹਰਦਿਆਲ ਸਿੰਘ ਘੁੰਮਣ	852-4405

Birthdays
Weddings
Anniversaries
Family Gatherings
all other occasions

ਜਨਮ-ਦਿਨ,
ਵਿਆਹ-ਸ਼ਾਦੀਆਂ
ਵਰ੍ਹੇ-ਗੰਢ,
ਪਰਿਵਾਰਿਕ ਇਕੱਠ
ਅਤੇ
ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਿਸਮ ਦੇ ਮੌਕੇ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ।

FREE HALL • FREE SOFT DRINKS • FREE MUSIC

ਕੇਟਰਿੰਗ: ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ, ਵਿਆਹ-ਸ਼ਾਦੀਆਂ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ

33790 Essendene Ave.
(located in the Fraser Valley Inn)
855-7100 Call Bassi

Super **FRUITICANA**

WEEKEND SPECIAL May 26, 27, 28
31831 South Fraser Way, Abbotsford Ph: 864-9193

Special discount for Gurdwara and Parties

ਵੀਕਐਂਡ ਸਪੈਸ਼ਲ ਮਈ 26, 27, 28.
(ਗਿਆਨ ਸਵੀਟਸ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਸ ਲਾਇਟਿੰਗ ਦੇ ਨਾਲ)

ਗੁਰਦੁਆਰੇ ਤੇ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ ਸਪੈਸ਼ਲ ਡਿਸਕਾਊਂਟ

ਲੂਣ Salt 89¢ 1 kg pkt	ਖੰਡ Sugar $7.99 20 lb	ਮੱਕੀ ਦਾ ਆਟਾ Cornflour $4.99 20 lb	ਹਲਦੀ Haldi $1.29 lb	ਲਾਲ ਪਿਸੀਆਂ ਮਿਰਚਾਂ Red Ground Chilli 99¢ lb
ਸਾਬਤ ਓਰਦ, ਛੋਲਿਆਂ ਦੀ ਦਾਲ, ਛੋਲੇ 69¢ lb	ਮਹਾਰਾਜਾ ਧੂਫ Maharaja Dhoop BUY 2 GET 1 FREE	ਐਪਲ Red DeliciousApple 49¢ lb	ਮਕੀ ਦੇ ਦਾਣੇ Popcorn $2.39 lb	ਰੂਹਅਫਜ਼ਾ RoohAfja $2.99 bottle

FLAG AUTOMOTIVE CENTRE

DON'T BRING VERY MUCH MONEY

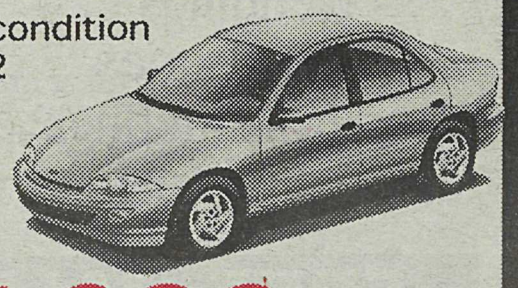
'99 GEO METRO
4 Dr., automatic trans., economy special. #9775

$10,990

'99 CHEV MALIBU
4 Dr. V6, auto. trans., air cond. #6218

$15,990

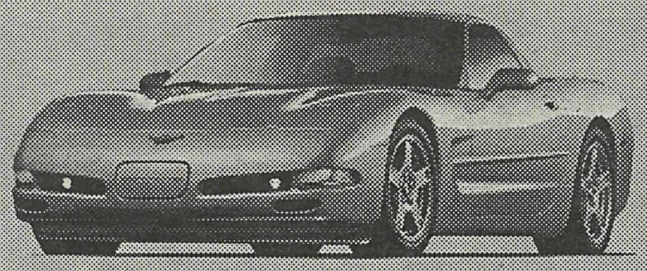
2000 CAVALIER
Air condition #4752



$17,990

OPEN MONDAY
MAY 22, 11 am - 5 pm

1998 CORVETTE
Local, One owner. Under 20,000 Km
$7,000 Hi-performance. Extras

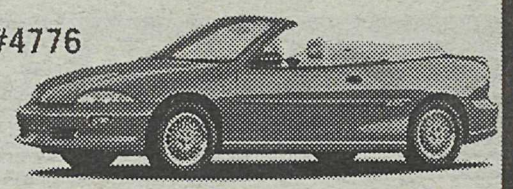


A MUST SEE!

'99 OLDS INTRIGUE Loaded, luxury auto. #3778

$19,990

'99 CAVALIER CONVERTIBLE
#4776

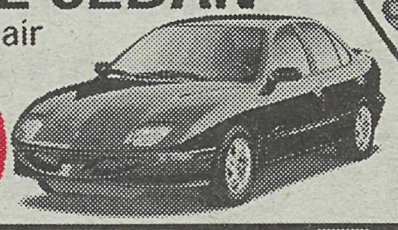


$20,990

'99 OLDS ALERO
4 Dr., V6 Auto trans., air cond. #3662

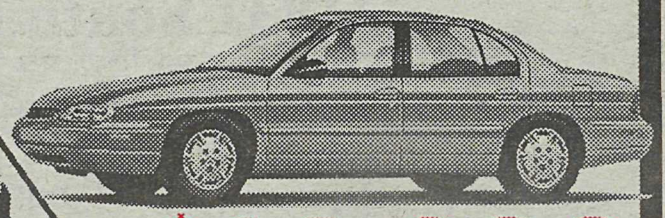
$16,990

'99 PONTIAC SUNFIRE SEDAN
Auto transmission, air conditioning. #7029



$12,990

'99 CHEV LUMINA
SEDAN, full size comfort. #4450



$14,990

USED TRUCKS

'97 GMC 3500 Dually B16 block	**$33,990**
'97 FORD S/CAB Low Km's	**$19,990**
'98 WINDSTAR GL Low Km's	**$18,490**
'98 TRANS SPORT Xtra clean	**$18,990**
'97 BLAZER LS Low Km's	**$22,990**
2-'97 TRACKER Economical SUV	**$14,990**

UNDER $5,000

'90 OLDS CIERA Air conditioned	**SEDAN**
'86 CHEV ASTRO VAN	**People Hauler**
'84 CADILLAC ELDORADO BIARITZ	
'92 FORD TEMPO Air conditioned	**SEDAN**
'87 OLDS FIRENZA	**SEDAN**
'90 PONTIAC SUNBIRD	**SEDAN**

6 MONTH POWERTRAIN WARRANTY

USED CARS

'98 CAVALIER 2 Dr., auto, air
'98 OLDS INTRIGUE Luxury
'94 PONTIAC GRAND PRIX Sedan
'96 OLDS CUTLASS SUPREME
'98 DODGE NEON Sedan, auto, air
'92 CADILLAC DEVILLE Sedan

FLAG AUTOMOTIVE CENTRE
152ND AT 104TH - RIGHT UNDER THE FLAG

584-7411 Call TOLL FREE 1-877-700-3524

We have experienced Sales Staff who speak English, Punjabi Hindi & Urdu

Amarjit Sarai

Nudrat Niazi

Mumtaz Tyab

239669